

# **INFORME**

---

# **DE LA CONFERENCIA DE LA FAO**

**33º período de sesiones**  
**Roma, 19-26 de noviembre de 2005**

---



# **INFORME DE LA CONFERENCIA DE LA FAO**

**33º período de sesiones  
Roma, 19-26 de noviembre de 2005**

---

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni sobre su estado de desarrollo, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-305439-5

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión del material contenido en esta publicación para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en esta publicación para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe de la Subdirección de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

© FAO 2005

**CONSEJO**  
**(hasta el 31 de diciembre de 2006)**

*Presidente Independiente del Consejo: Mohammed Saeid Noori-Naeini*

Alemania <sup>1</sup>  
Angola <sup>1</sup>  
Arabia Saudita, Reino de <sup>3</sup>  
Argelia <sup>2</sup>  
Armenia <sup>1</sup>  
Australia <sup>3</sup>  
Bangladesh <sup>1</sup>  
Bolivia <sup>2</sup>  
Brasil <sup>2</sup>  
Camerún <sup>2 4</sup>  
Canadá <sup>2</sup>  
Cabo Verde <sup>2</sup>  
Chile <sup>1</sup>  
China <sup>1</sup>  
Congo <sup>1</sup>  
Corea, Rep. de <sup>1</sup>  
Côte d'Ivoire <sup>3</sup>

Cuba <sup>2</sup>  
Egipto <sup>3</sup>  
El Salvador <sup>3</sup>  
Emiratos Árabes Unidos <sup>2</sup>  
Eritrea <sup>2</sup>  
Eslovenia <sup>2</sup>  
Estados Unidos de América <sup>2</sup>  
Filipinas <sup>1</sup>  
Francia <sup>3</sup>  
India <sup>3</sup>  
Indonesia <sup>3</sup>  
Irán, Rep. Islámica del <sup>1</sup>  
Italia <sup>3</sup>  
Japón <sup>1</sup>  
Líbano <sup>3</sup>  
Madagascar <sup>3</sup>  
Mali <sup>2</sup>

Malta <sup>2</sup>  
México <sup>2</sup>  
Nigeria <sup>3</sup>  
Omán <sup>2</sup>  
Países Bajos <sup>2</sup>  
Pakistán <sup>3</sup>  
Panamá <sup>1</sup>  
Perú <sup>1</sup>  
Reino Unido <sup>3</sup>  
Rumania <sup>1</sup>  
Suecia <sup>3</sup>  
Tailandia <sup>1</sup>  
Trinidad y Tabago <sup>2</sup>  
Uganda <sup>1</sup>  
Zambia <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Su mandato expira el 31 de diciembre de 2006.

<sup>2</sup> Su mandato expira al clausurarse el 34º período de sesiones de la Conferencia en noviembre de 2007.

<sup>3</sup> Su mandato expira el 31 de diciembre de 2008.

<sup>4</sup> Reemplaza la República Democrática del Congo hasta noviembre de 2007.

**CONSEJO**  
**(a partir del 1º de enero de 2007)**

*Presidente Independiente del Consejo: Mohammed Saeid Noori-Naeini*

Alemania <sup>3</sup>  
Arabia Saudita <sup>2</sup>  
Argelia <sup>1</sup>  
Australia <sup>2</sup>  
Bangladesh <sup>3</sup>  
Bolivia <sup>1</sup>  
Brasil <sup>1</sup>  
Camerún <sup>1 4</sup>  
Canadá <sup>1</sup>  
Cabo Verde <sup>1</sup>  
Chile <sup>3</sup>  
China <sup>3</sup>  
Congo, Rep. de <sup>3</sup>  
Côte d'Ivoire <sup>2</sup>  
Cuba <sup>1</sup>  
Egipto <sup>2</sup>  
El Salvador <sup>2</sup>

Emiratos Árabes Unidos <sup>1</sup>  
Eritrea <sup>1</sup>  
Eslovenia <sup>1</sup>  
Estados Unidos de América <sup>1</sup>  
Etiopía <sup>3</sup>  
Francia <sup>2</sup>  
Gabón <sup>3</sup>  
India <sup>2</sup>  
Indonesia <sup>3</sup>  
Irán, Rep. Islámica del <sup>3</sup>  
Italia <sup>2</sup>  
Japón  
Líbano <sup>2</sup>  
Madagascar <sup>2</sup>  
Malasia <sup>3</sup>  
Mali <sup>1</sup>  
Malta <sup>1</sup>

México <sup>1</sup>  
Moldova <sup>3</sup>  
Nigeria <sup>2</sup>  
Omán <sup>1</sup>  
Países Bajos <sup>1</sup>  
Pakistán <sup>2</sup>  
Panamá  
Reino Unido <sup>2</sup>  
Sudáfrica <sup>3</sup>  
Suecia <sup>2</sup>  
Tailandia <sup>3</sup>  
Trinidad y Tabago <sup>1</sup>  
Ucrania <sup>3</sup>  
Uruguay <sup>3</sup>  
Zambia <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Su mandato expira al clausurarse el 34º período de sesiones de la Conferencia en noviembre de 2007.

<sup>2</sup> Su mandato expira el 31 de diciembre de 2008.

<sup>3</sup> Su mandato expira al clausurarse el 35º período de sesiones de la Conferencia en noviembre de 2009.

<sup>4</sup> Reemplaza la República Democrática del Congo hasta noviembre de 2007.

**COMITÉ DEL PROGRAMA**  
**(Noviembre de 2005 – Noviembre de 2007)**

**Presidente**

Reino Unido (M. Wyatt)

Afganistán (A.R. Ayazi)  
Australia (Sra. J. Barfield)  
Canadá (J. Melanson)  
Filipinas (R.S. Recide)  
India (G. Nair)

**Miembros**

Jamaica (F.B. Zenny)  
Jamahiriya Árabe Libia (A.A. Zaied)  
Nigeria (G. Lombin)  
República Dominicana (M. A. Caamaño)  
Sudáfrica (Sra. V.B. Titi)

**COMITÉ DE FINANZAS**  
**(Noviembre de 2005 – Noviembre de 2007)**

**Presidente**

Pakistán (A.A. Khawaja)

Alemania (E.W. Hein)  
Côte d'Ivoire (A. Bakayoko)  
Dinamarca (S. Skafte)  
Estados de América (J.M. Cleverley)  
Italia (A. Zodda)

**Miembros**

Japón (S. Yokoi)  
Paraguay (Sra. A.M. Baiardi Quesnel)  
Perú (R. Seminario)  
Qatar (A.I. Al Abdulla)  
Zimbabwe (Sra. V. Takaendesa Mutiro)

**COMITÉ DE ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURÍDICOS**  
**(Noviembre de 2005 – Noviembre de 2007)**

**Presidente**

Bélgica  
Estados Unidos de América  
Filipinas  
Gabón

**Miembros**

Guatemala  
República Árabe Siria  
República Checa

**JUNTA EJECUTIVA DEL PMA, 2006**

**Fecha de expiración del mandato**

**Elegidos por el Consejo de la FAO**

**Elegidos por el ECOSOC**

31 de diciembre de 2006

Angola (A)  
Bangladesh (B)  
Estados Unidos de América (D)  
Guatemala (C) <sup>1</sup>  
Países Bajos (D)  
República Árabe Siria (B)

Dinamarca (D)  
Federación Rusa (E)  
Francia (D) <sup>2</sup>  
India (B)  
Pakistán (B)  
Senegal (A)

31 de diciembre de 2007

Alemania (D)  
Canadá (D)  
Congo (A)  
Haití (C)  
Kuwait (B) <sup>3</sup>  
Níger (A)

Australia (D)  
China (B)  
Cuba (C)  
Etiopía (A)  
Noruega (D)  
Túnez (A)

31 de diciembre de 2008

Argelia (A)  
Austria (D)  
Colombia (C)  
Eslovenia (E)  
Rep. Unida de Tanzania (D) <sup>4</sup>  
Suiza (D)

Indonesia (B)  
Japón (D)  
México (C)  
Reino Unido (D)  
Ucrania (E)  
Zimbabwe (A)

<sup>1</sup> Guatemala sustituyó a Nicaragua.

<sup>2</sup> Francia sustituyó a Grecia.

<sup>3</sup> Kuwait sustituyó a Tailandia.

<sup>4</sup> Ocupan puesto rotatorio para el período de 2006-2008.

## MIEMBROS DE LA FAO (189)

(al 28 de noviembre de 2005)

Afganistán	Gambia	Noruega
Albania	Georgia	Nueva Zelandia
Alemania	Ghana	Omán
Angola	Granada	Países Bajos
Antigua y Barbuda	Grecia	Pakistán
Arabia Saudita	Guatemala	Palau
Argelia	Guinea	Panamá
Argentina	Guinea Ecuatorial	Papua Nueva Guinea
Armenia	Guinea-Bissau	Paraguay
Australia	Guyana	Perú
Austria	Haití	Polonia
Azerbaiyán	Honduras	Portugal
Bahamas	Hungría	Qatar
Bahrein	India	Reino Unido
Bangladesh	Indonesia	República Centrafricana
Barbados	Irán, República de	República Checa
Belarús	Iraq	República Dominicana
Bélgica	Irlanda	Rumania
Belice	Islandia	Rwanda
Benin	Islas Cook	Saint Kitts y Nevis
Bhután	Islas Marshall	Samoa
Bolivia	Islas Salomón	San Marino
Bosnia y Herzegovina	Israel	San Vicente y las Granadinas
Botswana	Italia	Santa Lucía
Brasil	Jamaica	Santo Tomé y Príncipe
Bulgaria	Japón	Senegal
Burkina Faso	Jordania	Serbia y Montenegro
Burundi	Kazajistán	Seychelles
Cabo Verde	Kenya	Sierra Leona
Camboya	Kirguistán	Siria
Camerún	Kiribati	Somalia
Canadá	Kuwait	Sri Lanka
Chad	La ex República	Sudáfrica
Chile	Yugoslava de Macedonia	Sudán
China	Lao, República Democ. Popular	Suecia
Chipre	Lesotho	Suiza
Colombia	Letonia	Suriname
Comoras	Líbano	Swazilandia
Comunidad Europea	Liberia	Tailandia
(Organización Miembro)	Libia	Tanzania, República Unida de
Congo, Rep. Democrática del	Lituania	Tajikistán
Congo, República del	Luxemburgo	Timor-Leste
Corea, Rep. Popular Democrática de	Madagascar	Togo
Corea, República de	Malasia	Tonga
Costa Rica	Malawi	Trinidad y Tabago
Côte d'Ivoire	Maldivas	Túnez
Croacia	Malí	Turkmenistán
Cuba	Malta	Turquía
Dinamarca	Marruecos	Tuvalu
Djibouti	Mauricio	Ucrania
Dominica	Mauritania	Uganda
Ecuador	México	Uruguay
Egipto	Micronesia, Estados Federales de	Uzbekistán
El Salvador	Moldova, República de	Vanuatu
Emiratos Árabes Unidos	Mónaco	Venezuela
Eritrea	Mongolia	Viet Nam
Eslovaquia	Mozambique	Yemen
Eslovenia	Myanmar	Zambia
España	Namibia	Zimbabwe
Estados Unidos de América	Nauru	
Estonia	Nepal	
Etiopía	Nicaragua	
Fiji	Níger	
Filipinas	Nigeria	
Finlandia	Niue	
Francia		
Gabón		

---

## Índice

---

	Párrafos
INTRODUCCIÓN	1 - 9
24ª DISERTACIÓN EN MEMORIA DE FRANK MCDUGALL	1
ENTREGA DE LOS PREMIOS B.R. SEN	2 - 4
ENTREGA DE LOS PREMIOS A.H. BOERMA	5
ENTREGA DEL PREMIO EDOUARD SAOUMA	6 - 7
ENTREGA DE LA MEDALLA MARGARITA LIZÁRRAGA	8
IN MEMORIAM	9
INTRODUCCIÓN Y EXAMEN DEL ESTADO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN	10 - 47
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES	10 - 11
NOMBRAMIENTO DEL COMITÉ GENERAL Y DEL COMITÉ DE CREDENCIALES	12
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES	13 - 33
<i>Establecimiento de las Comisiones y nombramiento de sus Presidentes,</i>	
<i>Vicepresidentes y Comités de Redacción</i>	15 - 19
<i>Comité de Resoluciones de la Conferencia</i>	20 - 22
<i>Derecho de réplica</i>	23
<i>Actas taquigráficas</i>	24
<i>Verificación de credenciales</i>	25 - 26
<i>Derechos de voto (Resoluciones 1/2005 y 2/2005)</i>	27 - 33
ADMISIÓN DE OBSERVADORES	34 - 37
<i>Países que han solicitado el ingreso en la Organización</i>	34
<i>Admisión de observadores de Estados no miembros</i>	35
<i>Movimientos de liberación</i>	36
<i>Organizaciones intergubernamentales y Organizaciones no gubernamentales     internacionales</i>	37
EL ESTADO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (Resoluciones 3/2005 y 4/2005)	38 - 47

ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS	48 - 72
CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE REFORMA AGRARIA Y DESARROLLO RURAL	48 - 52
INFORME SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LA APLICACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN SOBRE GÉNERO Y DESARROLLO 2002-2007	53 - 64
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS NACIONES UNIDAS/FAO	65 - 72
CUESTIONES PRESUPUESTARIAS Y DEL PROGRAMA	73 - 102
INFORME SOBRE LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA, 2002-2003	73 - 76
INFORME DE EVALUACIÓN DEL PROGRAMA 2005	77 - 78
PROGRAMA DE LABORES Y PRESUPUESTO PARA 2006-2007	79 - 100
<i>Documentación relativa al PLP</i>	79 - 83
<i>Principales decisiones requeridas (Resolución 5/2005)</i>	84 - 86
<i>Puntos de vista sobre las reformas</i>	87 - 91
<i>Preferencias sobre la cuantía del presupuesto</i>	92 - 95
<i>Otras observaciones (Resolución 6/2005 y 7/2005)</i>	96 - 100
RESULTADOS DEL SISTEMA DE PAGOS DE LAS CUOTAS EN DOS MONEDAS	101
EVALUACIÓN EXTERNA INDEPENDIENTE DE LA FAO	102
CUESTIONES JURÍDICAS, ADMINISTRATIVAS Y FINANCIERAS	103 - 121
ACUERDO ENTRE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO) Y LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)	103
ENMIENDAS A LOS ESTATUTOS DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS	104
RESTRICCIÓN DE LA ASISTENCIA DEL “PÚBLICO EN GENERAL” A LAS REUNIONES DE LA ORGANIZACIÓN ( <i>Resolución 8/2005</i> )	105 - 107
SERVICIO DE GASTOS DE SEGURIDAD – ENMIENDAS AL REGLAMENTO FINANCIERO	108 - 109
CUENTAS COMPROBADAS 2002-2003 ( <i>Resolución 9/2005</i> )	110
ESCALA DE CUOTAS PARA 2006-2007 ( <i>Resolución 10/2005</i> )	111 - 112



PAGO DE LA COMUNIDAD EUROPEA PARA SUFRAGAR LOS GASTOS ADMINISTRATIVOS Y DE OTRO TIPO DERIVADOS DE SU CONDICIÓN DE MIEMBRO DE LA ORGANIZACIÓN	113 - 120
OTROS ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS	121
NOMBRAMIENTOS Y ELECCIONES	122 - 132
SOLICITUDES DE INGRESO EN LA ORGANIZACIÓN	122 - 125
NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR GENERAL ( <i>Resolución 11/2005</i> )	126 - 127
ELECCIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO	128 - 129
NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO ( <i>Resolución 12/2005</i> )	130 - 131
NOMBRAMIENTO DE LOS REPRESENTANTES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO EN EL COMITÉ DE PENSIONES DEL PERSONAL	132
OTROS ASUNTOS	133 - 137
FECHA Y LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL 34° PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA	133
OTROS ASUNTOS ( <i>Resolución 13/2005</i> )	134
USO DEL PORTUGUÉS EN LA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA	135 - 136
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN DECLARACIÓN CON OCASIÓN DE SU 60° ANIVERSARIO (17 DE OCTUBRE DE 2005)	137

## APÉNDICES

- A** Programa del 33° período de sesiones de la Conferencia
- B** Lista de delegados y observadores
- C** Lista de documentos
- D** Informe de la Mesa redonda sobre recursos hídricos para la agricultura en África, el Cercano Oriente y los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) – Martes, 22 de noviembre de 2005
- E** Acuerdo entre la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

- F** Enmiendas a los Estatutos de la Comisión del Codex Alimentarius
- G** Escala de cuotas para 2006-2007
- H** Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Declaración con ocasión de su 60º aniversario (17 de octubre de 2005) – *Liberar del hambre a la humanidad*

## INTRODUCCIÓN

### 24ª DISERTACIÓN EN MEMORIA DE FRANK MACDOUGALL<sup>1</sup>

1. El Reverendo David Beckmann, Presidente de *Bread for the World*, pronunció la 24ª disertación en memoria de Frank Lidgett McDougall, uno de los fundadores de la Organización.

### ENTREGA DE LOS PREMIOS B. R. SEN<sup>2</sup>

2. El Premio anual B.R. Sen, en reconocimiento de la función que desempeñó este Director General en la transformación de la FAO de una organización de estudio en un organismo de desarrollo, se entrega en cada período ordinario de sesiones de la Conferencia a un funcionario de campo de la FAO que haya contribuido de manera destacada al progreso del país o los países en que haya estado destinado.

3. El premio B.R. Sen para 2004 se concedió al Sr. Heiko Bammann, nacional de Alemania, en reconocimiento por sus logros destacados en el diseño de proyectos innovadores para promover la agricultura como actividad económica entre los pequeños agricultores de varios países insulares del Pacífico Sur cuando prestaba servicios como Oficial de desarrollo de sistemas agrícolas y mercadeo en la Oficina Subregional para las Islas del Pacífico. Este tipo de proyectos se ejecutó mediante proyectos del Programa de Cooperación Técnica con el objetivo común de mejorar los medios de vida de los pequeños agricultores mediante la aplicación de técnicas de agricultura sostenible, una administración racional de las explotaciones agrícolas y la adopción de decisiones adecuadas en materia de planificación y mercadeo. Los conceptos introducidos por los proyectos han permitido ampliar su adopción en la región y desde entonces varios organismos regionales e internacionales han puesto en marcha proyectos basados en el patrón de diseño del Sr. Bammann. El liderazgo y la perseverancia del Sr. Bammann fueron factores esenciales para alcanzar dichos logros.

4. El premio B.R. Sen para 2005 se concedió al Sr. Patrick T. Evans, nacional de los Estados Unidos de América, en reconocimiento por su liderazgo destacado en la promoción de la ordenación comunitaria de los recursos naturales en el Gran lago de Tonle Sap en Camboya, cuando trabajaba como Jefe de equipo en varias etapas del proyecto financiado por Bélgica “Ordenación participativa de los recursos naturales en la región de Tonle Sap”. Gracias a sus actividades de promoción y a los logros obtenidos, la ordenación comunitaria de los recursos naturales ha sido aceptada ampliamente como norma para lograr el desarrollo sostenible. Actualmente esta práctica también se emplea en muchos proyectos apoyados por otros donantes. El resultado ha sido la protección de los recursos forestales y pesqueros y su ordenación más adecuada, la reducción de la explotación maderera y la pesca ilegales y, al mismo tiempo, la mejora de los medios de vida y la seguridad alimentaria de las comunidades de la provincia de Siem Reap.

### ENTREGA DE LOS PREMIOS A.H. BOERMA<sup>3</sup>

5. El Premio A.H. Boerma para 2004-2005 se concedió conjuntamente al Sr. Giampaolo Cadalanu, corresponsal en el extranjero del diario italiano *la Repubblica*, por su labor de documentación de los problemas del hambre y la pobreza en el mundo, y a los Sres. Roger Thurow y Scott Kilman, dos periodistas del diario americano de gran circulación *Wall Street*

---

<sup>1</sup> C 2005/INF/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12;

<sup>2</sup> C 2005/INF/6; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12;

<sup>3</sup> C 2005/INF/7; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12;

*Journal*, por su contribución a la sensibilización del público acerca de las cuestiones relativas a la alimentación y el desarrollo.

#### **ENTREGA DEL PREMIO EDOUARD SAOUMA<sup>4</sup>**

6. El premio Edouard Saouma se concede cada bienio a una institución que ha llevado a cabo con particular eficiencia un proyecto financiado por el Programa de Cooperación Técnica (PCT). El Premio para 2004-2005 se concedió al “Instituto de Investigaciones en Fruticultura Tropical” (IIFT) de Cuba, por su contribución destacada a la ejecución de un proyecto del PCT sobre producción de frutas tropicales.

7. El Instituto, representado en la ceremonia por su Director Técnico, el Sr. Emilio Farrés Armenteros, demostró una capacidad excepcional para difundir tecnologías mejoradas de propagación y producción entre los agricultores y garantizar la integración de las recomendaciones de los proyectos en las políticas y estrategias gubernamentales relativas a la producción de frutas tropicales, con la consiguiente mejora de los medios de vida y la seguridad alimentaria de los agricultores.

#### **ENTREGA DE LA MEDALLA MARGARITA LIZÁRRAGA<sup>5</sup>**

8. La Medalla Margarita Lizárraga para 2004-2005 se entregó al Acuerdo relativo al Programa internacional para la conservación de los delfines (AIDCP), acuerdo internacional cuyo objetivo es reducir la mortalidad de los delfines por la pesca de atún con redes de cerco en el Océano Pacífico oriental y garantizar la sostenibilidad de las poblaciones de atún y las especies asociadas en el ecosistema. El AIDCP ha tenido un éxito rotundo y ha aplicado con diligencia los principios pertinentes establecidos en el Código de Conducta para la Pesca Responsable, en particular los aspectos relativos al enfoque precautorio y a la utilización de artes y técnicas de pesca que han reducido al mínimo las capturas de especies que no constituyen objetivo de la pesca y que han permitido una enorme reducción de la mortalidad de los delfines. Asimismo, se elogió el AIDCP por su cooperación activa con la industria pesquera y las organizaciones no gubernamentales en el ámbito del medio ambiente, que constituía una interacción lograda y ejemplar entre las distintas partes interesadas.

#### **IN MEMORIAM<sup>6</sup>**

9. La Conferencia observó un minuto de silencio en memoria de los miembros del personal que habían fallecido en el servicio de la Organización desde el anterior período de sesiones de la Conferencia. Se leyeron los nombres de los funcionarios fallecidos y figuran en las actas taquigráficas de la Conferencia.

---

<sup>4</sup> C 2005/INF/8; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12.

<sup>5</sup> C 2005/LIM/7; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12.

<sup>6</sup> C 2005/PV/9; C 2005/PV/12.

## **INTRODUCCIÓN Y EXAMEN DEL ESTADO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

### **ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES<sup>7</sup>**

10. El Consejo propuso y la Conferencia eligió a Cao Duc Phat (Viet Nam) como Presidente del 33º período de sesiones de la Conferencia.

11. El Consejo propuso y la Conferencia eligió los tres Vicepresidentes de la Conferencia:

Arefaine Berhe (Eritrea)

Romualdo Bettini (Italia)

Abubaker El-Mansury (Jamahiriya Árabe Libia)

### **NOMBRAMIENTO DEL COMITÉ GENERAL Y DEL COMITÉ DE CREDENCIALES<sup>8</sup>**

12. El Consejo recomendó y la Conferencia eligió:

#### Los siete Miembros del Comité General

Canadá

Malí

China

Nueva Zelandia

Costa Rica

Reino Unido

Kuwait

#### Los nueve Miembros del Comité de Credenciales

Bulgaria

Estados  
Unidos de  
América

República Unida de Tanzania

Croacia

Indonesia

San Marino

El Salvador

Marruecos

Yemen

---

<sup>7</sup> C 2005/LIM/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12.

<sup>8</sup> C 2005/LIM/4; C 2005/LIM/9; C 2005/PV/1; C 2005/PV/12.

## APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES<sup>9</sup>

13. La Conferencia aprobó su programa, con las modificaciones introducidas por el Comité General, tal como figura en el *Apéndice A* del presente informe.

14. La Conferencia aprobó la organización y el calendario propuestos por el Consejo en su 129º período de sesiones, en la forma aprobada por el Comité General.

### *Establecimiento de las Comisiones y nombramiento de sus Presidentes, Vicepresidentes y Comités de Redacción*

15. La Conferencia hizo suyas las recomendaciones del Consejo de que se establecieran dos Comisiones para examinar las Partes I y II del programa e informar al respecto.

16. De conformidad con lo dispuesto en los Artículos VII y XXIV-5 b) del Reglamento General de la Organización (RGO), el Consejo había presentado en su 129º período de sesiones las siguientes candidaturas para Presidentes de las Comisiones, que la Conferencia aprobó:

Comisión I	Sra. Victoria Guardia de Hernández (Costa Rica)
Comisión II	Zohrab Malek (Armenia)

17. Se eligió al Sr Sergio Gouveia (Mozambique) Presidente del Comité de Redacción de la Comisión I, que estuvo integrado por los siguientes miembros: Austria, Bangladesh, Canadá, Colombia, Chile, Egipto, Japón, Libia, Mozambique, Nueva Zelandia, Reino Unido, Tailandia y Túnez.

18. Se eligió al Sr. Soren Skafte (Dinamarca) Presidente del Comité de Redacción de la Comisión II, que estuvo integrado por los siguientes miembros: Argelia, Australia, Brasil, Congo, Cuba, China, Dinamarca, Estados Unidos de América, Indonesia, Iraq, Japón, Kuwait y Reino Unido.

19. La Conferencia, teniendo en cuenta las propuestas del Comité General, de conformidad con el Artículo XIII-2 del RGO, nombró los siguientes Vicepresidentes:

Comisión I	Alain Pierret (Francia)
	Hasán Qutaiba (Iraq)
Comisión II	Sra. Dato' Lily Zachariah (Malasia)
	Willem Brakel (Estados Unidos de América)

### *Comité de Resoluciones de la Conferencia*

20. La Conferencia aprobó la recomendación formulada por el Consejo en su 128º período de sesiones de que se estableciera un Comité de Resoluciones integrado por siete miembros, uno por cada región, y nombró los siguientes:

África	:	Camerún
América Latina y el Caribe	:	Ecuador
América del Norte	:	Estados Unidos de América.

---

<sup>9</sup> C 2005/1; C 2005/12; C 2005/LIM/10; C 2005/INF/4; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12.

Asia	:	Filipinas
Europa	:	Rumania
Cercano Oriente	:	Egipto
Pacífico Sudoccidental	:	Australia

21. La Conferencia aceptó la recomendación del Comité de Resoluciones de que dicho Comité estuviera presidido por la Sra. Patricia Borja (Ecuador).

22. La Conferencia aprobó las funciones del Comité de Resoluciones y los criterios para la formulación de las resoluciones, tal como estaban enunciados en el Apéndice C del documento C 2005/12.

#### *Derecho de réplica*

23. La Conferencia confirmó la decisión adoptada en sus períodos de sesiones anteriores, en el sentido de que, cuando un Miembro deseara responder a las críticas respecto de las políticas de su gobierno, lo hiciera preferiblemente en la tarde del día en que se hubiese formulado la crítica, después de que todos los que desearan participar en el debate hubieran tenido la oportunidad de hacerlo.

#### *Actas taquigráficas*

24. Con arreglo a lo previsto en el Artículo XVIII-1 del RGO, se levantaron actas taquigráficas de todas las sesiones plenarias de la Conferencia y de las sesiones de las Comisiones. La Conferencia aprobó la recomendación del Comité General de que se insertaran en las actas taquigráficas las declaraciones que por falta de tiempo no hubiera sido posible pronunciar, teniendo en cuenta, no obstante, las condiciones establecidas por el Comité General.

#### *Verificación de credenciales*

25. Las credenciales presentadas por las delegaciones de 180 Miembros se hallaron en buena y debida forma. Los Miembros restantes no presentaron credenciales válidas.

26. Las credenciales de los representantes de las Naciones Unidas, sus organismos especializados y organizaciones asociadas se habían depositado debidamente, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo III-2 del Reglamento General de la Organización.

#### *Derechos de voto*

27. La Conferencia tomó nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo III-4 de la Constitución, al comienzo del período de sesiones, 31 Estados Miembros (Afganistán, Antigua y Barbuda, Argentina, Azerbaiyán, Burundi, Camboya, Comoras, Costa Rica, Dominica, Gambia, Granada, Guinea-Bissau, Iraq, Islas Salomón, Letonia, Liberia, Nicaragua, Nauru, Paraguay, República Centroafricana, República Democrática del Congo, República Dominicana, República Kirguisa, Santo Tomé y Príncipe, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sudán, Suriname, Tayikistán, Turkmenistán), carecían de derecho de voto en la Conferencia, puesto que la cuantía de los atrasos de sus cuotas de contribución a la Organización superaba el total de las cuotas pagaderas por los mismos en los dos años anteriores. No obstante, la Conferencia decidió autorizar a todos los Estados Miembros asistentes a votar el día 19 de noviembre de 2005.

28. Posteriormente, cuatro de dichos Estados Miembros (la República Democrática del Congo, Paraguay, Sudán y Suriname) efectuaron pagos suficientes para recuperar sus derechos de voto.

29. La Conferencia decidió restablecer los derechos de voto a dieciséis Estados Miembros que habían solicitado consideración especial en virtud del Artículo III-4 de la Constitución de la FAO y autorización para votar, a saber: Afganistán, Argentina, Burundi, Comoras, Costa Rica, Granada, Guinea-Bissau, Iraq, Liberia, Nauru, Nicaragua, República Centroafricana, República Dominicana, República Kirguisa, Sierra Leona, Somalia.

30. La Conferencia decidió además restablecer los derechos de voto a Azerbaiyán y Seychelles tras acordar que los pagos con arreglo a planes de pago a plazos propuestos por esos Estados Miembros se considerarían como cumplimiento de sus obligaciones financieras para con la Organización. A tal efecto, la Conferencia aprobó las siguientes resoluciones:



**RESOLUCIÓN 1/2005****Pago de cuotas de contribución – Azerbaiyán****LA CONFERENCIA,**

**Tomando nota** de que el Gobierno de la República de Azerbaiyán había hecho una propuesta de que liquidaría los atrasos de sus cuotas durante un período de diez años a partir de 2004, además de pagar cada cuota corriente en el año civil de asignación, y habiendo tomado nota además de que el Gobierno de Azerbaiyán ha efectuado pagos en 2004 y 2005 por valor de 132 492,16 dólares EE.UU. y 7 013,11 euros que equivalen al plazo anual de 125 682,16 dólares EE.UU. más el pago de las cuotas corrientes,

**Decide que:**

1. No obstante el Artículo 5.5 del Reglamento Financiero, los atrasos de cuotas de contribución de la República de Azerbaiyán, que totalizan 1 005 458,00 dólares EE.UU., se saldarán mediante el pago de ocho plazos anuales de 125 682,26 dólares EE.UU. cada uno de 2006 a 2013.
2. El primer plazo deberá pagarse en enero de 2006.
3. Mediante el pago anual de los plazos mencionados, junto con el pago de cada cuota corriente en el año civil de asignación, así como de cualesquiera anticipos al Fondo de Operaciones, se considerará que la República de Azerbaiyán cumple las obligaciones financieras para con la Organización.
4. Los plazos deberán pagarse de conformidad con el Artículo 5.5 del Reglamento Financiero.
5. El incumplimiento del pago de dos plazos hará que este plan de plazos sea nulo y sin valor.

(Aprobada el 24 de noviembre de 2005)

**RESOLUCIÓN 2/2005****Pago de cuotas de contribución – Seychelles****LA CONFERENCIA,**

**Tomando nota** de que la República de Seychelles había hecho la propuesta de liquidar los atrasos de sus cuotas durante un período de diez años a partir de 2006, además de pagar cada cuota corriente en el año civil de asignación,

**Decide que:**

1. No obstante el Artículo 5.5 del Reglamento Financiero, los atrasos de cuotas de contribución de la República de Seychelles, que totalizan 146 084,50 y 7 013,10 euros, se saldarán mediante el pago en diez plazos anuales de 14 608,45 dólares EE.UU. y 701,31 euros cada uno de 2006 a 2015.
2. El primer plazo deberá pagarse en enero de 2006.

3. Mediante el pago anual de los plazos mencionados, junto con el pago de cada cuota corriente en el año civil de asignación, así como de cualesquiera anticipos al Fondo de Operaciones, se considerará que la República de Seychelles cumple las obligaciones financieras para con la Organización.
4. Los plazos deberán pagarse de conformidad con el Artículo 5.5 del Reglamento Financiero.
5. El incumplimiento del pago de dos plazos hará que este plan de plazos sea nulo y sin valor.

(Aprobada el 24 de noviembre de 2005)

31. La Conferencia recomendó que se tomara contacto con el Gobierno del Iraq con el fin de acordar un plan de pago a plazos. La Conferencia invitó también al Gobierno del Iraq a que considerara la remisión de la petición de modificar su cuota de contribución al Comité de Cuotas de las Naciones Unidas.

32. La Conferencia expresó su preocupación por el alto número de Estados Miembros con atrasos y expresó la opinión de que no debería considerarse que las recomendaciones anteriores de que se restablecieran los derechos de voto de todos los Estados Miembros el primer día de la Conferencia, o tras la presentación de una carta a tal efecto, impedirían que la Conferencia adoptara una posición diferente en el futuro. Si bien tomó nota del párrafo 4 del Artículo III de la Constitución, en virtud del cual la Conferencia puede permitir que un Estado Miembro con atrasos vote si considera que la falta de pago se debe a circunstancias fuera del alcance de ese Estado Miembro, la Conferencia recomendó que, en el futuro, el procedimiento normal respecto de los Estados Miembros con atrasos consistiera en alentarles activamente a presentar un plan de pago a plazos para la liquidación de dichos atrasos, como condición para el restablecimiento de sus derechos de voto.

33. La Conferencia recomendó que en el futuro se considerara la posibilidad de que las solicitudes de restablecimiento de los derechos de voto se remitieran al Director General para su presentación al Comité de Finanzas en su período de sesiones de otoño, en los años de Conferencia, a fin de que el Comité presentara sus opiniones a ésta, por conducto del Consejo, con vistas a su consideración por el Comité General, sin perjuicio de la facultad de la Conferencia para tomar determinaciones autónomas en virtud de lo dispuesto en el párrafo 4 del Artículo III de la Constitución.

### **ADMISIÓN DE OBSERVADORES<sup>10</sup>**

#### *Países que han solicitado el ingreso en la Organización*

34. El Director General había invitado provisionalmente a los países que habían solicitado el ingreso en la Organización a que se hicieran representar por observadores hasta que se hubiera adoptado una decisión sobre su solicitud. La Conferencia aprobó la invitación del Director General en relación con el Principado de Andorra y la República de Belarús.

#### *Admisión de observadores de Estados no miembros*

35. La Conferencia confirmó la invitación cursada por el Director General al Gobierno de la Federación de Rusia para asistir al período de sesiones en calidad de observador.

---

<sup>10</sup> C 2003/13; C 2003/LIM/1; C 2003/PV/2; C 2003/PV/14; C 2005/PV/12.

*Movimientos de liberación*

36. La Conferencia confirmó la invitación cursada por el Director General, a propuesta del Consejo en su 128º período de sesiones, a la Organización de Liberación de Palestina.

*Organizaciones intergubernamentales y Organizaciones no gubernamentales internacionales*

37. La Conferencia examinó la lista de organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales internacionales a las que el Director General había cursado una invitación provisional para asistir al período de sesiones, y confirmó dichas invitaciones provisionales.

**EL ESTADO DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN<sup>11</sup>**

38. Intervinieron en relación con este tema del programa 120 jefes de delegación y la Santa Sede. Los Miembros formularon observaciones sobre el estado general de la economía, la agricultura y la seguridad alimentaria tal como se describía en los documentos de la Secretaría, e informaron sobre la situación alimentaria y agrícola, y los aspectos conexos en sus respectivos países. También hicieron uso de la palabra cinco observadores.

39. La Conferencia tomó nota con preocupación de la lentitud con que se avanzaba hacia el objetivo de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y el objetivo de desarrollo del Milenio relacionados con la pobreza y el hambre. Los Miembros reconocieron la importancia primordial de la reducción del hambre para que pudieran realizarse varios otros de los objetivos de desarrollo del Milenio, entre ellos los relacionados con la salud materna, la mortalidad infantil y la enseñanza primaria, y se congratularon por la cooperación más estrecha con otras organizaciones de las Naciones Unidas en este sentido. Asimismo la Conferencia acogió con satisfacción la aprobación de la Directrices Voluntarias en apoyo de la Realización Progresiva del Derecho a una Alimentación Adecuada en el Contexto de la Seguridad Alimentaria Nacional.

40. La Conferencia observó con suma preocupación la frecuencia de las situaciones de emergencia alimentaria en los últimos años, que había exacerbado gravemente la pobreza y la seguridad alimentaria en las regiones afectadas. Confirmó la importante función de la FAO por lo que respecta a la respuesta ante emergencias, así como en la transición a actividades de rehabilitación y desarrollo. Varios Miembros manifestaron su aprecio por la asistencia recibida a través del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria, el Programa de Cooperación Técnica y la cooperación Sur-Sur, entre otros programas. En este sentido, varios Miembros exhortaron a la FAO a seguir proporcionando asistencia para combatir la influenza aviar altamente patógena y otras enfermedades y plagas transfronterizas.

41. Varios Miembros manifestaron su aprecio por el apoyo de la FAO a la Unión Africana y a sus Estados Miembros en la ejecución de programas agropecuarios y de seguridad alimentaria en África, y la Conferencia pidió a la Organización que cooperara con la Unión Africana, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y los países africanos en la organización de las reuniones apropiadas para examinar los avances en la ejecución de programas agropecuarios y de seguridad alimentaria en el continente, así como los planes pertinentes.

42. Muchos Miembros subrayaron la importancia de mejorar el acceso de los pequeños agricultores y agricultores pobres a los mercados, tanto locales como internacionales. Con respecto a los mercados internacionales, muchos Miembros mencionaron la importancia de las negociaciones comerciales multilaterales en el marco de la Ronda de Doha para el desarrollo, y

---

<sup>11</sup> C 2005/2; 2005/LIM/21; C 2005/PV/3; C 2005/PV/4; C 2005/PV/5; C 2005/PV/6; C 2005/PV/7; C 2005/PV/12.

subrayaron la necesidad de lograr progresos al respecto durante la próxima Conferencia Ministerial de Hong Kong. Varios Miembros observaron la importancia de que se otorgara un trato especial y diferenciado a los países en desarrollo. Exhortaron a la FAO a proporcionar un apoyo continuo y más activo a los Gobiernos Miembros en el marco de las negociaciones.

43. Los Miembros señalaron que existían diversas otras esferas de actividad prioritaria para la FAO como el uso sostenible de los recursos naturales, incluidos los bosques, los recursos pesqueros, las tierras, las aguas y los recursos fitogenéticos y zoogenéticos. Muchos Miembros confirmaron la importancia de la función de la FAO en el establecimiento de normas en el marco de la Comisión del Codex Alimentarius y la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF). Varios Miembros señalaron la labor de la FAO en lo que atañe a la recopilación y el análisis de datos estadísticos, y reconocieron la importancia de la Organización como centro de conocimientos y experiencia en materia de alimentación y agricultura. Varios Miembros subrayaron la importancia de la mujer en el proceso de desarrollo y solicitaron una incorporación más generalizada de las cuestiones de género en la labor de la FAO. Asimismo se pidió que se dedicara mayor atención al VIH/SIDA. Algunos Miembros solicitaron una mayor participación de las ONG en la labor de la FAO.

44. Los Miembros subrayaron la importancia de la reforma de la FAO. Muchos de ellos observaron que dicha reforma y la evaluación externa independiente debían respaldarse mutuamente. Varios Miembros manifestaron la opinión de que las reformas de la FAO debían tener lugar en el contexto del proceso más amplio de reforma de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta las ventajas comparativas de la Organización, con la finalidad de aumentar la eficiencia y eficacia de sus actividades.

45. El martes 22 de noviembre de 2005 se celebró una Mesa Redonda sobre los Recursos Hídricos para la Agricultura en África, el Cercano Oriente y los pequeños Estados Insulares en Desarrollo. El informe de esta Mesa Redonda se adjunta como *Apéndice D*.

46. La Conferencia aprobó la siguiente Resolución:

### RESOLUCIÓN 3/2005

#### El Año Internacional de las Fibras Naturales

##### LA CONFERENCIA,

**Recordando** que, tras su examen por la reunión conjunta del Grupo Intergubernamental sobre Fibras Duras en su 33ª reunión y del Grupo Intergubernamental sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines en su 35ª reunión, así como por el Comité de Problemas de Productos Básicos en su 65º período de sesiones, el Consejo de la FAO había respaldado la propuesta de un Año Internacional de las Fibras Naturales en su 128º período de sesiones, de junio de 2005;

**Observando** que las fibras naturales desempeñan una función importante en la vestimenta de la población mundial y que también tienen usos tradicionales y nuevos usos industriales de carácter prometedor;

**Recordando** que los pequeños agricultores de países de ingresos bajos y en desarrollo son quienes producen buena parte de la fibra natural del mundo como fuente de ingreso en efectivo;

**Deseando** centrar la atención del mundo sobre la función que los ingresos derivados de la venta y exportación de fibras naturales desempeñan al contribuir a la seguridad alimentaria y a la mitigación de la pobreza de la población;

**Creyendo** que, aunque la producción y el consumo de fibras naturales ofrezcan notables beneficios ambientales, deberían realizarse esfuerzos concertados para asegurar que dichos beneficios no se vean comprometidos por prácticas equivocadas;

**Reconociendo** que existen importantes asociaciones potenciales entre los participantes en las diferentes industrias de las fibras naturales;

**Afirmando** la necesidad de incrementar la sensibilización del público ante las propiedades económicas y ambientales de las fibras naturales:

1. **Pide** al Director General que transmita la presente Resolución al Secretario General de las Naciones Unidas con miras a que las Naciones Unidas declaren el año 2009 Año Internacional de las Fibras Naturales;
2. **Pide además** al Director General que informe a la Conferencia en futuros períodos de sesiones y al Secretario General de las Naciones Unidas acerca de los progresos realizados en las disposiciones que se tomen para el Año Internacional de las Fibras Naturales, incluida la obtención de financiación, y, con posterioridad, sobre los resultados del Año, una vez concluido el mismo.

(Aprobada el 25 de noviembre de 2005)

47. La Conferencia aprobó asimismo la siguiente Resolución:

## RESOLUCIÓN 4/2005

### El Año Internacional de la Papa

#### LA CONFERENCIA,

**Tomando nota** de que la papa es un alimento básico de la dieta de la población mundial; deseando centrar la atención mundial en la función que puede desempeñar la papa para proporcionar seguridad alimentaria y aliviar la pobreza de la población;

**Convencida** de que deben realizarse esfuerzos concertados para abordar las cuestiones y desafíos que derivan de la reducción de la productividad, el agotamiento de los recursos naturales, los problemas del medio ambiente, así como de la pérdida de biodiversidad en los actuales sistemas de producción de la papa;

**Reconociendo** que existen vínculos importantes entre las instituciones dedicadas a la investigación y el desarrollo de la papa;

**Recordando** asimismo que, durante su 31º período de sesiones, aprobó el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura;

**Afirmando** la necesidad de reavivar la sensibilidad del público respecto a la relación que existe entre la pobreza, la seguridad alimentaria, la malnutrición y el aporte que la papa puede brindar para vencer al hambre;

**Pide** al Director General que transmita esta Resolución al Secretario General de las Naciones Unidas con miras a que las Naciones Unidas declaren 2008 como el Año Internacional de la Papa. Pide asimismo al Director General que presente informes sobre la marcha de los trabajos a

la Conferencia en futuros períodos de sesiones y al Secretario General de las Naciones Unidas acerca de las medidas que se tomen para el Año Internacional de las Papa, incluidos los recursos financieros obtenidos, así como sobre los resultados del Año, una vez concluido el mismo.

(Aprobada el 25 de noviembre de 2005)

## ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS

### CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE REFORMA AGRARIA Y DESARROLLO RURAL<sup>12</sup>

48. La Conferencia recordó que el Consejo de la FAO había aprobado en su 128º período de sesiones la propuesta de organizar una “Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CIRADR): Nuevos desafíos y opciones para revitalizar las comunidades rurales”, que acogería el Brasil en marzo de 2006. En la propuesta aprobada se subrayaba la importancia de la reforma agraria y el desarrollo rural para la reducción del hambre y la pobreza y para la realización del Plan de Acción de la CMA y la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio.

49. La Conferencia respaldó por unanimidad la iniciativa de organizar una Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, por ser una oportunidad para el diálogo y el intercambio de las enseñanzas extraídas de experiencias concretas de reforma agraria y desarrollo rural.

50. Los Miembros expresaron su aprecio por los progresos y por el enfoque adoptado por la FAO, el Comité Directivo de la CIRADR y el Brasil en la preparación de la Conferencia, a pesar de lo limitado del tiempo y los recursos disponibles. Elogiaron los esfuerzos realizados hasta el momento por el Brasil, el Comité Directivo y la Secretaría de la FAO en la preparación de la presentación del tema y las diversas aportaciones y documentos para la Conferencia.

51. Algunos Miembros recomendaron que se estudiase la posibilidad de incluir otros temas en el programa de la Conferencia o en los documentos informativos, por estar estrechamente vinculados con el desarrollo agrícola y rural sostenible en algunas regiones: la función de la cooperación Sur-Sur en apoyo de la reforma agraria; las funciones del acceso al agua y el acceso a los mercados en el desarrollo agrícola y rural sostenible, y las vinculaciones con las Directrices voluntarias para respaldar la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional.

52. Algunos Miembros subrayaron la necesidad de garantizar una consideración adecuada de las preocupaciones relacionadas con la igualdad de género en todos los documentos de exposición de problemas, en todos los temas y en la Conferencia.

### INFORME SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LA APLICACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN SOBRE GÉNERO Y DESARROLLO 2002-2007<sup>13</sup>

53. La Conferencia recordó que en su 32º período de sesiones, en diciembre de 2003, había pedido a la Organización que preparara un segundo informe sobre los progresos realizados en la aplicación del Plan de Acción sobre Género y Desarrollo (2002-2007).

54. Los Miembros acogieron con satisfacción el nuevo informe sobre los progresos realizados y se mostraron complacidos al observar que el documento se había preparado de forma participativa, incorporando considerables aportaciones de las distintas direcciones técnicas. Apreciaron la descripción de las medidas institucionales establecidas para apoyar la aplicación del Plan, los vínculos entre los objetivos del Plan y los principales programas de la FAO y los ejemplos de medidas adoptadas durante el presente bienio.

---

<sup>12</sup> C 2005/6; C 2005/I/PV/1; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12.

<sup>13</sup> C 2005/7; C 2005/I/PV/3; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12.

55. Varios Miembros subrayaron que la paridad hombre-mujer era de vital importancia para lograr el desarrollo sostenible y que la desigualdad de género constituía uno de los principales obstáculos para la reducción de la pobreza y del hambre. Asimismo expresaron su aprecio por los esfuerzos desplegados por la Organización a fin de comprender los vínculos entre los ODM y contribuir a su consecución.

56. Los Miembros elogiaron a la FAO por el carácter activo y productivo de su programa sobre género y desarrollo. Si bien convinieron en que la Organización, con su Dirección de Género y Población al frente, había alcanzado considerables logros respecto de la incorporación de las cuestiones de género y señalaron el reconocimiento alcanzado por la labor de la FAO en comparación con la de otros organismos de las Naciones Unidas, muchos Miembros indicaron algunos ámbitos que seguían planteando problemas. Una preocupación particular era que, si bien el presente informe era más analítico que los anteriores, era necesario realizar nuevos análisis sobre las repercusiones del Plan de Acción en la vida de los hombres y las mujeres rurales. Se pidió a la Organización que siguiera elaborando indicadores que tuvieran en cuenta las cuestiones de género en consonancia con lo que otros organismos estaban realizando y que intensificara los esfuerzos para asegurar que las consideraciones de género se integraran efectivamente desde la fase de planificación hasta la ejecución, incluida la evaluación. Muchos Miembros señalaron también la necesidad constante de mejorar la recopilación, utilización y difusión de datos desglosados por sexos para realizar progresos en la incorporación de las cuestiones de género, así como la necesidad de seguir proporcionando asistencia técnica a los Estados Miembros en este sector.

57. La Conferencia convino en que era indispensable que se siguieran formulando y utilizando tales indicadores a efectos del seguimiento y la evaluación de la puesta en práctica del Plan de Acción y que se siguieran perfeccionando herramientas para garantizar la asunción de responsabilidad de las direcciones técnicas en el proceso de incorporación de las cuestiones de género.

58. Varios Miembros subrayaron la necesidad de obtener un nivel de financiación suficiente para la aplicación del Plan de Acción, en particular en todos los aspectos relacionados con la consecución del tercer objetivo del Milenio.

59. Algunos Miembros manifestaron su inquietud con respecto a la localización de la dependencia encargada de incorporar los aspectos de género con arreglo a la propuesta de reforma de la FAO.

60. La Conferencia reconoció la necesidad de proseguir el esfuerzo por abordar los aspectos relacionados con el género en lo que relativo a la pandemia de VIH/SIDA y a la seguridad alimentaria. Asimismo, los Miembros indicaron que la FAO tenía que seguir trabajando para potenciar el papel de la mujer mediante la incorporación en todas sus actividades, desde la etapa de planificación en adelante, de los aspectos relativos a la igualdad de géneros.

61. Muchos Miembros observaron que el programa de capacitación sobre análisis socioeconómico y de género (ASEG) era fundamental para alcanzar las metas del Plan por lo que respecta a la incorporación de los aspectos de género y alentaron a la FAO a que prestara apoyo a su personal regional y subregional en la incorporación de los principios del ASEG, adaptados a las características regionales, en la planificación y puesta en práctica de su trabajo.

62. Muchos Miembros observaron que la FAO necesitaba mantener e incrementar su colaboración con otros organismos de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil, y subrayaron que se precisaba una mayor colaboración entre los organismos públicos y privados en la puesta en práctica del Plan.

63. Varios Miembros, con inclusión de la Región del Cercano Oriente, observaron con preocupación que aún existía un nivel relativamente bajo de representación de mujeres entre el personal profesional y de categorías superiores de la FAO y alentaron a la Organización a que



adoptara medidas positivas para garantizar la igualdad de oportunidades, con objeto de conseguir una representación más equilibrada.

64. Por último, la Conferencia refrendó la recomendación contenida en el párrafo 50 y alentó a que se examinara y actualizara el Plan de Acción, especialmente en la labor periódica relativa al PPM y el PLP, y a que se presentaran informes sobre los progresos logrados en los períodos de sesiones futuros de la Conferencia.

### **PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS NACIONES UNIDAS/FAO<sup>14</sup>**

65. La Conferencia elogió al Programa Mundial de Alimentos (PMA) y reiteró su apoyo al mismo por su actuación en respuesta a diversas catástrofes naturales o de origen humano. Muchos Miembros opinaron que se debía prestar mayor atención a las actividades de desarrollo. Los Miembros expresaron asimismo su apoyo a la administración del PMA.

66. Algunos Miembros reconocieron la importancia de mantener la cooperación entre el PMA y la FAO, especialmente en lo relativo a la seguridad alimentaria, la evaluación de las necesidades, las respuestas ante situaciones de urgencia en relación con el suministro de insumos agrícolas y la nutrición. También se puso de relieve la cooperación con otros organismos de las Naciones Unidas, la sociedad civil, los gobiernos y otros asociados con vistas a promover la ventaja comparativa y la eficacia.

67. Algunos Miembros elogiaron la atención del PMA a la mujer por lo que hacía a la nutrición materno-infantil y los programas de alimentación escolar. Se expresó cierta preocupación, no obstante, con respecto a la reducción de los programas de desarrollo, que eran cruciales para hacer frente al hambre, como resultado del incremento de las actividades de urgencia. Era importante que las actividades de desarrollo se mantuvieran intactas para la labor de creación de capacidad en los países en desarrollo. Algunos Miembros subrayaron que debía hacerse hincapié en la actividad básica tradicional de la ayuda alimentaria.

68. La mayoría de los Miembros reconocieron la importancia del llamamiento del PMA a favor de una ampliación de su base de donantes multilaterales y abogaron por la flexibilidad que podría obtenerse con más donaciones multilaterales en efectivo.

69. Algunos Miembros expresaron inquietud acerca de la capacidad del personal del PMA para hacer frente a un número cada vez mayor de situaciones de urgencia. Si bien acogía favorablemente la preocupación expresada respecto del bienestar del personal, el PMA señaló que existían varios mecanismos para ayudar al personal a afrontar el estrés, tales como permisos de descanso y recuperación, la rotación de los funcionarios y el sistema de voluntarios de apoyo a los colegas, y que la administración prestaba una constante atención a este asunto.

70. Se manifestó la inquietud de que las contribuciones de los donantes pequeños no tradicionales no tuviesen como consecuencia una disminución del apoyo proporcionado por los donantes tradicionales. Algunos Miembros también se refirieron a la necesidad de disponer de existencias estratégicas de alimentos en zonas expuestas a catástrofes.

71. Algunos Miembros elogiaron el examen de los procesos operativos del PMA y alentaron a que se perseverase en la aplicación de enfoques innovadores.

72. La Conferencia lamentó que no estuviera disponible el documento sobre las relaciones entre la FAO y el PMA debatido durante el 128º período de sesiones del Consejo de la FAO.

---

<sup>14</sup> C 2005/I/PV/3; C 2005/I/PV/4; C 2005/PV/12.

## CUESTIONES PRESUPUESTARIAS Y DEL PROGRAMA

### INFORME SOBRE LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA, 2002-2003<sup>15</sup>

73. La Conferencia expresó su satisfacción ante las mejoras en la presentación del informe sobre la ejecución del programa (PIR), que reflejaban la aplicación de principios basados en los resultados a los programas técnicos de la Organización y la información cuantitativa sobre lo logrado en el bienio 2002-03. Tomó nota de que el PIR tenía su complemento en el informe sobre la evaluación del programa (PER), que proporcionaba información sobre las consecuencias de las medidas a través de evaluaciones más cualitativas y selectivas.

74. La Conferencia esperaba con interés que se alcanzaran nuevos progresos en la forma de presentación basada en resultados del PIR, que concentraría los informes de la ejecución de los programas sobre los logros esenciales en relación con unos indicadores; destacaría los ejemplos de éxitos y la experiencia adquirida, incluyendo la procedente de la autoevaluación de entidades programáticas; facilitaría informes selectivos sobre la obtención de resultados y ampliaría la elaboración de informes basados en los resultados a los programas no técnicos, incluyendo información sobre aspectos financieros, eficiencias y aumentos de productividad. La Conferencia solicitó que los futuros informes sobre las dimensiones regionales facilitaran más información cuantitativa sobre actividades como el Programa de Campo, el PCT, la Cooperación Sur-Sur y la inversión.

75. La Conferencia se declaró satisfecha porque las realizaciones con arreglo al Programa Ordinario habían utilizado plenamente los recursos presupuestados y habían aplicado el programa de labores conforme a lo planeado. Los Miembros destacaron varias tendencias positivas de las realizaciones, como que prosiguiera la expansión del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria y del Programa de Campo, el incremento de las actividades interdisciplinarias a través de las Esferas prioritarias para la acción interdisciplinaria (EPAI) y la aplicación de la política lingüística de la FAO.

76. La Conferencia agradeció los informes detallados sobre la representación geográfica y el equilibrio de género del personal de la categoría profesional, sometidos a examen con regularidad por el Comité de Finanzas. Dio la bienvenida a los avances obtenidos en el incremento del número de mujeres en la categoría profesional e instó a que se trabajara en el incremento del número de mujeres en los niveles superiores. Algunos Miembros manifestaron su preocupación por la baja representación de los países de la región asiática en el personal de la categoría profesional e instaron a la Secretaría a tomar iniciativas con el fin de mejorar la baja representación.

### INFORME DE EVALUACIÓN DEL PROGRAMA 2005<sup>16</sup>

77. La Conferencia se congratuló por la nueva forma de presentación del Informe sobre la Evaluación del Programa y observó que este documento y sus distintas secciones, incluidos los resúmenes informativos, estaban disponibles por separado en el sitio web de la FAO sobre la evaluación. La Conferencia apreció la descripción completa y a la vez sucinta de las disposiciones institucionales y las políticas de la FAO en lo que atañe a la evaluación. Acogió con agrado los resúmenes informativos como innovación de especial utilidad que reunía, en un formato de fácil lectura, las conclusiones y recomendaciones de las evaluaciones realizadas, la respuesta de la administración de la FAO a la evaluación y las observaciones del Comité del Programa.

---

<sup>15</sup> C 2005/8; C 2005/8 Corr.1; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12.

<sup>16</sup> C 2005/4; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12.

78. La Conferencia se felicitó por el comienzo del trabajo sobre las evaluaciones de la labor de la FAO a nivel de los países. Observó también la mayor independencia y rigor de las evaluaciones, e instó al Servicio de Evaluación a seguir fortaleciendo estos aspectos, así como la atención prestada a la evaluación del impacto.

## **PROGRAMA DE LABORES Y PRESUPUESTO PARA 2006-2007<sup>17</sup>**

### *Documentación relativa al PLP*

79. La Conferencia examinó las propuestas del Programa de Labores y Presupuesto para el bienio 2006-07 teniendo en cuenta las opiniones expresadas en el 129º período de sesiones del Consejo, la semana anterior.

80. La Conferencia reconoció que la documentación relativa al PLP consistía en:

- un documento principal del Programa de Labores y Presupuesto para 2006-07;
- un Suplemento a este documento principal, acompañado de un Addendum;
- un documento informativo titulado: “La reforma de la FAO: una visión para el siglo XXI”.

81. La Conferencia tomó nota de que en el documento principal del PLP se contemplaban tres hipótesis, a saber, crecimiento real (CR) de un 2,5 por ciento, crecimiento real cero (CRC) y crecimiento nominal cero (CNC). Algunos Miembros hicieron observar que en el PLP también se debía haber presentado la hipótesis de CNC a nivel de entidad programática. La Conferencia respaldó la considerable reducción en la extensión del documento con respecto a las versiones anteriores.

82. La Conferencia reconoció asimismo que el Suplemento estaba dedicado en su totalidad a propuestas de reforma sustancial presentadas por el Director General, delimitadas por dos dotaciones de recursos: el mismo CR del 2,5 por ciento anual y una hipótesis de crecimiento real superior (CRS) del 9,25 por ciento para el bienio, derivada de una solicitud específica que había presentado el Consejo en su 128º período de sesiones (Roma, 20-24 de junio de 2005).

83. La Conferencia tomó nota de que el Addendum proporcionaba aclaraciones sobre aspectos concretos para facilitar la comprensión de las reformas propuestas, mientras que el documento informativo titulado “La reforma de la FAO: una visión para el siglo XXI” presentaba las reformas de manera menos técnica, situándolas además en una perspectiva histórica.

### *Principales decisiones requeridas*

84. Por consiguiente, la Conferencia subrayó que tenía que adoptar decisiones fundamentales tanto sobre la cuantía del presupuesto como sobre las reformas propuestas.

85. Además, la Conferencia abordó dos propuestas específicas del documento principal del PLP no vinculadas directamente con las reformas, en concreto el Servicio de gastos de seguridad y el tratamiento de los ingresos diversos. La Conferencia respaldó el establecimiento de un Servicio de gastos de seguridad en forma de Capítulo 9 del PLP y la necesidad consiguiente de modificar el Reglamento Financiero. En consecuencia, aprobó la siguiente resolución:

---

<sup>17</sup> C 2005/3; C 2005/3-Corr.1; C 2005/3-Sup.1; C 2005/3-Sup.1-Add.1; C 2005/INF/19; C 2005/II/PV/3; C 2005/II/PV/5; C 2005/PV/12.

## RESOLUCIÓN 5/2005

### Enmienda al Artículo VI del Reglamento Financiero (Servicio de gastos de seguridad)

#### LA CONFERENCIA,

**Recordando** la propuesta del Director General de establecer un Servicio de gastos de seguridad que agrupe en un nuevo capítulo del Programa de Labores y Presupuesto los gastos directamente relacionados con la seguridad de la FAO, sobre el terreno y en la Sede como medio de reforzar el marco financiero existente de planificación, control y rendición de cuentas para mejorar la seguridad del personal y de los bienes de la Organización;

**Tomando nota** en particular, de que el Comité de Finanzas, en su 109º período de sesiones (Roma, 9-13 de mayo de 2005), reconoció la necesidad de una cobertura reforzada y amplia de los gastos de seguridad en un crédito presupuestario único y de flexibilidad financiera mediante un mecanismo de financiación que se pudiera complementar con contribuciones voluntarias, y apoyó la propuesta del Director General de establecer un Servicio de gastos de capital como medio de agrupar todos los gastos de personal y de otro tipo directamente relacionados con la seguridad en la sede y sobre el terreno en un nuevo Capítulo 9 del Programa de Labores y Presupuesto;

**Tomando nota** de las deliberaciones de la Reunión Conjunta de los Comités del Programa y de Finanzas, de 11 de mayo de 2005, sobre la propuesta de creación de un Capítulo 9 adicional en el Programa de Labores y Presupuesto y el establecimiento de un Servicio de gastos de seguridad;

**Recordando** que el Consejo, en su 128º período de sesiones (Roma, 20-25 de junio de 2005), convino en la creación de un nuevo Capítulo 9 del Programa de Labores y Presupuesto y en el establecimiento de un Servicio de gastos de seguridad;

**Considerando** que el Comité de Finanzas, en su 110º período de sesiones (Roma, 19-23 de septiembre de 2005), y el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, en su 79º período de sesiones (Roma, 11-12 de octubre de 2005), examinaron las propuestas de enmiendas al Artículo VI del Reglamento Financiero;

**Tomando nota** de que el Consejo, en su 129º período de sesiones (Roma, 16-18 de noviembre de 2005), acordó transmitir a la Conferencia, para su aprobación, las propuestas de enmiendas al Artículo VI del Reglamento Financiero;

#### **Decide:**

- a) establecer un Servicio de gastos de seguridad integrado por una cuenta de seguridad y un capítulo presupuestario a parte;
- b) definir y autorizar los gastos de seguridad en el Capítulo 9 del Programa de Labores y Presupuesto, que incluirá las asignaciones y los gastos de personal y de otro tipo relacionados con la seguridad en la Sede y sobre el terreno, con el fin de garantizar que la Organización cumpla las políticas de seguridad de las Naciones Unidas;
- c) establecer una Cuenta de seguridad por medio de la adición del siguiente artículo 6.12 al Reglamento Financiero de la Organización:

#### 6.12. Se establecerá:

- a) una Cuenta de seguridad, que se utilizará para la gestión de actividades que entrañen los siguientes gastos de seguridad:

- i) gastos en dispositivos de seguridad en la Sede;
  - ii) gastos en dispositivos de seguridad sobre el terreno destinados a garantizar en particular la participación de la Organización en el sistema de gestión de seguridad de las Naciones Unidas y el cumplimiento de las disposiciones relativas a la seguridad sobre el terreno de dicho sistema;
- b) las fuentes de financiación serán las siguientes:
- i) consignaciones en el Programa Ordinario aprobadas por la Conferencia;
  - ii) contribuciones voluntarias;
- c) los gastos de capital, definidos como gastos cuya vida útil supere el ejercicio financiero de dos años de la FAO y respondan asimismo a la definición de gastos de seguridad establecida en el subpárrafo a) supra, se financiarán con cargo a la Cuenta de seguridad;
- d) el saldo de los fondos del Capítulo 9 del Presupuesto remanente al final de cada período financiero se transferirá a la cuenta de seguridad, para su utilización en un período financiero ulterior.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

86. A la vez que se apreció la intención de mejorar la situación de liquidez de la Organización, se manifestaron distintas opiniones respecto de la propuesta de pedir a los Miembros que abonaran sus cuotas sin deducir los ingresos diversos previstos.

#### *Puntos de vista sobre las reformas*

87. La Conferencia recordó que el Director General había destacado que las reformas eran necesarias y urgentes, que se debían aplicar independientemente de la cuantía del presupuesto y que tenía la intención de recabar apoyo extrapresupuestario para sufragar parte de los costos de transición.

88. La Conferencia se hizo eco de las reacciones generales a las propuestas manifestadas en el Consejo anterior. Por ello, coincidió con la valoración del Director General de la necesidad de reforzar la capacidad de la Organización para cumplir su mandato mediante sus actividades normativas y operacionales. Estas deberían incluir contribuciones concretas a desafíos bien reconocidos, tales como la asistencia a los Miembros para alcanzar los ODM. La Conferencia destacó asimismo la necesidad de responder a los compromisos renovados por parte de los asociados interesados a favor de la inversión rural, así como las oportunidades de aprovechamiento de los conocimientos para la agricultura.

89. La Conferencia dio la bienvenida a la iniciativa del Director General de presentar propuestas de reforma respecto a los programas, estructuras y métodos de trabajo de la Organización, que también estaban en consonancia con los esfuerzos de reforma en curso en todo el Sistema de las Naciones Unidas.

90. La Conferencia coincidió con el Consejo en su apoyo general al fundamento y principios rectores que subyacían a las reformas como base para un mayor debate sobre las propuestas de reformas del Director General y la aplicación de reformas en la Organización.

91. La Conferencia reconoció la índole necesariamente dinámica de un proceso de adaptación a unos contextos en proceso de cambio y a nuevas demandas, y reiteró su expectativa de que la evaluación externa independiente de la FAO y las propuestas de reforma se sostuvieran mutuamente.

### *Preferencias sobre la cuantía del presupuesto*

92. Numerosos miembros subrayaron su apoyo al crecimiento real (CR), destacando las necesidades de asistencia en los países para la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio y el papel primordial de la FAO al respecto como parte de la acción concertada del sistema de las Naciones Unidas, así como las amplias y diversas necesidades de refuerzo de la capacidad. En razón de ello, consideraron el CR propuesto del 2,5 por ciento como un mínimo, aunque algunos insistieron en que sería de desear un porcentaje de CR superior.

93. Otros miembros se manifestaron a favor del CRC o indicaron que estaban dispuestos a considerar la posibilidad de un cierto incremento de los recursos para la Organización.

94. Al tiempo que reconocían las contribuciones fundamentales de la FAO a la seguridad alimentaria y la reducción del hambre y la pobreza, otros Miembros manifestaron su preferencia por un presupuesto con CNC o con un nivel inferior a éste, recalcando las dificultades de algunos Estados Miembros para el pago de la totalidad de sus cuotas asignadas.

95. Sin embargo, otros Miembros se reservaron su posición sobre la cuestión hasta la votación de la Resolución sobre las consignaciones.

### *Otras observaciones*

96. Algunos Miembros subrayaron la conveniencia de un mayor intercambio de información y una mayor apertura en el proceso de gobernanza, por ejemplo permitiendo la presencia de observadores en las sesiones de los Comités del Programa y de Finanzas.

97. En relación con los recursos extrapresupuestarios confiados a la FAO y su interacción con el Programa Ordinario, se recordó la conveniencia de unas políticas adecuadas y de una información totalmente transparente.

98. En consideración a la gran variedad de opiniones sobre ambas cuestiones, se creó un grupo de trabajo para abordar las propuestas de reforma y un grupo de “Amigos del Presidente” para tratar la cuantía del presupuesto con el fin de ayudar a superar las diferencias. Una mayoría del segundo Grupo apoyó una consignación presupuestaria neta total de 765 700 000 dólares EE.UU., mientras que dos países del Grupo apoyaban una consignación presupuestaria neta total de 751 900 000 dólares EE.UU.

99. La Conferencia, subrayando la importancia de que se tuviera en cuenta la expresión de prioridades del Consejo y de la Conferencia, pidió que, al ajustar el Programa de Labores, el Programa de Cooperación Técnica quedara financiado en una cuantía de 103 550 000 dólares EE.UU. para el bienio 2006-07.

100. La Conferencia aprobó las siguientes resoluciones:

## **RESOLUCIÓN 6/2005**

### **Reformas en la Organización**

#### **LA CONFERENCIA**

**Acogiendo con agrado** la iniciativa del Director General de presentar a la Conferencia propuestas de reforma relativas a los programas, las estructuras y los métodos de trabajo de la Organización,

**Observando** que el Director General ha hecho hincapié en que las reformas son necesarias y urgentes, y deberían aplicarse independientemente de la cuantía del presupuesto, y que tiene la

intención de solicitar recursos extrapresupuestarios para hacer frente a parte de los gastos de transición,

**Coincidiendo** con la opinión del Director General de que es necesario reforzar la capacidad de la Organización para cumplir su mandato por medio de sus actividades normativas y operacionales, en particular mediante contribuciones concretas a los desafíos claramente reconocidos, como por ejemplo prestar asistencia a los Miembros y alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), así como ayudar a los países en desarrollo a aplicar las normas agrícolas y alimentarias internacionales,

**Reconociendo** la necesidad de responder al compromiso renovado con la inversión rural manifestado por todos los asociados interesados y a las oportunidades cada vez mayores de aprovechar los conocimientos para la agricultura,

**Teniendo en cuenta** la reforma en curso en todo el sistema de las Naciones Unidas, consciente de la naturaleza necesariamente dinámica de un proceso de adaptación a contextos cambiantes y a nuevas demandas,

**Esperando con interés** los resultados de la evaluación externa independiente (EEI) de la FAO como guía para mejorar la eficacia y eficiencia de la Organización, y subrayando que la EEI y las propuestas de reforma deberían apoyarse mutuamente. Esperando asimismo con interés la aplicación de las recomendaciones de la evaluación independiente de la descentralización y la respuesta de la administración,

1. Pide al Comité del Consejo que publique las conclusiones de la EEI.
2. Expresa su apoyo general a la justificación y los principios rectores en los que se fundan las reformas del Director General como base para una profundización en el debate y para la aplicación de la reforma de la FAO.
3. Respalda la simplificación de los procedimientos administrativos y financieros con objeto de conseguir mayores aumentos de la eficiencia y mejorar la política de recursos humanos y la gestión de éstos, y autoriza el establecimiento del Centro de servicios compartidos.
4. Hace suya la nueva estructura de capítulos expuesta en líneas generales en el documento C 2005/3/Sup.1 y en el Addendum al mismo como base para la elaboración más detallada del Programa de Labores y Presupuesto (PLP) para 2006-07 a nivel de entidades programáticas, con vistas a su consideración por el Comité del Programa y el Comité de Finanzas en mayo de 2006.
5. Reconoce la necesidad de reforzar la descentralización de la Organización y solicita que, como primer paso, se apliquen las propuestas del Director General en una región y en otra oficina subregional. Encarga al Consejo que decida sobre la ulterior aplicación de las propuestas del Director General lo antes posible y según convenga.
6. Autoriza al Director General a comenzar la aplicación progresiva de los cambios por él propuestos en la estructura orgánica de la Sede, sin un incremento del número de departamentos, aplicando la primera fase (véase el Anexo), además de las propuestas de reforma que entran dentro de sus atribuciones.
7. El Director General consultará a los Miembros y los órganos rectores respecto de la posible necesidad de un período extraordinario de sesiones del Consejo a finales de junio o principios de julio.

## ANEXO

- integrar la función de asistencia para las políticas nacionales en el Departamento Económico y Social;
- integrar el Centro de Inversiones en el Departamento Económico y Social;

- agrupar las diversas actividades de promoción, incluidos TeleFood, el programa de Embajadores de buena voluntad y la Alianza Internacional contra el Hambre en un sola dependencia;
- reforzar los aspectos relativos a la gestión de conocimientos y a la creación de capacidad de las actividades de asistencia técnica y en los países de la Organización;
- integrar la nutrición y la protección del consumidor en el Departamento de Agricultura, velando por que siga haciéndose hincapié en las actividades normativas en materia de nutrición;
- integrar las funciones de seguridad.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)



**RESOLUCIÓN 7/2005****Consignaciones presupuestarias para 2006-07****LA CONFERENCIA,**

**Habiendo examinado** el Programa de Labores y Presupuesto presentado por el Director General a la luz de la Resolución 6/2005 de la Conferencia:

1. **Aprueba** una consignación presupuestaria neta total de 765 700 000 dólares EE.UU. para el ejercicio económico de 2006-07 y, a reserva del párrafo 2, **aprueba** el Programa de Labores propuesto por el Director General para 2006-07 como sigue:
  - a) Los créditos se consignan para los fines siguientes:

	<b>\$EE.UU.</b>
Capítulo 1: Sistema de gobierno de la Organización	17 489 000
Capítulo 2: Sistemas alimentarios y agrícolas sostenibles	203 926 000
Capítulo 3: Intercambio de conocimientos, políticas y promoción	189 929 000
Capítulo 4: Descentralización, cooperación en el ámbito de las Naciones Unidas y ejecución de programas	213 114 000
Capítulo 5: Servicios de gestión y supervisión	115 474 000
Capítulo 6: Imprevistos	600 000
Capítulo 8: Gastos de capital	4 724 000
Capítulo 9: Gastos de seguridad	20 444 000
<b>Consignación total (neta)</b>	<b>765 700 000</b>
Capítulo 10: Transferencia al Fondo de Nivelación de Impuestos	86 043 000
<b>Consignación total (bruta)</b>	<b>851 743 000</b>

- b) Las consignaciones (netas) aprobadas en el párrafo a) anterior, añadiendo una cantidad de 14 100 000 dólares EE.UU. para financiar la amortización de la Asistencia médica después del cese en el servicio y deduciendo unos ingresos diversos cifrados en 6 000 000 dólares EE.UU., se financiarán mediante la asignación de cuotas a los Estados Miembros por un total de 773 800 000 dólares EE.UU.

- c) Las cuotas se establecerán en dólares EE.UU. y en euros y se compondrán de 353 062 000 dólares EE.UU. y 353 561 000 €. Estas cifras suponen el 46 por ciento en dólares EE.UU. y el 54 por ciento en euros para la consignación presupuestaria (neta) y el 40 por ciento en dólares EE.UU. y el 60 por ciento en euros para el seguro médico después del cese en el servicio. Las contribuciones pagaderas por los Estados Miembros en 2006 y 2007 se ajustarán a la escala de cuotas aprobada por la Conferencia en su 33º período de sesiones.
  - d) Las contribuciones expuestas se han calculado al tipo de 1 euro = 1,19 dólares EE.UU.
  - e) Al establecer los importes efectivos de las contribuciones que habrán de pagar los distintos Estados Miembros, se imputará una cantidad adicional a través del Fondo de Nivelación de Impuestos a todo Estado Miembro que perciba impuestos sobre los sueldos, emolumentos e indemnizaciones cobrados de la FAO por funcionarios y que la Organización reembolsa a los funcionarios. Se ha previsto a tal efecto la suma de 5 900 000 dólares EE.UU.
2. **Pide** al Director General que presente a la siguiente Reunión Conjunta de los Comités del Programa y de Finanzas, para su aprobación, propuestas para ajustar el Programa de Labores aprobado, teniendo presentes las prioridades indicadas por el Consejo y la Conferencia, así como los criterios para el establecimiento de prioridades formulados inicialmente por el Consejo en su 110º período de sesiones y revisados luego por el Comité del Programa en su 89º período de sesiones, tomando nota de que tanto las transferencias dentro de un capítulo como entre capítulos que se requieran para la aplicación de las propuestas se administrarán de conformidad con el artículo 4.5 del Reglamento Financiero.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

## **RESULTADOS DEL SISTEMA DE PAGOS DE LAS CUOTAS EN DOS MONEDAS<sup>18</sup>**

101. La Conferencia examinó el informe elaborado a petición suya por la Secretaría sobre los resultados del sistema de pago de las cuotas en dos monedas durante el bienio 2004-05 y, tal como recomendó el Consejo en su 128º período de sesiones, aprobó la propuesta formulada por el Comité de Finanzas en su 110º período de sesiones de excluir el recurso a la cuenta especial de reserva en razón de variaciones de los costos de personal de la Sede ocasionadas por diferencias entre el tipo presupuestario y el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas, con efectos a partir del bienio 2004-05.

## **EVALUACIÓN EXTERNA INDEPENDIENTE DE LA FAO<sup>19</sup>**

102. La Conferencia respaldó plenamente las decisiones adoptadas en el 129º período de sesiones del Consejo según figuran en el informe del mismo y en el documento C 2005/17 de la Conferencia sobre la evaluación externa independiente (EEI) de la FAO. Conforme a la decisión del Consejo, la evaluación externa independiente debería comenzar tan pronto como fuera posible con un presupuesto indicativo de 4,3 millones de dólares EE.UU. financiado enteramente mediante contribuciones extrapresupuestarias. Observó que el informe inicial podría proporcionar al Comité del Consejo una hoja de ruta para la evaluación a la luz de cualquier otro ajuste que pudiera resultar necesario en las cuestiones objeto de la evaluación y en el presupuesto indicativo. La Conferencia reconoció que la EEI proporcionaría indicios útiles

<sup>18</sup> C 2005/16; CL 129/4; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12.

<sup>19</sup> C 2005/17; C 2005/II/PV/2; C 2005/II/PV/4; C 2005/PV/12.

para las reformas y, por tanto, destacó que debía ser complementaria con las propuestas de reforma del Director General. La Conferencia se sumó también al Consejo al instar a todos los Miembros a hacer de la evaluación un producto de todos los Miembros y a contribuir al fondo fiduciario multilateral de la EEI.

## **CUESTIONES JURÍDICAS, ADMINISTRATIVAS Y FINANCIERAS**

### **ACUERDO ENTRE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO) Y LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)<sup>20</sup>**

103. La Conferencia tomó nota de que el Consejo, en su 129º período de sesiones celebrado en noviembre de 2005, había aprobado el Acuerdo propuesto. La Conferencia confirmó el Acuerdo, que figura en el *Apéndice E* del presente informe.

### **ENMIENDAS A LOS ESTATUTOS DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS<sup>21</sup>**

104. La Conferencia tomó nota de que el Consejo, en su 129º período de sesiones de noviembre de 2005, había refrendado las enmiendas propuestas por la Comisión del Codex Alimentarius. La Conferencia aprobó las enmiendas a los Estatutos de la Comisión del Codex Alimentarius que figuran en el *Apéndice F* del presente informe. La Conferencia tomó nota de que la Asamblea Mundial de la Salud examinaría las enmiendas propuestas en su período de sesiones de la primavera de 2006.

### **RESTRICCIÓN DE LA ASISTENCIA DEL “PÚBLICO EN GENERAL” A LAS REUNIONES DE LA ORGANIZACIÓN<sup>22</sup>**

105. Al examinar este tema, la Conferencia observó que, en línea con una tradición muy arraigada del sistema de las Naciones Unidas, las reuniones de los principales órganos rectores de la FAO eran públicas, como se refleja en varias disposiciones de los Textos Fundamentales de la Organización. No obstante, algunas novedades requerían un planteamiento que hiciera más compatibles los principios de transparencia, publicidad y acceso por parte del público a las reuniones de los órganos principales de la Organización con las responsabilidades del Director General, en su condición de primer funcionario responsable de la seguridad en consulta con las autoridades del país anfitrión, tanto en la Sede como en aquellos países donde puedan celebrarse reuniones de la FAO. La Conferencia tomó nota de que las enmiendas propuestas no menoscababan el principio de que las sesiones plenarias de la Conferencia y del Consejo seguirían siendo públicas y de que tal cosa seguiría estando claramente establecida en el Reglamento General de la Organización. Además, la Conferencia observó que el régimen de acceso por parte de representantes de la prensa y de otros órganos de información se mantendría sin cambios.

106. La Conferencia señaló que el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, en su 79º período de sesiones (Roma, 11-12 de octubre de 2005), había examinado un proyecto de Resolución de la Conferencia y había considerado que se ajustaba a derecho. El Consejo, en su 129º período de sesiones (Roma, 16-18 de noviembre de 2005), acordó transmitir el proyecto de Resolución de la Conferencia a ésta para su aprobación.

107. La Conferencia aprobó, mediante votación nominal, la siguiente Resolución:

---

<sup>20</sup> C 2005/LIM/6, C 2005/PV/8; C 2005/PV/12.

<sup>21</sup> C 2005/LIM/16, C 2005/PV/8; C 2005/PV/12.

<sup>22</sup> C 2005/LIM/18; C 2005/PV/11; C 2005/PV/12.

**RESOLUCIÓN 8/2005****ENMIENDA AL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO V Y AL APARTADO A) DEL PÁRRAFO 9 DEL ARTÍCULO XXV DEL REGLAMENTO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN****LA CONFERENCIA,**

**Habiendo tomado nota** de las opiniones del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, formuladas en su 79º período de sesiones (Roma, 11-12 de octubre de 2005), sobre las propuestas de enmienda al párrafo 3 del Artículo V y al apartado a) del párrafo 9 del Artículo XXV del Reglamento General de la Organización;

**Considerando** que el Consejo, en su 129º período de sesiones (Roma, 16-18 de noviembre), acordó transmitir a la Conferencia, para su aprobación, las propuestas de enmienda al Reglamento General de la Organización;

**Habiendo tomado nota además** de que se mantendrá el principio general de que las sesiones plenarias de la Conferencia y del Consejo seguirán siendo públicas y de que las propuestas de enmienda tienen por objeto aclarar las responsabilidades del Director General en cuestiones de seguridad, en relación con situaciones excepcionales que pudieran producirse;

**Observando** sus deliberaciones en relación con el establecimiento de un Servicio de gastos de seguridad y con la enmienda conexas del Reglamento Financiero;

**Observando también** que la aplicación de las disposiciones revisadas del Artículo V y del Artículo XXV del Reglamento General de la Organización con respecto a los órganos establecidos en virtud del Artículo VI y del Artículo XIV de la Constitución se realizará de forma progresiva y diferenciada, teniendo en cuenta todas las consideraciones pertinentes, incluido el mandato de los órganos interesados;

**Decide:**

- a) enmendar el párrafo 3 del Artículo V del Reglamento General de la Organización del siguiente modo:

*“A reserva de lo que decida la Conferencia, el Director General, teniendo en cuenta todas las consideraciones pertinentes en materia de seguridad, tomará las disposiciones apropiadas para la admisión del público a las sesiones plenarias de la Conferencia. A reserva de lo que decida la Conferencia, el Director General dispondrá también lo necesario para la admisión a las sesiones plenarias de la Conferencia de los representantes de la prensa y de otras agencias de información”.*

1. b) enmendar el apartado a) del párrafo 9 del Artículo XXV del siguiente modo:

*“Con sujeción a lo dispuesto en los apartados b) y c) de este número, las sesiones del Consejo y de aquellos comités suyos abiertos a todos sus miembros serán públicas. El párrafo 3 del Artículo V se aplicará, mutatis mutandis, a las sesiones del Consejo y de sus comités abiertos a todos sus miembros”.*

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

## **SERVICIO DE GASTOS DE SEGURIDAD – ENMIENDAS AL REGLAMENTO FINANCIERO<sup>23</sup>**

108. La Conferencia observó que el Comité de Finanzas y la reunión conjunta del Comité del Programa y el Comité de Finanzas, en mayo de 2005, habían reconocido la necesidad de una cobertura unificada y amplia de los gastos de seguridad, por medio de un nuevo capítulo del Programa de Labores y Presupuesto en el que se mostraran todos los gastos, tanto de personal como de otro tipo, directamente relacionados con la seguridad de la FAO en la Sede y sobre el terreno, que pudiera complementarse con contribuciones voluntarias. Ello permitiría también que el saldo de los fondos del capítulo 9 del Presupuesto remanente al final de cada período financiero se transfiriera a la cuenta de seguridad para su utilización en un período financiero ulterior. La Conferencia observó además que el Consejo, en su 128º período de sesiones (Roma, 20-25 de junio de 2005), había refrendado esta propuesta. Posteriormente, el Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos, en su 79º período de sesiones (Roma, 11-12 de octubre de 2005), examinó un anteproyecto de Resolución de la Conferencia por la que se enmendaba el Artículo VI del Reglamento Financiero y consideró que se ajustaba a derecho. El Consejo, en su 129º período de sesiones (Roma, 16-18 de octubre de 2005), refrendó el proyecto de Resolución de la Conferencia y lo remitió a ésta para su aprobación.

109. La Conferencia aprobó mediante votación nominal la Resolución 5/2005 que figura en el párrafo 85 del presente informe.

## **CUENTAS COMPROBADAS 2002-2003<sup>24</sup>**

110. La Conferencia tomó nota de las cuentas comprobadas de 2002-2003 y del informe del Auditor Externo, examinados por el Comité de Finanzas en su 108º período de sesiones y por el Consejo en su 127º período de sesiones, y aprobó la siguiente resolución.

### **RESOLUCIÓN 9/2005**

#### **Cuentas comprobadas de la FAO de 2002-2003**

#### **LA CONFERENCIA,**

**Habiendo considerado** el Informe del 127º período de sesiones del Consejo,

**Habiendo examinado** las cuentas comprobadas de la FAO correspondientes a 2002-2003 y el informe del Auditor Externo al respecto,

**Invita** a la Secretaría a que siga aplicando las recomendaciones de los Auditores Externos.

---

<sup>23</sup> C 2005/LIM/17; C 2005/PV/11; C 2005/PV/12.

<sup>24</sup> CL 127/15; CL 127/PV/6; C 2005/5A; C 2005/5B; C 2005/LIM/3; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12.

**Aprueba** las cuentas comprobadas.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

### **ESCALA DE CUOTAS PARA 2006-2007<sup>25</sup>**

111. La Conferencia observó que el Consejo había recomendado, en su 128º período de sesiones, que la escala de cuotas de la FAO propuesta para 2006-2007 se basara en la escala de cuotas de las Naciones Unidas vigente durante 2005.

112. La Conferencia aprobó, por tanto, la siguiente resolución:

#### **RESOLUCIÓN 10/2005**

##### **Escala de cuotas para 2006-2007**

#### **LA CONFERENCIA,**

**Habiendo tomado nota** de las recomendaciones formuladas por el Consejo en su 128º período de sesiones;

**Confirmando** que, como en el pasado, la FAO debería seguir ajustándose a la escala de cuotas de las Naciones Unidas, adaptándola a la diferente composición de la FAO;

1. **Decide** que la escala de cuotas de la FAO para 2006-2007 se base directamente en la escala de cuotas de las Naciones Unidas vigente durante 2005,
2. **Aprueba**, para su aplicación en 2006 y 2007, la escala que figura en el *Apéndice G* del presente informe.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

### **PAGO DE LA COMUNIDAD EUROPEA PARA SUFRAGAR LOS GASTOS ADMINISTRATIVOS Y DE OTRO TIPO DERIVADOS DE SU CONDICIÓN DE MIEMBRO DE LA ORGANIZACIÓN<sup>26</sup>**

113. El Artículo XVIII.6 de la Constitución establece lo siguiente:

*“A una Organización Miembro no se le exigirá contribuir al presupuesto según se especifica en el párrafo 2 de este Artículo, pero deberá pagar a la Organización una cantidad que fijará la Conferencia para sufragar los gastos administrativos y de otra índole que se deriven de su condición de Miembro de la Organización (...)”*

114. En su 26º período de sesiones, celebrado en 1991, la Conferencia había fijado la suma que había de pagar la Comunidad Europea para el bienio 1992-93 en 500 000 dólares EE.UU. En su 27º período de sesiones, celebrado en 1993, la Conferencia había fijado de nuevo la cuantía del pago de la CE para el bienio 1994-95 en 500 000 dólares EE.UU. Se había llegado a esta cantidad tomando el pago de una suma global establecido por la Conferencia en 1991, aumentado de acuerdo con el coeficiente normalizado de aumento de los costos aprobado para el presupuesto de 1994-95 y ajustado en función de las variaciones comparativas entre las monedas estadounidense e italiana. La Conferencia decidió, además, que la suma pagada por la

<sup>25</sup> C 2005/INF/12; C 2005/LIM/5; C 2005/LIM/5-CORR.1; C 2005/PV/8; C 2005/PV/12.

<sup>26</sup> C 2005/LIM/13; C 2005/PV/12.

Comunidad Europea en concepto de gastos administrativos y de otro tipo se abonara a un fondo fiduciario o especial que el Director General establecería en virtud del Artículo 6.7 del Reglamento Financiero.

115. A petición de la Conferencia, el Comité de Finanzas, en su 78º período de sesiones de abril de 1994, examinó de nuevo el método para calcular la cantidad que debían pagar las organizaciones miembros para sufragar los gastos administrativos y de otra índole derivados de su condición de Miembro de la Organización. El Comité:

*“(...) recomendó que, en el futuro, la Conferencia siguiera estableciendo el pago que había de efectuarse por los gastos administrativos y de otra índole derivados de la condición de Miembro de la Organización en una suma global, calculada en función de la establecida para el bienio anterior, ajustada teniendo en cuenta los aumentos de los costos en consonancia con el resto del presupuesto y la fijación del “tipo de cambio presupuestario” dólar de EE.UU./lira italiana. Esto se haría, naturalmente, sin perjuicio del reembolso de los gastos que se efectuasen con respecto a otros servicios que normalmente no prestaba la FAO a los Miembros sin un pago especial”.*

116. Desde entonces, aplicando el método recomendado por el Comité de Finanzas, la Conferencia, en diversos períodos de sesiones, había establecido la cuantía del pago para los respectivos bienios. La Conferencia, en su 32º período de sesiones, celebrado en 2003, fijó en euros la suma que había de pagarse para el bienio 2004-05 (577 835 euros).

117. El Comité de Finanzas, en su 108º período de sesiones, en septiembre de 2004, y en su 109º período de sesiones celebrado en abril de 2005, examinó una propuesta de revisión del método para tener debidamente en cuenta el actual número de Miembros de la FAO y reflejar los aumentos de los costos. Con arreglo a esta propuesta, el ajuste bienal de la contribución de la Comunidad Europea reflejaría el costo oficial del aumento de la vida en la zona del euro o en el país anfitrión. Se informó al Comité de Finanzas de que el método revisado armonizaría la fórmula de ajuste con el sistema de asignación de cuotas en dos monedas y no repercutiría prácticamente en el ajuste bienal de la cuota que habría de pagar la Comunidad Europea a la Organización. El Comité de Finanzas se mostró de acuerdo con la revisión propuesta del método destinado a ajustar la cuota de la Comunidad Europea para un bienio dado, a condición de que, entre la tasa de aumento del costo oficial de la vida en la zona del euro o en el país anfitrión, se utilizara la tasa que fuera superior. El informe del Comité de Finanzas fue ratificado por el Consejo.

118. Habida cuenta de lo expuesto anteriormente, se había ajustado la suma global para tener en cuenta el aumento del número de miembros de la FAO de 160 en 1991 a 187 en 2005, y sobre la base de la tasa superior de aumento del costo de la vida, que equivale al 4,6 por ciento para el bienio hasta la fecha en el país anfitrión, aplicando los índices armonizados de precios al consumo. Por consiguiente, la suma global pagadera por la CE para sufragar los gastos administrativos y de otro tipo se fijaría en 517 145 euros para el bienio 2006-07.

119. En vista de lo anterior, la Conferencia convino en que debería fijar la suma global que la Comunidad Europea debe pagar para sufragar los gastos administrativos y de otra índole derivados de su condición de Miembro de la Organización en 517 145 euros para el bienio 2006-07.

120. Al igual que para los bienios anteriores, la Conferencia propuso que la suma pagada por la Comunidad Europea en concepto de gastos administrativos y de otra índole se abonase a un Fondo fiduciario o especial establecido por el Director General en virtud del Artículo 6.7 del Reglamento Financiero.

**OTROS ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS<sup>27</sup>**

121. La Secretaria General de la Unión de Personal de Servicios Generales (UGSS) habló en nombre de los tres órganos representativos del personal, concentrando su intervención en la propuesta de reforma de la FAO. Indicó que el personal compartía la opinión de que era importante tener una Organización más eficaz y eficiente y con mayor capacidad de respuesta. Insistió en la necesidad de la participación del personal en el proceso de reforma y puso de relieve que se requeriría financiación suficiente para llevar a cabo cualquier reforma de manera eficaz y significativa.

---

<sup>27</sup> C 2005/PV/10; C 2005/PV/12.



## NOMBRAMIENTOS Y ELECCIONES

### SOLICITUDES DE INGRESO EN LA ORGANIZACIÓN<sup>28</sup>

122. La Conferencia tuvo ante sí una solicitud de ingreso presentada por el siguiente país:

- República de Belarús.

Esta solicitud de admisión iba acompañada del instrumento oficial exigido por el Artículo II de la Constitución, por lo que fue considerada en regla.

123. La solicitud de admisión de la República de Belarús se había presentado dentro del plazo prescrito por el Artículo XIX del Reglamento General de la Organización. La Conferencia procedió a realizar una votación secreta sobre la solicitud de admisión de la República de Belarús en su segunda sesión plenaria del sábado, 19 de noviembre de 2005, de conformidad con el Artículo II-2 de la Constitución y el Artículo XII-9 del Reglamento General de la Organización. Los resultados fueron los siguientes:

#### Admisión de la República de Belarús

1. Número de papeletas depositadas	164
2. Papeletas defectuosas	0
3. Abstenciones	1
4. Número de votos emitidos	163
5. Mayoría necesaria	109
6. Votos a favor	161
7. Votos en contra	2

124. En consecuencia, la Conferencia admitió como miembro de la Organización al país solicitante antes mencionado.

125. La Conferencia decidió que, de conformidad con los principios y costumbres establecidos, la cuota pagadera para el último trimestre del año 2005 y el anticipo al Fondo de Operaciones fuera el siguiente:

Estado	Cuota del último trimestre de 2005		Anticipo al Fondo de Operaciones
	EUROS	\$EE.UU.	\$EE.UU.
República de Belarús	8 325,89	8 084,64	4 772,50

<sup>28</sup> C 2005/PV/2; C 2005/PV/12.

## NOMBRAMIENTO DEL DIRECTOR GENERAL<sup>29</sup>

126. La Conferencia tuvo ante sí una candidatura para el cargo de Director General. Después de una votación secreta, la Conferencia nombró al Sr. Jacques Diouf (Senegal) Director General para un período de seis años, del 1º de enero de 2006 al 31 de diciembre de 2011.

127. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo XXXVI-1c) del Reglamento General de la Organización, por recomendación del Comité General, la Conferencia aprobó la siguiente resolución:

### RESOLUCIÓN 11/2005

#### Nombramiento del Director General

##### LA CONFERENCIA,

Actuando de conformidad con el Artículo VII de la Constitución,

**Habiendo procedido** a votación secreta, tal como establece el Artículo XII del Reglamento General de la Organización,

1. Declara que Jacques Diouf queda nombrado Director General, por un período de seis años a partir del 1º de enero de 2006 y hasta el 31 de diciembre de 2011, fecha en que cesará en el cargo; y

**Habiendo considerado** las recomendaciones relativas a las condiciones del nombramiento del Director General presentadas por el Comité General de conformidad con los artículos X-2(j) y XXXVI-1 (c) del Reglamento General de la Organización,

2. Resuelve que el Director General recibirá un sueldo bruto anual de 233 006 dólares EE.UU. correspondientes a un sueldo básico anual de 154 664 dólares EE.UU., con familiares a cargo, o de 137 543 dólares EE.UU., sin familiares a cargo, y un ajuste por lugar de destino correspondiente a 1 547 dólares EE.UU. por cada punto multiplicador, con familiares a cargo, o de 1 375 dólares EE.UU., sin familiares a cargo, pagaderos de conformidad con las disposiciones de la Organización que rigen el pago de sueldos a los funcionarios; que recibirá una asignación para gastos de representación de 50 000 dólares EE.UU. netos al año; que, además, la Organización alquilará directamente una vivienda apropiada que se asignará como residencia oficial del Director General y sufragará los gastos correspondientes; y que tendrá además derecho a todos los demás subsidios y prestaciones que corresponden a los funcionarios de la Organización de las categorías profesional y superiores;
3. Resuelve asimismo que el Director General no participará en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, teniendo derecho en su lugar a recibir, en pagos mensuales, como complemento a su remuneración mensual, la cantidad equivalente a la contribución que tendría que pagar la Organización a la Caja Común si participara en la misma;
4. Resuelve además que los términos y condiciones del nombramiento del Director General se regirán por las disposiciones pertinentes del Estatuto del Personal, a reserva, sin embargo, de lo que establezca el contrato que firmarán el Presidente de la Conferencia, en

---

<sup>29</sup> C 2005/18; C 2005/PV/2; C 2005/PV/2.

---

nombre de la Organización, y el Director General electo, de conformidad con el Artículo XXXVI-1(c).

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

### ELECCIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO<sup>30</sup>

128. La Conferencia eligió a Camerún para el puesto en el Consejo correspondiente a la región de África por el resto del período, desde noviembre de 2005 hasta noviembre de 2007.

129. La Conferencia eligió a continuación a los siguientes Estados Miembros como miembros del Consejo:

#### **Período comprendido entre noviembre de 2005 y el 31 de diciembre de 2008**

<u>REGIÓN (PUESTOS)</u>	<u>MIEMBROS</u>
África (4)	1.Côte d'Ivoire 2.Madagascar 3.Nigeria 4.Zambia
Asia (3)	1.India 2.Indonesia 3.Pakistán
Europa (4)	1.Francia 2.Italia 3.Suecia 4.Reino Unido
América Latina y el Caribe (1)	1.El Salvador
Cercano Oriente (3)	1.Egipto 2.Líbano 3.Arabia Saudita
América del Norte (0)	Ninguno
Pacífico Sudoccidental (1)	1.Australia

<sup>30</sup> C 2005/11; C 2005/PV/7; C 2005/PV/12.

**Período del 1º de enero de 2007 a noviembre de 2009**

<u>REGIÓN (PUESTOS)</u>	<u>MIEMBROS</u>
África (3)	1.Etiopía 2.Gabón 3.Sudáfrica
Asia (6)	1.Bangladesh 2.China 3.Japón 4.Malasia 5.República de Corea 6.Tailandia
Europa (3)	1.Alemania 2.República de Moldova 3.Ucrania
América Latina y el Caribe (3)	1.Chile 2.Panamá 3.Uruguay
Cercano Oriente (1)	1.Irán (República Islámica del)
América del Norte (0)	Ninguno
Pacífico Sudoccidental (0)	Ninguno

**NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO<sup>31</sup>**

130. La Conferencia había recibido dos candidaturas para el cargo de Presidente Independiente del Consejo.

131. La Conferencia, previa votación secreta, nombró a Mohammad Saeid Noori Naeini (Irán, República Islámica del) para el cargo de Presidente Independiente del Consejo y aprobó la siguiente resolución:

---

<sup>31</sup> C 2005/9; C 2005/LIM/14; C 2005/PV/12; C 2005/PV/12.

## RESOLUCIÓN 12/2005

### Nombramiento del Presidente Independiente del Consejo

#### LA CONFERENCIA,

**Habiendo procedido** a realizar una votación secreta, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XII del Reglamento General de la Organización:

1. **Declara** que Mohammad Saeid NOORI NAEINI queda nombrado Presidente Independiente del Consejo por un período de dos años, es decir, hasta el término del período ordinario de sesiones de la Conferencia que habrá de celebrarse en 2007.
2. **Decide** que las condiciones del nombramiento, incluidas las asignaciones vinculadas al cargo de Presidente Independiente del Consejo, serán las siguientes:
  - Una asignación anual equivalente a 22 000 dólares EE.UU. para gastos de representación y secretaría en su lugar de residencia, entendiéndose que el Director General le proporcionará servicios de secretaría cuando el Presidente asista a los períodos de sesiones de la Conferencia, el Consejo, el Comité del Programa o el Comité de Finanzas; la mitad de esta asignación será pagadera en dólares EE.UU. y el resto, en su totalidad o en parte, en la moneda del lugar de residencia del Presidente o en euros, según lo desee;
  - una dieta equivalente a la del Director General Adjunto mientras el Presidente esté ausente del lugar de residencia por asuntos del Consejo;
  - los gastos de viaje, incluida la dieta indicada, serán sufragados por la Organización, de conformidad con sus normas y prácticas en vigor, cuando el Presidente asista a los períodos de sesiones del Consejo, el Comité del Programa, el Comité de Finanzas y la Conferencia, o cuando viaje por otros motivos por invitación del Consejo o del Director General.

(Aprobada el 26 de noviembre de 2005)

### NOMBRAMIENTO DE LOS REPRESENTANTES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO EN EL COMITÉ DE PENSIONES DEL PERSONAL<sup>32</sup>

132. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 6c) de los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, la Conferencia nombró dos miembros titulares y tres suplentes del Comité de Pensiones del Personal de la FAO para los siguientes períodos:

#### Para el período 1º de enero de 2006 – 31 de diciembre de 2008

<u>Miembro</u>	Sr. Saulo Ceolin Representante Permanente Suplente del Brasil ante la FAO
<u>Suplente</u>	Sr. Hassane Abi Akar, Consejero Representante Permanente Suplente del Líbano ante la FAO

---

<sup>32</sup> C 2005/14; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12.

**Para el período del 1º de enero de 2007 al 31 de diciembre de 2009**

<u>Miembro</u>	Sr. Kabelo Gilbert Mafura, Consejero Representante Permanente Suplente de Lesotho ante la FAO
<u>Suplente</u>	Sra. Nasrin Akhter, Consejera Representante Permanente Suplente de Bangladesh ante la FAO

**Para el período del 1º de enero al 31 de diciembre de 2006**

<u>Suplente</u>	Sr. Yasser Abdel Rahman Sorour Representante Permanente Suplente de Egipto ante la FAO
-----------------	---

## OTROS ASUNTOS

### FECHA Y LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL 34º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA<sup>33</sup>

133. La Conferencia decidió que su 34º período de sesiones se celebrara en Roma del 17 al 24 de noviembre de 2007.

## OTROS ASUNTOS<sup>34</sup>

134. La Conferencia aprobó la siguiente Resolución:

### RESOLUCIÓN 13/2005

#### **Aplicación de la Resolución 59/250 de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativa a la Revisión trienal amplia de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo del sistema de las Naciones Unidas**

#### **LA CONFERENCIA,**

**Acogiendo con satisfacción** el documento final de la Cumbre Mundial de 2005 y consciente de la petición efectuada por los Jefes de Estado y de Gobierno en dicho documento para aumentar la coherencia en todo el sistema;

**Consciente** de la importancia fundamental del proceso de reforma de las Naciones Unidas en relación, entre otras cosas, con las actividades operacionales para el desarrollo puesto en marcha por el Secretario General de las Naciones Unidas y encaminado tanto a lograr una mejor coordinación de las actividades sobre el terreno como a prestar los servicios de manera coherente y eficaz;

**Reconociendo además** la necesidad de aumentar la coherencia y la coordinación de las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas, y reconociendo a este respecto la importancia del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo a fin de apoyar los esfuerzos nacionales de desarrollo;

**Recordando** la aprobación de la Resolución 59/250 de la Asamblea General de las Naciones Unidas relativa a la revisión trienal amplia de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo del sistema de las Naciones Unidas;

**Reafirmando** su compromiso con la Declaración del Milenio, el Consenso de Monterrey y el Plan de Aplicación de Johannesburgo;

**Reafirmando** que cada país tiene la responsabilidad primaria de su propio desarrollo y que no es posible exagerar la importancia del papel de las políticas y las estrategias de desarrollo nacionales con miras a lograr el desarrollo sostenible, y reconociendo que los esfuerzos nacionales deberían ser complementados por programas, medidas y políticas globales de apoyo encaminados a aumentar las oportunidades de desarrollo de los países en desarrollo, teniendo en cuenta al mismo tiempo las condiciones nacionales y velando por el respeto del control, las estrategias y la soberanía nacionales;

---

<sup>33</sup> C 2005/1; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12.

<sup>34</sup> C 2005/LIM/22; C 2005/PV/12.



**Acogiendo con agrado** los recientes esfuerzos e iniciativas con objeto de mejorar la calidad de la ayuda e incrementar sus repercusiones, incluida la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda al desarrollo, reafirma su resolución a adoptar medidas concretas, eficaces y oportunas para aplicar todos los compromisos acordados sobre la eficacia de la ayuda, con sistemas de seguimiento y plazos claros, incluso aumentando en mayor medida la correspondencia entre la asistencia y las estrategias de los países, fortaleciendo las capacidades institucionales, reduciendo los costos de transacción y eliminando los procedimientos burocráticos, haciendo progresos en relación con la desvinculación de la ayuda, mejorando la capacidad de absorción y la gestión financiera de los países receptores y poniendo mayor atención en los resultados del desarrollo;

**Reafirmando** el compromiso de los Miembros de la FAO de respaldar la coherencia en todo el sistema mediante la aplicación de las actuales reformas encaminadas a hacer más eficaz, eficiente, coherente, coordinada la presencia en los países de las Naciones Unidas y a mejorar sus resultados con una función reforzada para el funcionario residente de categoría más alta, ya sea un representante especial, un coordinador residente o un coordinador de asuntos humanitarios, que incluya la autoridad, los recursos y la responsabilidad adecuados, y un marco común de gestión, programación y seguimiento;

**Acogiendo con satisfacción** la contribución de la FAO a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, presentada en el documento “La FAO y el desafío de los objetivos de desarrollo del Milenio: El camino por recorrer”;

**Reconociendo** la contribución vital de la FAO a las actividades operacionales del sistema de las Naciones Unidas en el plano nacional, así como la participación activa de la FAO en la labor del Grupo de Desarrollo de las Naciones Unidas;

**Reconociendo** la importancia de la labor operacional y normativa de la FAO y del fortalecimiento de los vínculos entre ambos aspectos (M+5 169):

1. **Reafirma** el compromiso de los Miembros de la FAO con la labor de la Organización, de conformidad con su mandato y en pleno cumplimiento de éste, según se expresa en el Preámbulo y el Artículo 1 de la Constitución de la FAO;
2. **Pide** al Director General de la FAO que adopte las medidas apropiadas para aplicar plenamente la Resolución 59/250 de la Asamblea General (adjunta a la presente resolución), y en particular el capítulo II sobre la financiación de las actividades operacionales para el desarrollo del sistema de las Naciones Unidas; el capítulo III sobre la creación de capacidad; el capítulo IV sobre los costos de transacción y la eficacia; el capítulo V sobre la coherencia, eficacia y pertinencia de las actividades operacionales para el desarrollo; el capítulo VI sobre la capacidad del sistema de las Naciones Unidas al nivel de los países; el capítulo VII sobre la evaluación de las actividades operacionales para el desarrollo; el capítulo VIII sobre las dimensiones regionales; el capítulo IX sobre la cooperación Sur-Sur y el desarrollo de capacidades nacionales; el capítulo X sobre las cuestiones de género; el capítulo XI sobre la transición del socorro al desarrollo y el capítulo XII sobre el seguimiento;
3. **Pide** a la Secretaría de la FAO que presente a la Conferencia, en su 34º período de sesiones, un informe provisional sobre la aplicación de la presente resolución.

(Aprobada el 25 de noviembre de 2005)

### **USO DEL PORTUGUÉS EN LA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA<sup>35</sup>**

135. Tras examinar la recomendación formulada en la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica), del 1º al 5 de marzo de 2004, así como la estimación de los costos correspondientes, la Conferencia aprobó la prestación de un servicio de interpretación simultánea en portugués en las futuras Conferencias Regionales de la FAO para África.

136. La Conferencia señaló que ello permitiría a los países de habla portuguesa participar efectivamente en las Conferencias Regionales para África. Asimismo, la Conferencia hizo notar que no se incluiría la traducción de documentos, que se seguirían publicando en los idiomas pertinentes de la Organización.

### **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN DECLARACIÓN CON OCASIÓN DE SU 60º ANIVERSARIO (17 DE OCTUBRE DE 2005)<sup>36</sup>**

137. La Conferencia aprobó por unanimidad una Declaración con ocasión de su 60º aniversario titulada “Liberar del hambre a la humanidad”, cuyo texto figura en el Apéndice H del presente informe.

---

<sup>35</sup> C 2005/LIM/10; C 2005/PV/9; C 2005/PV/12.

<sup>36</sup> C 2005/LIM/20; C 2005/PV/2; C 2005/PV/12.

---

**APÉNDICE A****PROGRAMA DEL 33º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA**

---

**INTRODUCCIÓN Y EXAMEN DEL ESTADO MUNDIAL  
DE LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

1. Elección del Presidente y los Vicepresidentes
2. Nombramiento del Comité General y del Comité de Credenciales
3. Aprobación del programa y de las disposiciones organizativas del período de sesiones
4. Admisión de observadores
5. Examen del estado mundial de la agricultura y la alimentación

**ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS**

6. Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural
7. Informe sobre los progresos realizados en la aplicación del Plan de Acción de la FAO sobre Género y Desarrollo
8. Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO

**CUESTIONES PRESUPUESTARIAS Y DEL PROGRAMA**

9. Informe sobre la Ejecución del Programa en 2002-2003
10. Informe de Evaluación del Programa 2005
11. Programa de Labores y Presupuesto 2006-2007
12. Resultados del sistema de pago de las cuotas en dos monedas
13. Evaluación externa independiente de la FAO

## **CUESTIONES JURÍDICAS, ADMINISTRATIVAS Y FINANCIERAS**

### **A. Asuntos constitucionales y jurídicos**

- 14. Acuerdo entre la FAO y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)
- 15. Otros asuntos constitucionales y jurídicos
  - 15.1 Enmiendas a los Estatutos de la Comisión del Codex Alimentarius
  - 15.2 Restricción de la asistencia del “público en general” a las reuniones de la Organización
  - 15.3 Enmiendas al Artículo VI del Reglamento Financiero de la Organización (Servicio de Gastos de Seguridad)

### **B. Cuestiones administrativas y financieras**

- 16. Cuentas comprobadas 2002-2003
- 17. Escala de cuotas para 2006-2007
- 18. Pago de la Comunidad Europea para sufragar los gastos administrativos y de otro tipo derivados de su condición de Miembro de la Organización
- 19. Otros asuntos administrativos y financieros

## **NOMBRAMIENTOS Y ELECCIONES**

- 20. Solicitudes de ingreso en la Organización
- 21. Nombramiento del Director General
- 22. Elección de los miembros del Consejo
- 23. Otros nombramientos
  - 23.1 Nombramiento del Presidente Independiente del Consejo
  - 23.2 Nombramiento de representantes de la Conferencia de la FAO en el Comité de Pensiones del Personal

**OTROS ASUNTOS**

- 24. Fecha y lugar de celebración del 34º período de sesiones de la Conferencia
- 25. Otros asuntos
  - 25.1 Disertación en memoria de Frank McDougall
  - 25.2 Entrega de los Premios B. R. Sen
  - 25.3 Entrega del Premio A. H. Boerma
  - 25.4 Entrega del Premio Edouard Saouma
  - 25.5 Medalla Margarita Lizárraga
  - 25.6 Utilización del portugués en la Conferencia Regional de la FAO para África en 2006.
  - 25.7 Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación - Declaración con ocasión de su 60º aniversario: Liberar del hambre a la humanidad
  - 25.8 In memoriam

المرفق باء  
附录 B  
APPENDIX B  
ANNEXE B  
APÉNDICE B

---

代表和观察员名单

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**

**LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS**

**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

---

الرئيس المستقل

独立主席

Chairperson

Président

Presidente

: Cao Duc PHAT (Vietnam)

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons

Vice-présidents

Vicepresidentes

: Arefaine BERHE (Eritrea)

: Romualdo BETTINI (Italy)

: Abubakar EL-MANSURY (Libyan Arab Jamahirija)

أبوبكر المنصوري (الجمهورية العربية الليبية)

الدول الأعضاء  
成员国  
**MEMBER NATIONS**  
**ÉTATS MEMBRES**  
**ESTADOS MIEMBROS**

**AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

## Delegate

Mohammed SHARIF  
Vice Minister  
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry  
and Food  
Kabul

## Alternate(s)

Abdullah ALI  
Ambassador of the Islamic Republic of  
Afghanistan to Italy  
Rome

Kamaludin NEZAMI  
Deputy Minister of Energy and Water  
Kabul

Abdul Hakim ATIF  
Adviser  
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry  
and Food  
Kabul

Abdul Razak AYAZI  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Khalil-ur RAHMAN  
National Team Leader on SPFS  
Kabul

Abdul Hadi SAMADZADA  
Officer (Agricultural Sector)  
Office of the President  
Kabul

**ALBANIA - ALBANIE**

## Delegate

Jemin GJANA  
Minister for Agriculture, Food and  
Consumer Protection  
Tirana

## Alternate(s)

Pavli ZËRI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Sali METANI  
Director  
Department of International Relations and  
Integration  
Ministry of Agriculture, Food and  
Consumer Protection  
Tirana

Ms Antonela DHIMOLEA  
Expert  
Department of UN and International  
Organizations  
Ministry of Foreign Affairs  
Tirana

Mrs Vera CARA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA - الجزائر**

## Délégué

Saïd BARKAT  
Ministre de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

مندوب  
سعيد بركات  
وزير الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

## Suppléant(s)

Rachid MARIF  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
رشيد معارييف  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Nasreddine RIMOUCHE  
Ministre Plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

نور الدين ريموش  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Abderrahman HAMIDAOU  
Ministre Plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

عبد الرحمن حميدواي  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Aomar AIT-AMER MEZIANE  
Directeur d'études  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

أعومر آيت عمر ميزان  
مدير دراسات  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Abdelkader LAOUTI  
Directeur de l'administration et des moyens  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

عبد القادر لاوتي  
مدير الإدارة والوسائل  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Abdesselam CHELGHOUM  
Secrétaire général  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

عبد السلام شلغوم  
الأمين العام  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Mme Saïda ZOUGGAR  
Directrice de la Programmation des  
investissements et des études économiques  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Alger

سعيدة زوقار  
مديرة برمجة الاستثمارات والدراسات الاقتصادية  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

Djamel MADANI  
Directeur général de la Caisse nationale du  
crédit agricole  
Alger

جمال مدني  
المدير العام للصندوق الوطني للتعاون الفلاحي  
الجزائر

Fayçal NOURREDINE  
Président Directeur général de la GCA  
Alger

فيصل نور الدين  
المدير العام للامتيازات الفلاحية  
الجزائر

Mlle Faten BECHIKHI  
Sous-directeur de la gestion des fonds  
Alger

فاتن بشيخي  
مديرة فرعية للتسيير وتقييم مساعدات الدولة  
وزارة الفلاحة والتنمية الريفية  
الجزائر

## ANGOLA

Délégué  
Gilberto BUTA LUTUKUTA  
Ministre de l'agriculture et du  
développement rural  
Luanda

Suppléant(s)  
Manuel Pedro PACAVIRA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Pedro Agostinho KANGA  
Directeur  
Cabinet de la coopération et des relations  
internationales  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Luanda



Afonso Pedro CANGA  
 Directeur général  
 Institut de développement agraire  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 Luanda

Tobias LOPES  
 Directeur adjoint  
 Cabinet du Ministre  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 Luanda

Hermenegildo KEANE  
 Directeur national de l'hydraulique rurale  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 Luanda

David TUNGA  
 Directeur de Cabinet de la sécurité  
 alimentaire  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 Luanda

Kiala Kia MATEVA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Rome

Carlos Alberto AMARAL  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Rome

**ANTIGUA AND BARBUDA –  
 ANTIGUA-ET-BARBUDA –  
 ANTIGUA Y BARBUDA**

**ARGENTINA - ARGENTINE**

Delegado  
 Victorio José María TACCETTI  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Roma

Suplente(s)  
 Sra. Hilda Graciela GABARDINI  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Roma

Sra María DEL CARMEN SQUEFF  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Roma

Sra. María Andrea FORBES  
 Representación Permanente de la República  
 Argentina ante la FAO  
 Roma

**ARMENIA - ARMÉNIE**

Delegate  
 Zohrab V. MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Alternate(s)  
 Levon RUKHKYAN  
 Deputy Minister  
 Ministry of Agriculture  
 Yerevan

Rouben SHUGARIAN  
 Ambassador of Armenia to Italy  
 Rome

Gevorg PETROSSIAN  
 Counsellor to the Ambassador  
 Rome

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Delegate  
 Peter MC GAURAN  
 Minister for Agriculture, Fisheries and  
 Forestry  
 Canberra

Alternate(s)  
 Peter WOOLCOTT  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Mrs Joanna HEWITT  
Secretary  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Canberra

Mrs Nicola GORDON-SMITH  
General Manager  
International Trade Branch  
International Division  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Canberra

Jim VARGHESE  
Director-General  
Queensland Department of Primary  
Industries Fisheries  
Brisbane

Mrs Fiona CORNWELL  
Manager  
International Cooperation, FAO and Pacific  
Section  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Canberra

Mrs Judy BARFIELD  
Counsellor (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **AUSTRIA - AUTRICHE**

Delegate  
Werner WUTSCHER  
Secretary General  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management  
Vienna

Alternate(s)  
Peter JANKOWITSCH  
Ambassador  
Federal Ministry for Foreign Affairs  
Vienna

Mrs Hedwig WÖGERBAUER  
Director  
Head of Division for FAO and OECD  
Affairs  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management  
Vienna

Johannes KRESBACH  
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management  
Vienna

Ms Natalie FEISTRITZER  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Permanent Representative to FAO  
Rome

#### **AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIJÁN**

Delegate  
Emil Zulfgar oglu KARIMOV  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Rashad ASLANOV  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Arif ABBASOV  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **BAHAMAS**

Delegate  
Michael BRAYNEN  
Director of Fisheries  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Local Government  
Nassau

## Alternate(s)

Simeon PINDER  
Acting Director of Agriculture  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Local Government  
Nassau

**BAHRAIN - BAHREÏN - BAHREIN -  
البحرين**

## Delegate

Kadhem Hashim AL HASHIMI  
Under Secretary for Agriculture  
Ministry of Municipalities and Agriculture  
Affairs  
Manama

مندوب  
كاظم هاشم الهاشمي  
وكيل الوزارة للزراعة  
وزارة البلديات والزراعة  
المنامة

## Alternate(s)

Mubarak Aman AL NOAIMI  
Acting Director of Water Resources  
Ministry of Municipalities and Agriculture  
Affairs  
Manama

مناوب (مناوبون)  
مبارك امان النعيمي  
القائم بأعمال مدير إدارة المياه  
وزارة البلديات والزراعة  
المنامة

Khalil Ebrahim AL DERAZI  
Acting Director of Extension and  
Agriculture Relations  
Ministry of Municipalities and Agriculture  
Affairs  
Manama

خليل ابراهيم الدرازي  
القائم بأعمال مدير الإرشاد والعلاقات الزراعية  
وزارة البلديات والزراعة  
المنامة

**BANGLADESH**

## Delegate

M.K. ANWAR  
Minister for Agriculture  
Dhaka

## Alternate(s)

Mrs Nasrin AKHTER  
Counsellor (Economic Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Manjurul Karim KHAN CHOWDHURY  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Nurul ALAM  
Executive Chairman  
Bangladesh Agriculture Research Council  
Dhaka

**BARBADOS - BARBADE**

## Delegate

Erskine Roosevelt GRIFFITH  
Minister for Agriculture and Rural  
Development  
Bridgetown

## Alternate(s)

Carstan McDonald SIMMONS  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Bridgetown

**BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS**

## Delegate

Mrs Nadezhda KOTKOVETS  
First Deputy Minister of Agriculture and  
Food  
Minsk

## Alternate(s)

Aleksei SKRIPKO  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary to Italy  
Rome

Mikhail RUSY  
Chairman of the Permanent Commission  
for Agrarian Issues  
House of Representatives of the National  
Assembly  
Minsk

Vladimir ADASHKEVITCH  
Deputy Minister of Economics  
Minsk

Andrei LOZOVIK  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Belarus  
Rome

Dmitry YARMOLYUK  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Belarus  
Rome

### **BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

Délégué  
Jean DE RUYT  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Suppléant(s)  
John CORNET D'ELZIUS  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Francis VANNEROM  
Conseiller  
Service public fédéral affaires étrangères,  
commerce extérieur et coopération au  
développement  
Bruxelles

Roland PARFONNY  
Conseiller  
Service public fédéral affaires étrangères,  
commerce extérieur et coopération au  
développement  
Bruxelles

Philip HEUTS  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Paul DEPAUW  
Conseiller agricole (Région wallonne)  
Ambassade du Royaume de Belgique  
Rome

### **BELIZE - BELICE**

Delegate  
David BURGOS  
Minister of State for Agriculture  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Cooperatives  
Belmopan

### **BENIN - BÉNIN**

Délégué  
Edgar-Yves MONNOU  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Paris

Suppléant(s)  
Hontonnou BATA DOSSOU  
Directeur de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Cotonou

Mme Madina SEPHOU  
Conseiller technique à l'agriculture, à  
l'alimentation et au développement durable  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Cotonou

Daniel Zinsou DANHIN  
Premier Conseiller  
Ambassade de la République du Bénin  
Paris

### **BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**

Delegate  
Tenzin CHOPHEL  
Senior Planning Officer  
Policy and Planning Division  
Ministry of Agriculture  
Thimphu

### **BOLIVIA - BOLIVIE**

Delegado  
Sra. María isabel CADIMA PAZ  
Encargada de Negocios  
Embajada de la República de Bolivia  
Roma

## Suplente(s)

Ernesto Gabriel CAMPERO BILBAO  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -  
BOSNIE-HERZÉGOVINE –  
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

## Delegate

Midhat HARACIC'  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Ms Tamara DOGO KOVACEVIC  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**BOTSWANA**

## Delegate

Peter SIELE  
Assistant Minister for Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

## Alternate(s)

Edison Nyalalani WOTHO  
Deputy Director  
Department of Crop Production and  
Forestry  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

Mrs Kebabope LALETSANG  
Chief Agricultural Economist  
Ministry of Agriculture  
Gaborone

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

## Delegate

Guilherme CASSEL  
Executive Secretary  
Ministry of Agrarian Development  
Brasilia

## Alternate(s)

Flávio M. PERRI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Saulo Arantes CEOLIN  
Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Celso MENDES DE CARVALHO  
International Adviser  
Ministry of Agrarian Development  
Brasilia

Odilson Luiz RIBEIRO E SILVA  
Director  
Department of Sanitary and Phytosanitary  
Affairs  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Brasilia

**BULGARIA - BULGARIE**

## Delegate

Dimitar PEYCHEV  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Sofia

## Alternate(s)

Krassimir KOSTOV  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Rositza GEORGOVA  
Head of Bilateral Cooperation and  
International Organizations Department  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Sofia

Ms Deana MEHANDJIYSKA  
State Expert, Human Rights and  
International Humanitarian Organizations  
Directorate  
Ministry of Foreign Affairs  
Sofia

**BURKINA FASO**

## Délégué

Mamadou SISSOKO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

## Suppléant(s)

Boubacar CISSE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Barthélemy YAMEOGO  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**BURUNDI**

## Délégué

Elie BUZOYA  
Ministre de l'agriculture et de l'élevage  
Bujumbura

## Suppléant(s)

Jean-Pierres KANTUNGEO  
Premier Conseiller  
Représentant suppléant auprès de la FAO  
Rome

**CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA****CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

## Délégué

Clobert TCHATAT  
Ministre de l'agriculture et du  
développement rural  
Yaoundé

## Suppléant(s)

Michael TABONG KIMA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

James Tabetah ASUTAKANG  
Chargé de mission dans les services du  
Premier Ministre  
Yaoundé

Moungui MÉDI  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Dieudonné MEKEDJUE  
Inspecteur N° 1  
Ministère des forêts et de la faune  
Yaoundé

Mme Nfouta Ndonon BIBANI  
Conseiller technique  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Yaoundé

Pierre Roucel KAMPE  
Directeur des productions et des industries  
animales  
Ministère de l'élevage, des pêches et des  
industries animales  
Yaoundé

Dieudonné MANGA  
Directeur de la promotion socio-  
économique de la femme  
Ministère de la promotion de la femme et  
de la famille  
Yaoundé

Mme Marie Jeanine ATANGA  
Sous-directeur de la coopération  
Ministère de l'agriculture et du  
développement rural  
Yaoundé

Philippe MOUMIE  
Secrétaire permanent  
Comité de gestion de l'assistance  
FAO/PAM  
Yaoundé

Gervais BINDZI EDZIMBI  
Diplomate en service à la direction des  
Nations Unies et de la coopération non  
gouvernementale  
Ministère des relations extérieures  
Yaoundé

## **CANADA - CANADÁ**

### **Delegate**

Andrew MARSLAND  
Assistant Deputy Minister  
Market and Industry Services Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Ottawa

### **Alternate(s)**

Paul MURPHY  
Executive Director  
Programs and Multilateral Affairs  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Ottawa

James MELANSON  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Wendy DRUKIER  
Deputy Director  
United Nations and Commonwealth Affairs  
Division  
Foreign Affairs Canada  
Ottawa

Ms Maureen DOLPHIN  
Senior Multilateral Affairs Officers  
Programs and Multilateral Affairs  
Department of Agriculture and Agri-Food  
Ottawa

Ms Anne GERMAIN  
Policy Analyst and Senior Programme  
Officer  
Multilateral Development Institutions  
Canadian International Development  
Agency  
Ottawa

Ms Cynthia CURRIE  
Chairperson  
National Farm Products Council  
Ottawa

Ms Kathryn MCKINLEY  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Angel GARCIA  
Events Secretariat  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Ottawa

## **CAPE VERDE - CAP-VERT – CABO VERDE**

### **Délégué**

Maria Madalena DE BRITO NEVES  
Ministre de l'environnement, agriculture et  
pêches  
Praia

### **Suppléant(s)**

José Eduardo BARBOSA  
Secrétaire général  
Ministère des affaires étrangères, de la  
coopération et des communautés  
Praia

Jorge Maria CUSTÓDIO SANTOS  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Mme Maria GORETTI SANTOS LIMA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Mme Adelaide Manuela TAVARES  
LOPES RIBGIRO  
Directrice d'études, planification et  
coopération  
Ministère de l'environnement, agriculture et  
pêche  
Praia

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -  
REPÚBLICA CENTROAFRICANA****Délégué**

Parfait MBAY  
Ministre du développement rural  
Bangui

**Suppléant(s)**

Michel BISSEFI  
Assistant au Chargé de mission en matière  
d'agriculture  
Ministère du développement rural  
Bangui

**CHAD - TCHAD****Délégué**

Padacke Albert PAHIMI  
Ministre de l'agriculture  
N'Djaména

**CHILE - CHILI****Delegado**

Jaime CAMPOS QUIROGA  
Ministro de Agricultura  
Santiago

**Suplente(s)**

Eduardo ARAYA ALEMPARTE  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Angel SARTORI ARELLANO  
Asesor Internacional  
Ministerio de Agricultura  
Santiago

Julio FIOL ZÚÑIGA  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sergio INSUNZA BECKER  
Attaché  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Arturo VERGARA MORENO  
Jefe Departamento CTPD  
Agencia de Cooperación Internacional de  
Chile

Dionisio FAULBAUM  
Agregado Agrícola  
Misión de Chile ante la Unión Europea  
Bruselas

Esteban CÓRDOVA TAPIA  
Encargado Económico  
Dirección Política Multilateral  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

**CHINA - CHINE - 中国****Delegate**

DU QINGLIN  
Minister for Agriculture  
Beijing

**代表**

杜青林  
农业部  
部长  
北京

**Alternate(s)**

MA YOUXIANG  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**副代表**

马有祥  
常驻粮农组织代表  
全权公使  
罗马



LI ZHENG DONG  
Director-General  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Beijing

李正东  
农业部  
国际合作司  
司长  
北京

CHEN MENG SHAN  
Director-General  
Department of Crop Production  
Ministry of Agriculture  
Beijing

陈萌山  
农业部  
种植管理司  
司长  
北京

SUN ZHONG HUA  
Deputy Director-General  
Department of General Office  
Ministry of Agriculture  
Beijing

孙中华  
农业部  
办公厅  
副主任（正局）  
北京

YAO XIANG JUN  
Deputy Director-General  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Beijing

姚向君  
农业部  
国际合作司  
副司长  
北京

HU YAN AN  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

胡延安  
常驻粮农组织副代表  
参赞  
罗马

DING GUO GUANG  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

丁国光  
常驻粮农组织副代表  
参赞  
罗马

LUO MING  
Division Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Beijing

罗鸣  
农业部  
国际合作司  
处长  
北京

GUO HAN DI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

郭汉弟  
常驻粮农组织副代表  
一秘  
罗马

WANG JINBIAO  
Deputy Division-Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Beijing

王锦标  
农业部  
国际合作司  
副处长  
北京

LI XINHAI  
Deputy Division-Director  
Department of Agriculture  
Ministry of Finance  
Beijing

李新海  
财政部  
农业司  
副处长  
北京

SUN CHANGQING  
Second Secretary  
International Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing

孙长青  
外交部  
国际司  
二秘  
北京

ZHAO BING  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

赵兵  
常驻粮农组织副代表  
二秘  
罗马

ZHANG MINGJIE  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

张明杰  
常驻粮农组织副代表  
三秘  
罗马

CHEN CHANGBING  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representation to  
FAO  
Rome

陈常兵  
常驻粮农组织副代表  
三秘  
罗马

PANG YULIANG  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representation to  
FAO  
Rome

庞玉良  
常驻粮农组织副代表  
三秘  
罗马

#### **COLOMBIA - COLOMBIE**

Delegado  
Luis Camilo OSORIO ISAZA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Francisco José COY GRANADOS  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Rosalia Esperanza ANZOLA MORA  
Consejera  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Paula TOLOSA ACEVEDO  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Juan Carlos SÁNCHEZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Juan José GAVIRÍA  
Asesor  
Embajada de la República de Colombia  
Roma

**COMOROS - COMORES - COMORAS -**

جزر القمر

## Délégué

Mohamed ABDOULHAMID  
Ministre d'Etat, Ministre du développement  
rural, de la pêche, de l'artisanat et de  
l'environnement

مناوب (مناوبون)  
محمد عبد الحميد  
وزير الدولة للتنمية الريفية والمصايد والأعمال الحرفية  
والبيئة

**CONGO**

## Délégué

Mme Jeanne DAMBENDZET  
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Brazzaville

## Suppléant(s)

Mamadou DEKAMO KAMARA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Jean Claude ELOMBILA  
Inspecteur général des services techniques  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Brazzaville

Mme Georgette BAMANA DANDOU  
Directrice générale de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Brazzaville

Emile ESSEMA  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Guy Jean Claude OKOULATSONGO  
Premier Secrétaire  
Ambassade du Congo en Italie  
Rome

Médard ABIRAT  
Attaché à la Commercialisation  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Brazzaville

Dieudonné KISSIEKIOUA  
Conseiller aux pêches  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la pêche  
Brazzaville

**COOK ISLANDS - ÎLES COOK -  
ISLAS COOK****COSTA RICA**

## Delegado

Sra. Victoria GUARDIA DE  
HERNÁNDEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Laura MATTIOLI  
Asistente  
Representación Permanente ante la FAO  
Roma

Lida Lambert BALLOU  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Aboubakar BAYAKOKO  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**CÔTE D'IVOIRE**

## Délégué

Amadou GON COULIBALY  
Ministre de l'agriculture  
Abidjan

Kouakou André KOUASSI  
Chargé de mission  
Ministère de la production animale et des  
ressources halieutiques  
Abidjan

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

## Suppléant(s)

Kobenan Kouassi ADJOUANI  
Ministre de la production animale et des  
ressources halieutiques  
Abidjan

Richard Gbaka ZADY  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Alassane Zié DIAMOUTENE  
Directeur de Cabinet du Ministre d'État  
Ministère de l'agriculture  
Abidjan

Mme Diénébou TOURÉ  
Directeur général  
Productions et diversification agricoles  
Ministère d'État, Ministère de l'agriculture  
Abidjan

Anvra Jeanson DJOBO  
Conseiller technique  
Ministère de la production animale et des  
ressources halieutiques  
Abidjan

Kracou Agnini Barthélemy KPANGNI  
Sous-Directeur des Cultures vivrières de la  
sécurité alimentaire  
Ministère d'État, Ministère de l'agriculture  
Abidjan

## Delegate

Dragan KOVACEVIC  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Zagreb

## Alternate(s)

Srecko SELANAC  
Assistant Minister  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Zagreb

Ms Vesna TERZIC  
Chargé d'Affaires  
Minister Plenipotentiary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Lidija MRKOCI  
Head of International Relations Department  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Zagreb

Ms Zlata PENIC IVANKO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Marina DEUR  
Adviser  
International Relations Department  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Zagreb

Ms Mirjana KOVACIC  
Adviser  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Management  
Zagreb

## **CUBA**

### **Delegado**

Sra. María del Carmen PÉREZ  
HERNÁNDEZ  
Ministra a.i.  
Ministerio de Agricultura  
La Habana

### **Suplente(s)**

Alfredo Néstor PUIG PINO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Guillermo CAYADO  
Asesor de la Ministra de Agricultura  
Ministerio de Agricultura  
La Habana

Delia RODRÍGUEZ PARRA  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

José A. QUINTERO GÓMEZ  
Funcionario  
Ministerio para la Inversión Extranjera y la  
Colaboración Económica  
La Habana

## **CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

### **Delegate**

Efthymios EFTHYMIΟΥ  
Minister for Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

### **Alternate(s)**

Panikos POUROS  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

George F. POULIDES  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Haris ZANNETIS  
Senior Agricultural, Natural Resources and  
Environment Officer  
Ministry of Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

Gabriel ODYSSEOS  
Attaché (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Artemis ANTONIADES  
Agricultural Research Officer  
Ministry of Agriculture, Natural Resources  
and Environment  
Nicosia

## **CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE – REPÚBLICA CHECA**

### **Delegate**

Mrs Helena BAMBASOVÁ  
Director General  
Ministry of Agriculture  
Prague

### **Alternate(s)**

Mrs Daniela MOYZESOVÁ  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Frantisek SLÁDEK  
Director General of Food Production  
Ministry of Agriculture  
Prague

Mrs Andrea PONDELICKOVÁ  
Director  
Department of Relations with EU  
Ministry of Agriculture  
Prague

Jirí MUCHKA  
Secretary of the National FAO Committee  
Ministry of Agriculture  
Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
REPÚBLICA POPULAR  
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Delegate  
CHOE TAEK SAN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
JONG YUN HYONG  
Deputy Director  
Department of International Organizations  
Ministry of Foreign Affairs  
Pyongyang

YUN SU CHANG  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

RIM SONG CHOL  
Coordinator National Committee  
for FAO  
Rome

RI YONG HO  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
CONGO –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
CONGO –  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
CONGO**

Délégué  
Innocent MOKOSA MANDENDE  
Ministre Conseiller  
Chargé d'affaires a.i.  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**DENMARK - DANEMARK -  
DINAMARCA**

Delegate  
Poul SKYTTE CHRISTOFFERSEN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Søren SKAFTE  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Henrik KRØLL  
Head of Department  
Ministry for Food, Agriculture and  
Fisheries  
Copenhagen

Flemming NICHOLS  
Counsellor  
Ministry of Foreign Affairs  
Copenhagen

Kristian HØJERSHOLT  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Glennys Valentin HANSEN  
Attaché  
Royal Danish Embassy  
Rome

Johannes ØSTERGAARD  
Senior Counsellor  
Danish Agricultural Council  
Copenhagen

## DJIBOUTI - جيبوتي

### Délégué

Abdoulkader Kamil MOHAMED  
Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer,  
chargé des ressources hydrauliques

مندوب  
عبد القادر كميل محمد  
وزير الزراعة والتربية الحيوانية والبحار المكلف  
بالموارد المائية  
جيبوتي

### Suppléant(s)

Mohamed MOUSSA CHEHEM  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Bruxelles

مناوب (مناوبون)  
محمد موسى شيهيم  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Djama MAHAMOUD DOUALEH  
Secrétaire général chargé des ressources  
hydrauliques  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer, chargé des ressources hydrauliques  
Djibouti

دجاما محمد دويله  
الأمين العام المكلف بالموارد المائية  
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار  
جيبوتي

Awes Abukar AWES  
Ambassade de la République de Djibouti  
Bruxelles

عويس ابوكار عويس  
سفارة جمهورية جيبوتي

Mohamed MOUSSA MOHAMED  
Directeur de l'agriculture et des forêts  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de  
la mer, chargé des ressources hydrauliques  
Djibouti

محمد موسى محمد  
مدير الزراعة والغابات  
وزارة الزراعة والتربية الحيوانية والبحار  
جيبوتي

## DOMINICA - DOMINIQUE

### Delegate

Colin MCINTYRE  
Minister for Agriculture, Fisheries and the  
Environment  
Roseau

## DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA

### Delegado

Mario ARVELO CAAMAÑO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

### Suplente(s)

Héctor MARTÍNEZ FERNÁNDEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Roma

## ECUADOR - ÉQUATEUR

### Delegado

Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

### Suplente(s)

Sra. Mónica MARTÍNEZ MEDUIÑO  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Roma

Jorge DURÁN-BALLÉN

Primer Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Roma

Sra. Patricia BORJA

Segundo Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Roma

**EGYPT - ÉGYPTTE - EGIPTO - مصر**

## Delegate

Helmy BEDEIR  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مندوب  
حلمى بدير  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

## Alternate(s)

Mahmoud EL NAGGAR  
Agricultural Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
محمود النجار  
المستشار الزراعى  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Raafat Salah El-Din ZAKI  
Director, International Funding Agencies  
Ministry of Agriculture and Land  
Reclamation  
Cairo

رأفت صلاح الدين زكى  
المدير، إدارة التمويل الدولى  
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
القاهرة

Hussein ABD EL SALAM  
Director FAO Department  
Ministry of Agriculture and Land  
Reclamation  
Cairo

حسين عبد السلام  
مدير إدارة شؤون منظمة الأغذية والزراعة  
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
القاهرة

Yasser SOROUR  
Second Secretary  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Rome

ياسر سرور  
السكرتير الثانى  
سفارة جمهورية مصر العربية  
روما

Ms Heba MOUSTAFA  
Third Secretary  
Ministry of Foreign Affairs  
Cairo

هبة مصطفى  
السكرتير الثالث  
وزارة الخارجية  
القاهرة

**EL SALVADOR**

## Delegado

José Roberto ANDINO SALAZAR  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI  
ONORI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Eduardo VIDES LARIN  
Ministro Consejero  
Embajada de El Salvador ante la Santa  
Sede  
Roma

**EQUATORIAL GUINEA –  
GUINÉE ÉQUATORIALE –  
GUINEA ECUATORIAL**

## Delegado

Sra. Pelagia ABESO TOMO  
Viceministra  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
Malabo

## Suplente(s)

Gabriel Martín ESONO NDONG  
Director General  
Servicios Veterinarios  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
Malabo

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

## Delegate

Arefaine BERHE  
Minister for Agriculture  
Asmara



## Alternate(s)

Zemed Tekle WOLDETATIOS  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Yohannes TENSUE  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Rome

**ESTONIA - ESTONIE**

## Delegate

Ms Ester TUIKSOO  
Minister for Agriculture  
Tallinn

## Alternate(s)

Àndres OOPKAUP  
Deputy Secretary General  
Department of Agricultural and Trade  
Policies  
Ministry of Agriculture  
Tallinn

Ilmar MANDMETS  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Olavi PETRON  
Acting Deputy  
Department of Foreign Affairs  
Ministry of Agriculture  
Tallinn

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ**

## Delegate

Mengistu HULLUKA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Eshetu YISMA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER  
ORGANIZATION) –  
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
(ORGANISATION MEMBRE) -  
COMUNIDAD EUROPEA  
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

## Délégué

Mme Mariann FISCHER BOEL  
Membre de la Commission des  
Communautés européennes  
Responsable de l'agriculture, du  
développement rural et de la pêche  
Bruxelles

## Suppléant(s)

Luis RITTO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Klaus Dieter BORCHARDT  
Chef de Cabinet Adjoint  
Cabinet de Mme Fischer Boel  
Commission Européenne  
Bruxelles

Flavio COTURNI  
Chef d'unité adjoint à la Direction générale  
"Agriculture"  
Commission Européenne  
Bruxelles

Alcazar SIRVENT  
Administrateur principal à la Direction  
générale "Agriculture"  
Commission Européenne  
Bruxelles

Jorge DE LA CABALLERIA  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Mme Patricia VICENTE VILA  
Administrateur principal à la Direction  
générale "Développement" Commission  
Européenne"  
Bruxelles

Mme Maryse COUTSOURADIS  
Attaché  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

**FIJI - FIDJI**

## Delegate

Sakiusa TUBUMA  
Chief Economist  
Ministry of Agriculture, Sugar and Land  
Resettlement  
Suva

## Alternate(s)

Mrs Yok Yee CHAN  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Brussels

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Delegate

Juha KORKEAOJA  
Minister for Agriculture and Forestry  
Valtioneuvosto

## Alternate(s)

Veli-Pekka TALVELA  
Director-General  
International Affairs  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Valtioneuvosto

Ms Heidi PIHLATE  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Tarja REPONEN  
Director  
Department of Global Affairs  
Department for Economic and Social  
Development  
Ministry of Foreign Affairs  
Helsinki

Ms Kaisa KARTTUNEN  
Counsellor (Agriculture)  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Marjanna SALL  
First Secretary  
Ministry of Foreign Affairs  
Helsinki

Ms Sari RANNANPÄÄ  
Senior Officer  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Valtioneuvosto

Esa HÄRMÄLÄ  
President  
Central Union of Agricultural Producers  
and Forest Owners  
Helsinki

Jouko NIEMINEN  
Economist  
Central Union of Agricultural Producers  
and Forest Owners  
Helsinki

Aarne REUNALA  
Director General  
Finnish Forest Research Institute  
Helsinki

Mrs Marjatta SELANNIEMI  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Valtioneuvosto

**FRANCE - FRANCIA**

## Délégué

Charles MILLON  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

## Suppléant(s)

Alain PIERRET  
Président  
Comité interministériel de l'agriculture et  
de l'alimentation  
Paris

Jean-Jacques SOULA  
Conseiller scientifique  
Représentation permanente auprès de la  
FAO  
Rome

Ludovic LARBODIÈRE  
Chargé de mission  
Bureau du développement, de la solidarité  
et des organisations internationales  
Ministère de l'agriculture  
Paris

Jean-Jacques BENEZIT  
Sous-direction des échanges internationaux  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,  
de la pêche et des affaires rurales  
Paris

Patrick PRUVOT  
Secrétaire général  
Comité interministériel de l'agriculture  
et de l'alimentation  
Paris

### **GABON - GABÓN**

Délégué  
Noël BAÏOT  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Suppléant(s)  
Mme Ivone ALVES DIAS DA GRAÇA  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

### **GAMBIA - GAMBIE**

### **GEORGIA - GÉORGIE**

Delegate  
Ms Mirian DEKANOIDZE  
Vice-Minister for Agriculture  
Tbilisi

Alternate(s)  
Zaal GOGSADZE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Nutsa AMIREJIBI  
Deputy-Director  
International Relations Department  
Tbilisi

Irakli KHUTSURAULI  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

### **GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

Delegate  
Alexander MÜLLER  
State Secretary  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Berlin

Alternate(s)  
Guntram Freiherr VON SCHENCK  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Ulrike HÖFKEN  
Member of the Bundestag of the Federal  
Republic of Germany  
Berlin

Claus Jorg HEYNEN  
Director-General  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Berlin

Heiner THOFERN  
First Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Swantje HELBÍNG  
Head of Division  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Berlin

Ms Renate VOGELSANG  
Assistant Head of Division  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Bonn

Dr Ulrike KASSNER  
Personal Assistant to the State Secretary  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Berlin

Ms Margarethe VON SCHWERIN  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Berlin

Ms Johanna SCHUMACHER  
Counsellor  
Permanent Representation of the Federal  
Republic of Germany to FAO  
Rome

Heiko NITZSCHKE  
Assistant Head of Division  
Federal Foreign Office  
Berlin

Bernd DUNNZLAFF  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Markus DIETERICH  
National Secretary of Principle Questions  
of Politics  
Trade Union of Food, Beverages, Tobacco,  
Hotel Catering and Associated Workers  
Hamburg

Bernhard WALTER  
Head of Division  
Food Security, Agriculture and  
Environment  
Stuttgart

Guenter OVERFELD  
Head of Division  
Federal Foreign Office  
Berlin

## **GHANA**

Delegate  
Ernest Akobour DEBRAH  
Minister for Food and Agriculture  
Accra

Alternate(s)  
Kofi DSANE-SELBY  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Daniel LAMPTEY  
Chief Executive  
Irrigation Development Authority  
Accra

Kwaku NICOL  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## **GREECE - GRÈCE - GRECIA**

Delegate  
Anastassis MITSIALIS  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Charalambos CHRISTOPOULOS  
Minister Plenipotentiary  
Director  
Directorate for International Economic and  
Monetary Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

Emmanuel MANOUSSAKIS  
Minister Plenipotentiary (Agricultural  
Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Konstantinos VIZIOTIS  
Officer  
Division of Agricultural Policy  
Ministry of Rural Development and Food  
Athens

Mrs Despina GEORGOSPOULOU  
Advisor  
Division of Agricultural Policy  
Ministry of Rural Development and Food  
Athens

## **GRENADA - GRENADE - GRANADA**

## **GUATEMALA**

### **Delegado**

Francisco Eduardo BONIFAZ  
RODRÍGUEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

### **Suplente(s)**

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Maria Isabel NOLCK BERGER  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Amanda BOTRÁN DE JENSEN  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

## **GUINEA - GUINÉE**

### **Délégué**

Jean Paul SARR  
Ministre de l'agriculture et de l'élevage  
Conakry

### **Suppléant(s)**

Ibrahima Sory TOURE  
Ministre de la pêche et de l'aquaculture  
Conakry

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou  
DIALLO  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Aboul Karim CAMARA  
Directeur national de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
Conakry

Ibrahima Sory SYLLA  
Directeur national de la Pêche Maritime  
Ministère de la pêche et de l'aquaculture  
Conakry

### **Jean KOLIE**

Chargé d'Etudes  
Division Multilatéral  
Ministère de la Coopération  
Conakry

Abdoulaye TRAORE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

## **GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU**

### **Délégué**

Sola Nankilin NABITCHITA  
Ministre de l'agriculture et du  
développement rural  
Bissau

### **Suppléant(s)**

Bernardo CASSAMA  
Coordonnateur du projet PACE  
Bissau

## **GUYANA**

### **Delegate**

Satyadeow SAWH  
Minister for Agriculture  
Georgetown

### **Alternate(s)**

Patrick Ignatius GOMES  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Brussels

**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

## Délégué

Philippe MATHIEU  
Ministre de l'agriculture, des ressources  
naturelles et du développement rural  
Port-au-Prince

## Suppléant(s)

Yvon SIMEON  
Ambassadeur d'Haïti en Italie  
Rome

Franck HYPPOLITE  
Directeur général Adjoint à la planification,  
suivi, évaluation et coopération externe  
Ministère de l'agriculture, des ressources  
naturelles et du développement rural  
Damien  
Port-au-Prince

Eucher-Luc JOSEPH  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Carl Benny RAYMOND  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Patrick SAINT-HILAIRE  
Chargé d'affaires a.i.  
Ambassade d'Haïti près le Saint-Siège  
Rome

**HONDURAS**

## Delegado

Roberto VILLEDA TOLEDO  
Asesor Ministerial  
Secretaría de Estado  
Despacho de Agricultura y Ganadería  
Tegucigalpa

## Suplente(s)

Sra. Ana Argentina ALCERRO  
PERDOMO  
Ministra Consejera  
Encargada de Negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Mayra REINA DE TITTA  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA**

## Delegate

Fülöp BENEDEK  
Secretary of State  
Chairman, Hungarian National Committee  
for UN Food and Agricultural Agencies  
Budapest

## Alternate(s)

István KOVÁCS  
Ambassador  
Embassy of the Republic of Hungary  
Rome

Mrs Mariann KOVÁCS  
Director General  
Department of International Relations  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Budapest

Zoltán KÁLMÁN  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**

## Delegate

Einar Kristinn GUDFINNSSON  
Minister for Fisheries  
Reykjavik

## Alternate(s)

Guoni BRAGASON  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Jon E. JÓNASSON  
Counsellor  
Political Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Reykjavik

Thorsteinn TOMASSON  
Head of Department  
Ministry of Agriculture  
Reykjavik

Stefan ASMUNDSSON  
Legal Advisor  
Ministry of Fisheries  
Reykjavik

Sigmar GUDBJORNSSON  
Advisor  
Ministry of Fisheries  
Reykjavik

**INDIA - INDE**

## Delegate

Sharad PAWAR  
Minister for Agriculture, and Consumer  
Affairs, Food and Public Distribution  
New Delhi

## Alternate(s)

Radha SINGH  
Secretary  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

Rajiv DOGRA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Govindan NAIR  
Minister (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## Naved MASOOD

Joint Secretary  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

## H.S. NAINAWATEE

Additional DG  
Indian Council of Agricultural Research  
New Delhi

## Sanjay Vikram SINGH

Director  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

## Arvind SINGH

Private Secretary to the Minister for  
Agriculture  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

## Ashim Kanti GHOSH

Secretary to the Minister for Agriculture  
Embassy of India  
Rome

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Delegate

Kaman NAINGGOLAN  
Head of Agency for Food Security  
Community Development  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

## Alternate(s)

Susanto SUTOYO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## M. MULYANTO

Senior Advisor to the Minister of  
Agriculture for Information System and  
Monitoring  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

## Husein DJAFAR

Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Esti ANDAYANI  
Director for Commodity and  
Standardization  
Ministry of Foreign Affairs  
Jakarta

Tjuk Eko HARI BASUKI  
Head of Centre for Food Availability  
Development  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Irdamis AHMAD  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Asa Patia SILAHALI  
Deputy Director for Programme Planning  
Ministry of Foreign Affairs  
Jakarta

Farid Hasan BAKTIR  
Deputy Director for the UN Food and  
Agriculture  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Sagung Mirah Ratna DEWI  
Head of Section for Cooperation  
Programme  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Eri INDRAWAN  
Head of Section for UN Cooperation  
Ministry of Forestry  
Jakarta

Agus JUSTIANTO  
Senior Staff  
Agency for Forestry Planning  
Ministry of Forestry  
Jakarta

RUDJIMIN  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Astrid Puspita SARI  
Attaché  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Rome

Ary RAHARJO  
Attaché  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Rome

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -  
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Delegate  
Mohammad REZA ESKANDARI  
Minister for Jihad-e-Agriculture  
Teheran

Alternate(s)  
Adel JALILI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Farhad KHEIRI SANAMI  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Sadegh KHALILIAN  
Deputy Minister for Planning and Economy  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Teheran

Mojtaba RAJAB BEIGI  
Director General  
International and Regional Organizations  
Bureau  
Department of Planning and Economic  
Affairs  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Teheran

Iran Nejad ABDOL GAFUR  
Member of Parliament  
Teheran

Mohammed Saeid NOORI-NAEINI  
Former Ambassador  
Former Permanent Representative to FAO  
Teheran



Javad TAVAKOLIAN  
Advisor  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Teheran

Raddad MOHAMMAD UBAID  
Officer  
Department of Relations  
Ministry of Agriculture  
Bagdad

## IRAQ - العراق

Delegate  
Ali AL-BAHADILI  
Minister for Agriculture  
Baghdad

مندوب  
على البهادلي  
وزير الزراعة  
بغداد

Ms Nuha FATHALLAH  
Officer in charge  
Department of Relations  
Ministry of Agriculture  
Bagdad

نهى فتح الله  
مسؤولة المنظمات الدولية في قسم العلاقات  
وزارة الزراعة  
بغداد

Alternate(s)  
Akram H. AL-JAFF  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
أكرم الجاف  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Mohammed H. AL AMILI  
Ambassador  
Embassy of the Republic of Iraq to Italy  
Rome

محمد العاملي  
السفير  
سفارة جمهورية العراق لدى إيطاليا  
روما

Salah El-Dein KADHEM  
Director General of Planning  
and Follow Up  
Ministry of Agriculture  
Bagdad

صلاح الدين كاظم  
مدير عام التخطيط والمتابعة  
وزارة الزراعة  
بغداد

Kutaiba HASSAN  
Expert  
Ministry of Agriculture  
Bagdad

قتيبة حسن  
خبير  
وزارة الزراعة  
بغداد

## IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate  
Brendan SMITH T. D.  
Minister of State  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Alternate(s)  
Frank COGAN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Kevin SMYTH  
Chief Economist  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Ms Sharon MURPHY  
Deputy Head  
Division of Economics and Planning  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Padraic DEMPSEY  
First Secretary (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Aidan DUANE  
Private Secretary to the Minister  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Nick BARWISE  
Administrative Officer  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Ms Cecelia RONAYNE  
Executive Officer  
Department of Agriculture, Food and Rural  
Development  
Dublin

Ms Maria Teresa GEMMA  
Agricultural Assistant  
Embassy of Ireland  
Rome

#### **ISRAEL - ISRAËL**

##### **Delegate**

Yosi ISHAI  
Director-General  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Tel Aviv

##### **Alternate(s)**

Arie REGEV  
Director of International Relations and  
Deputy Director Foreign Trade  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Tel Aviv

Ehud GOL  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Yoram LEVI  
Director  
Consumer Products Administration  
Ministry of Industry, Trade and Labour  
Tel Aviv

Denis-Paul MORDEHAY-RODGOLD  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Elena PIANI  
Assistant to Alternate Permanent  
Representative  
Embassy of Israel  
Rome

#### **ITALY - ITALIE - ITALIA**

##### **Délégué**

Giovanni ALEMANNO  
Ministre pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

##### **Suppléant(s)**

Romualdo BETTINI  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Francesco Camillo PEANO  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Eugenio CAMPO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Alessandro BUSACCA  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Paolo DUCCI  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Massimo LAVEZZO CASSINELLI  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Gian Lorenzo CORNADO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Mme Rita Giuliana MANNELLA  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Giuseppe CIRILLO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Giuseppe AMBROSIO  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Giuseppe CACOPARDI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Salvatore PETROLI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Giuseppe SERINO  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Cristiano CAROCCI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Riccardo RIGILLO  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Mario GIANNELLA  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Antonio DE MARTINI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Marco GRANDI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Alessandro BONSIGNORI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Franco COZZA  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Paolo VICENTINI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Giorgio CAVALLERI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Adriano MONTAGNI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Mme Jessyama FORLINI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Mme Marina CALVINO  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Mme Antonella DE LISA  
Représentation permanente de l'Italie  
auprès de la FAO  
Rome

Alessandro GASTON  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Luca Luigi SPAGNOLO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

Mme Chiara SCHIROSI  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Rome

Nicolò TASSONI ESTIENSE DI  
CASTELVECCHIO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome

## **JAMAICA - JAMAÏQUE**

Delegate  
Roger CLARKE  
Minister for Agriculture  
Kingston

Alternate(s)  
Richard HARRISON  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture  
Kingston

Frederick B. ZENNY  
Minister  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

## **JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Delegate  
Mitsuhiro MIYAKOSHI  
Senior Vice-Minister of Agriculture,  
Forestry and Fisheries  
Tokyo

Ms Nobuko MATSUBARA  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary to Italy  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Ms Ryuko INOUE  
Director  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Manabu MIYAGAWA  
Director  
Division of Economic Security  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Seiichi YOKOI  
Minister-Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Keizo TAKEWAKA  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Hironobu NAKA  
Secretary to Senior Vice-Minister  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Nobuhiko KAHO  
Director  
International Agricultural Organizations  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Manabu YASUHARA  
Deputy Director  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Minoru MIYASAKA  
Assistant Director  
International Cooperation division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Hideo ISHIDA  
Assistant Director  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Mitsugu YACHIDATE  
Official  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Yutaka UENO  
Technical Official  
International Cooperation Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Tokyo

Hideo INOMATA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Yoshihiro KURAYA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Jun FUKUDA  
Deputy Director  
Division of Economic Security  
Ministry of foreign Affairs  
Tokyo

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - الأردن**

Delegate  
Mzahem MUHAISSEN  
Minister for Agriculture  
Amman

مندوب  
مزاحم المحيسن  
وزير الزراعة  
عمان

Alternate(s)  
Mahmoud NAJDAWI  
Secretary General's Assistant for  
Information and Marketing  
Ministry of Agriculture  
Amman

مناوب (مناوبون)  
محمود النجداوي  
مساعد الأمين العام للمعلومات والتسويق  
وزارة الزراعة  
عمان

Radi AL-TARAWNEH  
Secretary General's Assistant for Projects  
and Agricultural Extension  
Ministry of Agriculture  
Amman

راضى الطراونه  
مساعد الأمين العام للمشاريع والإرشاد الزراعي  
وزارة الزراعة  
عمان

#### **KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**

Delegate  
Almaz N. KHAMZAYEV  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Yerbolat N. SEMBAYEV  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Aidarbek Z. KABULBEKOV  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **KENYA**

Delegate  
Ms Ann Belinda NYIKULI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mrs Truphosa a. OTINDO  
Director of Veterinary Services  
Ministry of Agriculture  
Nairobi

Mrs Nancy K. GITONGA  
Director of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Nairobi

Julius KIPTARUS  
Director of Livestock Production  
Ministry of Livestock and Fisheries  
Development  
Nairobi

Wilson SONGA  
Agriculture Secretary  
Ministry of Agriculture  
Nairobi

Joseph MBURU  
Attaché (Agricultural Affairs)  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

J.K. WAMBUA  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Kenya  
Rome

**KIRIBATI**

## Delegate

Martin PUTA TOFINGA  
Minister for Environment, Lands and  
Agriculture Development  
Tarawa

## Alternate(s)

Tukabu TEROROKO  
Permanent Secretary  
Ministry of Environment, Lands and  
Agriculture Development  
Tarawa

Katarina TOLINGA  
Ministry of Environment, Land and  
Agriculture Development  
Tarawa

Agnes TEROROKO  
Ministry of Environment, Lands and  
Agriculture Development  
Tarawa

**KUWAIT - KOWEÏT - الكويت**

## Delegate

Abdel Mohsen Hussain AL-GALLAF  
Deputy Director-General  
Agriculture Affairs and Landscape  
Public Authority for Agriculture Affairs  
and Fish Resources  
Kuwait City

مندوب  
عبد المحسن حسين القلاف  
نائب المدير العام لشؤون الزراعة التجميلية  
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية  
الكويت

## Alternate(s)

Mrs Lamyah Ahmed AL-SAQQAF  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
لمياء أحمد السقاف  
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Nacer Eddine Baker ASAD ABDEL  
ALBAKI  
Department of Foreign Relations  
Public Authority for Agriculture Affairs  
and Fish Resources  
Kuwait

ناصر الدين باقر أسد عبد الباقي  
قسم العلاقات الخارجية  
الهيئة العامة لشؤون الزراعة والثروة السمكية  
الكويت

**KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN**

## Delegate

Rysbek APASOV  
Head of Department  
Ministry of Agriculture, Water and  
Processing Industry  
Bishkek

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
REPUBLIC –  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE  
POPULAIRE LAO –  
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA  
POPULAR LAO**

**Delegate**

Siene SAPHANGTHONG  
Minister for Agriculture and Forestry  
Vientiane

**Alternate(s)**

Xaypladeth CHOULAMANY  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Vientiane

Bounthong BOUAHOM  
Director General  
National Agriculture and Forestry Research  
Institute  
Vientiane

Phetsamay VONGKAMMONTY  
Director General  
Department of Forestry  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Vientiane

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

**Delegate**

Janis BREDIS  
Director of International Relations  
Department  
Ministry of Agriculture  
Riga

**Alternate(s)**

Ainars NABELS-SNEIDERS  
Head of Foreign Relations Division  
Ministry of Agriculture  
Riga

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان**

**Délégué**

Talal El SAHILI  
Ministre de l'agriculture  
Beyrouth

مندوب  
طلال السهيلي  
وزير الزراعة  
بيروت

**Suppléant(s)**

Melhem Nasri MISTOU  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
ملحم نصري مستو  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Hassane EBN AKR  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

حسان أين عكر  
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Louis LAHOUD  
Directeur-général  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

لويس لحود  
مدير عام  
وزارة الزراعة  
بيروت

Mme Wafa'a DIKAH HAMZI  
Ancien Ministre  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

وفاء ضيقة حمزة  
وزارة الزراعة  
بيروت

Hussein SOUEID  
Ministère de l'agriculture  
Beyrouth

حسين سويد  
وزارة الزراعة  
بيروت

Samir CHAMI  
 Directeur des Ressources Agricoles  
 Ministère de l'agriculture  
 Beyrouth

سمير شامي  
 مدير الموارد الزراعية  
 وزارة الزراعة  
 بيروت

Mme Rania KHALIL  
 Chef du département de projets agricoles  
 Ministère de l'agriculture  
 Beyrouth

رانيا خليل  
 رئيس إدارة المشاريع الزراعية  
 وزارة الزراعة  
 بيروت

Mme Amal SALIBI  
 Chef du département pour les études  
 économiques  
 Ministère de l'agriculture  
 Beyrouth

أمل صليبي  
 رئيس إدارة الدراسات الاقتصادية  
 وزارة الزراعة  
 بيروت

Hadi RACHED  
 Conseiller  
 Ministère de l'agriculture  
 Beyrouth

هادي راشد  
 المستشار  
 وزارة الزراعة  
 بيروت

## LESOTHO

Delegate  
 Daniel Rakoro PHORORO  
 Minister for Agriculture and Food Security  
 Maseru

Alternate(s)  
 Mrs Mamoruti MALIE  
 Principal Secretary  
 Ministry of Agriculture and Food Security  
 Maseru

Makalo THEKO  
 Principal Secretary  
 Ministry of Gender, Youth, Sport and  
 Recreation  
 Maseru

Mrs Mantho MOTSELEBANE  
 Director  
 Planning and Policy Analysis  
 Ministry of Agriculture and Food Security  
 Maseru

Gilbert Kabelo MAFURA  
 Counsellor  
 Chargé d' Affaires a.i.  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

Mrs Mamosala Semakaleng SHALE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

Ms Relebohile MOROJELE  
 Chief Gender Officer  
 Ministry of Gender, Youth, Sport and  
 Recreation  
 Maseru

Mrs Nthabiseng LEROTHOLI  
 Farm Management Economist  
 Ministry of Agriculture and Food Security  
 Maseru

## LIBERIA - LIBÉRIA

Delegate  
 Mrs Lily Degou BEHNA  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -  
 الجماهيرية العربية الليبية**

Delegate  
 AbuBakr EL MABROUK EL MANSOURI  
 Inspector General of Agriculture, Livestock  
 and Marine Sector  
 Tripoli

مندوب  
 أبوبكر المبروك المنصوري  
 المفتش العام، قطاع الزراعة والثروة الحيوانية والبحرية  
 طرابلس



## Alternate(s)

Abdalla Abdulrahman ZAIED  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
عبد الله عبد الرحمن زايد  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ali Hussein EL-HAMDY  
Advisor to the Inspector General on Food  
Security  
The Authority for Agricultural and Range  
Development  
Tripoli

علي حسين الحامدي  
مستشار الأمن الغذائي لدى المفتش العام  
هيئة التنمية الزراعية والمراعي  
طرابلس

Mohamed Ahmed HAYDER  
Expert in Agricultural Policies  
The Authority for Agricultural and Range  
Development  
Tripoli

محمد أحمد حيدر  
خبير في مجال السياسات الزراعية  
هيئة التنمية الزراعية والمراعي  
طرابلس

Issa Said KHALIFA MAQUIQ  
Expert Assistant in the People's Bureau  
Great Socialist People's Libyan Arab  
Jamahirija  
Tripoli

عيسى سعيد خليفة مقيق  
مساعد خبير بالمكتب الشعبي للجماهيرية الليبية الشعبية  
الإشتراكية العظمى  
طرابلس

Seraj Addin S.A. ESSA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

سراج الدين ساسي عيسى  
المستشار والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Ali Ahmed EL MAQTOUF

Adviser  
Secretariat, General People's Committee for  
Foreign Liaison and International  
Cooperation  
Tripoli

علي أحمد المقطوف  
المستشار  
أمانة اللجنة الشعبية العامة للعلاقات الخارجية والتعاون  
الدولي  
طرابلس

Tarek SHENIB  
Secretariat, General People's Committee for  
Foreign Liaison and International  
Cooperation  
Tripoli

طارق شنيب  
أمانة اللجنة الشعبية العامة للعلاقات الخارجية والتعاون  
الدولي  
طرابلس

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

## Delegate

Ms Kazimira DANUTÉ PRUNSKIENÈ  
Minister for Agriculture  
Vilnius

## Alternate(s)

Sarunas ADOMAVICIUS  
Ambassador of Lithuania in Italy  
Rome

Rimantas KRASUCKIS  
Director  
Common Market Organization Department  
Ministry of Agriculture  
Vilnius

Mrs Regina GIRDVAINYTE  
Chief Specialist  
EU Affairs and International Relations  
Department  
Ministry of Agriculture  
Vilnius

Ms Edita KRISCIUNIENE  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**LUXEMBOURG - LUXEMBURGO****Délégué**

Fernand BODEN  
Ministre de l'agriculture, de la viticulture et  
du développement rural  
Luxembourg

**Suppléant(s)**

Frank SCHMIT  
Directeur des services d'économie rurale  
Ministère de l'agriculture, de la viticulture  
et du développement rural  
Luxembourg

Frank BIEVER  
Premier Secrétaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Jean FALTZ  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**MADAGASCAR****Délégué**

Auguste Richard PARAINA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**Suppléant(s)**

Monsieur MONJA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**MALAWI****Delegate**

Uladi Basikolo MUSSA  
Minister of Agriculture and Food Security  
Lilongwe

**Alternate(s)**

Henry MWANDEMERE  
Malawi Voluntary Representative  
Rome

Randson Phillimon MWADIWA  
Principal Secretary  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Lilongwe

Wilfred LIPITA  
Director  
Department of Animal Health and  
Livestock Development  
Lilongwe

Ms Mpatso Janet NYEKANYEKA  
Assistant Chief Economist  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Lilongwe

Weston Kassim LIGULUWE  
Special Assistant  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Lilongwe

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA****Delegate**

Tan Sri Dató Hj. MUHYIDDIN B. HJ.  
MOHD YASSIN  
Minister for Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur

**Alternate(s)**

Tan Sri ABI MUSA ASA'ARI  
MOHAMAD NOR  
Secretary-General  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur

Dato' Lily ZACHARIAH  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mohd MOKHTAR ISMAIL  
Undersecretary  
Crops, Livestock and Fisheries Industry  
Division  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur

Ms Wan AZIZAH WAN JAAFAR  
Principal Assistant Secretary (Multilateral)  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur

Johari BIN RAMLI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Muhamad Nahar HAJI MOHD.SIDEK  
Assistant Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mohd SUKOR ABD MANAN  
Senior Private Secretary to the Minister of  
Agriculture and Agro-Based Industry  
Ministry of Agriculture and Agro-Based  
Industry  
Kuala Lumpur

#### **MALDIVES - MALDIVAS**

Delegate  
Abdulla KAMALUDEEN  
Minister for Fisheries, Agriculture and  
Marine Resources  
Malé

Alternate(s)  
Mohamed FAIZ  
Director  
Ministry of Fisheries, Agriculture and  
Marine Resources  
Malé

Ms Michelle AHMED  
Senior Research Officer  
Ministry of Fisheries, Agriculture and  
Marine Resources  
Malé

#### **MALI - MALÍ**

Délégué  
Seydou TRAORÉ  
Ministre de l'agriculture  
Bamako

Suppléant(s)  
Ibrahim Bocar DAGA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Fousseyni DIARRA  
Conseiller technique du Ministre  
Ministère de l'agriculture  
Bamako

Mohamed Cissé  
Premier Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Modibo Mahamane TOURÉ  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

#### **MALTA - MALTE**

Delegate  
Abraham BORG  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Pierre HILI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

#### **MARSHALL ISLANDS – ÎLES MARSHALL - ISLAS MARSHALL**

Delegate  
Alfred CAPELLE  
Ambassador to the United Nations  
New York

**MAURITANIA - MAURITANIE - موريتانيا****Délégué**

Ely OULD AHMEDOU  
Ministre de l'hydraulique et de l'énergie  
Nouakchott

مندوب  
على ولد احمدو  
وزير المياه والطاقة  
نواكشوط

**Suppléant(s)**

Yahya NGAM  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
يحيى نجام  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Amadou Tidjane KANE  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

احمدو تدجان كانه  
المستشار الأول  
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO****Delegate**

Arvin BOOLELL  
Minister of Agro-Industry and Fisheries  
Port Louis

**Alternate(s)**

Mooneswar RAMTOHUL  
Acting Chief Agricultural Officer  
Ministry of Agriculture, Food Technology  
and Natural Resources  
Port Louis

Denis CANGY  
Consul  
Consulate of Mauritius  
Rome

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO****Delegado**

Francisco MAYORGA CASTAÑEDA  
Secretario de Agricultura, Ganadería,  
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
Ciudad de México

**Suplente(s)**

Rafael TOVAR Y DE TERESA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Ramón CORRAL ÁVILA  
Comisionado Nacional de Acuicultura y  
Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
Ciudad de México

Guillermo COMPEÁN JIMÉNEZ  
Director en Jefe del  
Instituto Nacional de Pesca  
Ciudad de México

Luis Miguel LÓPEZ MORENO  
Director General de Políticas Pesquera y  
Acuícola  
Comisión Nacional de Pesca  
Ciudad de México

Sra. Blanca VILLARELLO  
Representante de la Secretaría de  
Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural,  
pesca y alimentación en Bruselas  
Bélgica

Mario AGUILAR SÁNCHEZ  
Representante de la Comisión Nacional de  
Pesca e Washington

Jorge Abel LÓPEZ SÁNCHEZ  
Senado de la República  
Ciudad de México

Vladimir HERNÁNDEZ LARA  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Luz Estela SANTOS MALDONADO  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Patricia ESPINOZA TORRES  
Presidenta del Instituto Nacional de  
Mujeres  
Ciudad de México

Sra. Eugenia Esmeralda NEGRETE  
VARGAS  
Instituto Nacional de Pesca  
Ciudad de México

José CARRANZA  
Pinsa, S.A. de C.V.  
Ciudad de México

José RODRÍGUEZ CRUZ  
TUNY, S.A. de C.V.  
Ciudad de México

José JUÁREZ RAMOS  
FINAPESCA, S.A. de C.V.  
Ciudad de México

Ignacio JUÁREZ RAMOS  
PESQUERA MAREBA, S.A. de C.V.  
Ciudad de México

**MICRONESIA, FEDERATED STATES  
OF –  
MICRONÉSIA, ÉTATS FÉDÉRÉS DE -  
MICRONESIA, ESTADOS FEDERADOS  
DE**

Delegate  
Masao NAKAYAMA  
Permanent Representative to the United  
Nations  
Permanent Mission of the Federated States  
of Micronesia to the United Nations  
New York

**MONACO - MÓNACO**

Délégué  
Henri FISSORE  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

**MONGOLIA - MONGOLIE**

Delegate  
Tserendorj GANKHUAYG  
Vice Minister for Food and Agriculture  
Ministry of Food and Agriculture  
Ulan Bator

Alternate(s)  
Mrs Oyundelger Nataa NATAA  
Officer  
Division of External Cooperation  
Ministry of Food and Agriculture  
Ulan Bator

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS -  
المغرب**

Délégué  
Mohamed MOHATTANE  
Secrétaire d'État  
Chargé du développement rural  
Ministère de l'agriculture, du  
développement rural et des pêches  
maritimes  
Rabat

مندوب  
محمد محتان  
كاتب الدولة مكلف بالتنمية الريفية  
وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحري  
الرباط

Suppléant(s)  
Tajeddine BADDU  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
تاج الدين بادو  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ahmed FAOUZI  
Ministre Plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

أحمد فوزي  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Mohamed BOUAAM  
Chargé de la Division de la coopération  
Ministère de l'agriculture, du  
développement rural et des pêches  
maritimes  
Rabat

محمد بوعام  
مكلف بقسم التعاون  
وزارة الفلاحة والتنمية القروية والصيد البحري  
الرباط

## MOZAMBIQUE

Delegate  
Tomas MANDLATE  
Minister for Agriculture  
Maputo

Alternate(s)  
Francisco Elias Paulo CIGARRO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Laurinda Saide F. BANZE  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## MYANMAR

Delegate  
U Htay OO  
Minister for Agriculture and Irrigation  
Yangon

Alternate(s)  
U Than TUN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

U Tin Htut OO  
Director-General  
Department of Agriculture Planning  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Yangon

U Kyi WIN  
Deputy-Director  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Yangon

U Hlaing MYINT OO  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## NAMIBIA - NAMIBIE

Delegate  
Nickey IYAMBO  
Minister of Agriculture, Water and Forestry  
Windhoek

Alternate(s)  
André H. APOLLUS  
Counsellor (Agriculture)  
Embassy of Namibia  
Brussels

Wilfried EMVULA  
Ambassador  
Paris

Ms Anna SHIWEDA  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture, Water and Forestry  
Windhoek

Mrs Gillian MAGGS-KOLLING  
Chief Researcher  
Ministry of Agriculture, Water and Forestry  
Windhoek

## NAURU

Delegate  
Frederick PITCHER  
Minister for Island Development and  
Industry and Minister for Nauru Phosphate  
Royalties Trust  
Yaren

## NEPAL - NÉPAL

Delegate  
Badri Prasad MANDAL  
Minister for Agriculture and Cooperatives  
Kathmandu

## Alternate(s)

Dr Krishna Bahadur SHRESTHA  
Joint Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Kathmandu

Madhab K. KARKEE  
Agricultural Economist  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Kathmandu

Niranjan M.S. BASNYAT  
Counsellor  
Royal Nepalese Embassy  
Paris

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –  
PAÍSES BAJO**

## Delegate

Cees VEERMAN  
Minister for Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

## Alternate(s)

Ate OOSTRA  
Director-General  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Ewald WERMUTH  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Hans HOOGEVEEN  
Director  
International Affairs Department  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Hans BLOM  
Director  
Department of Information  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Theo VAN BANNING  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Eric HILBERINK  
Head Coordinator United Nations and  
Institutional Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Ms Desiree HAGENAARS  
Policy Coordinator  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Ms Marianne SINKE  
Policy Officer  
United Nations and International Financial  
Institutions Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

Ms Léontine CRISSON  
Policy Officer  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
The Hague

Ms Anushka SWALEF  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Rudy RABBINGE  
Professor  
Research Center  
Wageningen University  
Wageningen

Thys BERMAN  
Member of European Parliament  
Strasbourg

**NEW ZEALAND –  
NOUVELLE-ZÉLANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

**Delegate**

Paul REYNOLDS  
Assistant Director General (Policy)  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Wellington

**Alternate(s)**

Neil FRASER  
Manager  
International Liaison  
Policy Service  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Wellington

Mrs Adele BRYANT  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**NICARAGUA**

**Delegado**

Mario Francisco SALVO HORVILLEUR  
Ministro Agropecuario y Forestal  
Managua

**Suplente(s)**

José CUADRA CHAMORRO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Ms Amelia Silvia CABRERA  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

**NIGER - NIGÉR**

**Délégué**

Labo MOUSSA  
Ministre du développement agricole  
Niamey

**Suppléant(s)**

Mme Mireille Fatouma AUSSEIL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Hassane CHETIMA  
Directeur général de l'ONHA  
Ministère du développement agricole  
Niamey  
Niamey

Salissou GAMBO- BO  
Directeur de l'agriculture  
Ministère du développement agricole  
Niamey

Moudy Maman SANI  
Directeur de la protection des végétaux  
Ministère du développement agricole  
Niamey

Zakariaou ADAM MAIGA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

**NIGERIA - NIGÉRIA**

**Delegate**

Alhaji Adamu BELLO  
Federal Minister for Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

**Alternate(s)**

Alhaji Muktari SHEHU SHAGARI  
Federal Minister for Water Resources  
Abuja

Ms A.I. PEPPLÉ  
Permanent Secretary  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

E.O. OKEKE  
Permanent Secretary  
Federal Ministry of Water Resources  
Abuja



Gabriel G. LOMBIN  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Salisu INGAWA  
Director  
Project Co-ordinating Unit Federal  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

Mallam Baba FADA  
Director of Agriculture  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

R.A. OYEWOLE  
Deputy-Director  
Federal Ministry of Water Resources  
Abuja

Alhaji Jafau SADEAQ  
Special Assistant to the Minister for Water  
Resources  
Federal Ministry of Water Resources  
Abuja

C.M. WALI  
Technical Assistant to Permanent Secretary  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

I.S. AGADA  
Technical Assistant  
Federal Ministry of Water Resources  
Abuja

Ahmad KAWU  
Special Assistant to the Hon. Minister  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja

Ishmail ALIYU  
Special Assistant to the Honourable  
Minister

## **NIUE - NIOUÉ**

## **NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Delegate  
Terje RIIS-JOHANSEN  
Minister for Agriculture and Food  
Oslo

Alternate(s)  
Mrs Anne FAGERTUN STENHAMMER  
State Secretary  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Per Harald GRUE  
Secretary General  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Ms Sigrid HJØRNEGÅRD  
Political Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Oslo

Henrik EINEVOLL  
Deputy Director General  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Mrs Nina MOSSEBY  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Oslo

Narve SOLHEIM  
Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Daniel VAN GILST  
Second Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Kristin KJÆRET  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Oslo

Aksel NÆRSTAD  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Oslo

Mrs Margaret SLETTEVOLD  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

### OMAN - OMÁN - عمان

Delegate  
Khalfan AL NAABI  
Under Secretary  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Muscat

مندوب  
خلفان الناعبي  
وكيل وزارة الزراعة والثروة السمكية  
مسقط

Alternate(s)  
Yahya bin Abdullah bin SALIM AL-  
ARAIMI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
يحيى بن عبد الله سالم العريمي  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Ahmed BAKRI  
Assistant Director General for  
Research and Extension  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Muscat

أحمد البكري  
مساعد مدير عام الزراعة للبحوث والإرشاد  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
مسقط

Rasmi MAHMOUD  
Counsellor  
Embassy of the Sultanate of Oman  
Rome

رسمي محمود  
منسق فني منظمات دولية  
سفارة سلطنة عمان  
روما

### PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate  
Mirza QAMAR BEG  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Aamir Ashraf KHAWAJA  
Agriculture Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

### PALAU - PALAOS

### PANAMA - PANAMÁ

Delegado  
Horacio MALTEZ  
Ministro Consejero  
Encargado de negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

### PAPUA NEW GUINEA – PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA

### PARAGUAY

Delegado  
Jorge Luis Enrique FIGUEREDO  
FRATTA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
Sra. Sonia BIEDERMANN  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

Sra. Liz Haydee CORONEL CORREA  
Consejera  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

**PERU - PÉROU - PERÚ**

## Delegado

Harold W. FORSYTH MEJÍA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

## Suplente(s)

Julio Miguel ESCUDERO MEZA  
Viceministro de Agricultura  
Ministerio de Agricultura  
Lima

Roberto SEMINARIO  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Roma

Oswaldo DEL AGUILA RAMIREZ  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Roma

Sra. Giannina ASTOLFI REPETTO  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Roma

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

## Delegate

Domingo F. PANGANIBAN  
Secretary of Agriculture  
Metro Manila

## Alternate(s)

Philippe J. LHUILLIER  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Romeo S. RECIDE  
Assistant Secretary for Policy and Planning  
Ministry of Agriculture  
Metro Manila

Mrs Elsa M. BAYANI  
Acting Assistant Secretary for Field Operations  
Ministry of Agriculture  
Metro Manila

Noel DE LUNA  
Agricultural Attaché  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Maria Luisa GAVINO  
Assistant Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Delegate

Andrzej KOWALSKI  
Deputy Minister of Agriculture and Rural Development  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Warsaw

## Alternate(s)

Michał RADLICKI  
Ambassador to Italy  
Rome

Ryszard WOJTAL  
Minister Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Wojciech PONIKIEWSKI  
Minister Counsellor  
Embassy of the Republic of Poland  
Rome

**PORTUGAL**

## Delegate

Vasco TAVEIRA DA CUNHA VALENTE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

João Miguel F.B LOMELINO DE  
FREITAS  
Agriculture Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Faleh BIN NASSER AL THANI

Director  
General Department for Reserch and  
Agricultural Development  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

فالح بن ناصر آل ثاني  
مدير الإدارة العامة للبحوث والتنمية الزراعية  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

## QATAR - قطر

## Delegate

Sultan Bin Hassan AL-DOSARI  
Minister for Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

Walid Fahd AL MANAA

Director  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

مندوب  
سلطان بن حسن الدوسري  
وزير الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

وليد فهد المانع  
مدير  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

## Alternate(s)

Soltan Saad AL-MORAKHI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ali Gaber SOUROUR

Director  
Public Relation Department  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

مناوب (مناوبون)  
سلطان بن سعد المريخي  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

علي جابر سرور  
مدير إدارة العلاقات العامة  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Ahmed Ibrahim AL-ABDULLA  
Minister Plenipotentiary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Mohamed Bin Fahd EL FAIHANI  
Consultant for Agricultural Affairs  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

احمد ابراهيم العبد الله  
الوزير المفوض والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

محمد بن فهد الفيحاني  
مستشار زراعي  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Sheikh Khalid bin Hamad AL-THANI  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ali EL QUBAISI  
Expert in Agricultural Affairs  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

الشيخ خالد بن حمد آل ثاني  
السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

علي الكبيسي  
خبير زراعي  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

Akeel EL KHALDI  
Expert  
International Organizations Affairs  
Embassy of the State of Qatar  
Rome

عقيل الخالدي  
خبير في شؤون المنظمات الدولية  
سفارة دولة قطر  
روما

Abdallah EL OBEIDLY  
Ministry of Municipal Affairs and  
Agriculture  
Doha

عبد الله العبيدلي  
وزارة الشؤون البلدية والزراعة  
الدوحة

**REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –  
REPÚBLICA DE COREA**

Delegate  
LEE Myung-Soo  
Vice-Minister for Agriculture  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

Alternate(s)  
CHO Young-jai  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

CHO Chae-ho  
Director  
Multilateral Cooperation Division  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

LEE Young-gu  
Deputy-Director  
Multilateral Cooperation Division  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

BYUN Sang-moon  
Deputy-Director  
Multilateral Cooperation Division  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Seoul

KIM Chang-hyun  
Agricultural Attaché  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

**REPUBLIC OF MOLDOVA -  
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA -  
REPÚBLICA DE MOLDOVA**

Delegate  
Nicolae DUDÁU  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Alternate(s)  
Igor POIA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Délégué  
Mugur CRACIUN  
Secrétaire d'État  
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du  
développement rural  
Bucarest

Suppléant(s)  
Mme Gabriela DUMITRIU  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Dacian CIOLOS  
Conseiller du Ministre  
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du  
développement rural  
Bucarest

Mme Valentina NICOLESCU  
Conseiller supérieur  
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du  
développement rural  
Bucarest

**RWANDA**

## Délégué

Anastase MUREKEZI  
Ministre de l'agriculture et de l'élevage  
Kigali

## Suppléant(s)

David BUCAKARA  
Directeur de la vulgarisation  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
Kigali

Remy MUGUNGA  
Conseiller économique à la présidence  
Kigali

**SAINT KITTS AND NEVIS –  
SAINT-KITTS-ET-NEVIS –  
SAINT KITTS Y NEVIS**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE –  
SANTA LUCÍA**

## Delegate

Martin SATNEY  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture  
Castries

**SAINT VINCENT AND THE  
GRENADINES –  
SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES  
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

**SAMOA**

## Delegate

To'omata Alapati TO'OMATA  
Minister for Agriculture, Fisheries and  
Meteorology  
Apia

## Alternate(s)

M. Iakopo SEUMANUTAFI  
Chief Executive Officer  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Meteorology  
Apia

Giovanni CAFFARELLI  
Honorary Consul  
Rome

Vincenzo PITONE  
Economic and Financial Adviser  
Consulate of Samoa  
Rome

**SAN MARINO - SAINT-MARIN**

## Delegate

Mrs Daniela ROTONDARO  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## Alternate(s)

Mrs Barbara PARA  
Ambassador  
Embassy of the Republic of San Marino  
Rome

Leonardo LONFERNINI  
Coordinator for the Department of Land,  
Environment,  
Agriculture and Relations with A.A.S.P.  
Secretariat of State for Land, Environment,  
Agriculture and Relations with A.A.S.P.  
San Marino

**SAO TOME AND PRINCIPE –  
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –  
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
ARABIA SAUDITA - المملكة العربية السعودية**

## Delegate

Fahad Bin Abdulrahman BALGHUNAIM  
Minister for Agriculture  
Riyadh

مندوب  
فهد بن عبد الرحمن بلغنيم  
وزير الزراعة  
الرياض

## Alternate(s)

Ahmad Suleiman AL-AQUIL  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
أحمد سليمان العقيل  
الوزير المفوض والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Abdel Aziz BIN ABDEL RAHMAN AL  
HAMMAD  
Director of Advisers Board  
Office of the Minister of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Riyadh

عبد العزيز بن عبد الرحمن الحميد  
مدير مجلس المستشارين  
مكتب وزير الزراعة  
وزارة الزراعة  
الرياض

Mishal bin Abdallah AL QAHTANI  
Secretary of the Minister of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Riyadh

مسحاح بن عبد الله القحطاني  
سكرتير وزير الزراعة  
وزارة الزراعة  
الرياض

Bandar Ben Abdel Mohsin AL  
SHALHOOB  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

بندر بن عبد المحسن الشلهوب  
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
روما

Abdel Aziz bin Abdelrahman AL  
HOWEISH  
Director of External Relations and  
International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Riyadh

عبد العزيز بن عبد الرحمن الهويشي  
مدير العلاقات الخارجية والتعاون الدولي  
وزارة الزراعة  
الرياض

## SENEGAL - SÉNÉGAL

### Délégué

Cheikh Tidiane GADIO  
Ministre d'État, Ministre des affaires  
étrangères  
Dakar

### Suppléant(s)

Habib SY  
Ministre d'État  
Ministre de l'agriculture et de l'hydraulique  
Dakar

Babacar Carlos MBAYE  
Ambassadeur  
Conseiller diplomatique du Président de la  
République  
Dakar

Papa Cheikh Saadibou FALL  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

Félix OUDIANE  
Ambassadeur près le Saint-Siège  
Rome

Mama Balla SY  
Ambassadeur  
Bruxelles

Fodé SECK  
Conseiller au Cabinet du Ministre d'État,  
Ministre des Affaires étrangères  
Dakar

Pape Oumar NDIAYE  
Directeur des Organisations internationales  
Ministère des affaires étrangères  
Dakar

Mame Ndiobo DIÈNE  
Directeur de l'analyse, des prévisions et des  
statistiques  
Ministère de l'agriculture et de  
l'hydraulique  
Dakar

Moussa Bocar LY  
Ministre-Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Rome

Alassane WELE  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Rome

Clément FAYE  
Conseiller Financier  
Dakar

Louis DIOH  
Premier Secrétaire  
Dakar

Soulèye DJIBA  
Assistant du Ministre d'État, Ministre des  
Affaires étrangères  
Ministère des affaires étrangères  
Dakar

**SERBIA AND MONTENEGRO –  
SERBIE-ET-MONTÉNEGRO –  
SERBIA Y MONTENEGRO**

Delegate  
Mrs Dragana VUKOVIC LJUBOJEVIC  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Alternate(s)  
Mrs Tanya PAPIĆ  
Adviser  
Ministry of International Economic  
Relations  
Belgrade

**SEYCHELLES**

Delegate  
Paolo ADELMANN  
Honorary Consul  
Consulate General  
Rome

**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Delegate  
Elio PACIFICO  
Consul General  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -  
ESLOVAQUIA**

Delegate  
Jan GOLIAN  
State Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Bratislava

Alternate(s)  
Milan KOVÁČ  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Eva KOLESAROVA  
Director of Foreign Relations Department  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Bratislava

Ms Barbara HELLEBRANDTOVA  
National Secreatry for Cooperation with  
FAO  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Bratislava

Ms Katarína CHUDÍKOVÁ  
Head Section of Hygiene  
Public Health Authority of the Slovak  
Republic  
Bratislava

Anton GAJDOS  
Adviser  
Ministry of Foreign Affairs  
Bratislava

Ms Kitti NEMETH  
Food Research Institute  
Bratislava

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Delegate  
Franc BUT  
State Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Ljubljana

Alternate(s)  
Anton GORUP  
Secretary-General  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Ljubljana

Ms Bojana HOCEVAR  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Rome



Leon MEGUSAR  
Advisor  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Ljubljana

# **SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON ISLAS SALOMÓN**

Delegate  
Israel WORE  
Under Secretary  
Ministry of Agriculture and Livestock  
Honiara

# **SOMALIA - SOMALIE - الصومال**

Delegate  
Ibrahim Mohammed ISSAQ  
Minister for Livestock, Forestry and Range  
Transitional Federal Government of the  
Somali Republic

مندوب  
ابراهيم محمد اسحاق  
وزير الثروة الحيوانية والغابات والمراعى  
الحكومة الاتحادية الانتقالية لجمهورية الصومال

Alternate(s)  
Abdullatif Mohamed ABDI  
Special Adviser to the TFG Prime Minister  
Designate Ambassador for Somalia to the  
Republic of South Africa

مناوب (مناوبون)  
عبد اللطيف محمد عبدى  
المستشار الخاص لرئيس وزراء الحكومة الانتقالية  
والسفير المعين للصومال لدى جمهورية جنوب أفريقيا

Abbas MUSSE FARAH  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

عباس موسى فرح  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

# **SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

Delegate  
Ms Angela Thoko DIDIZA  
Minister for Agriculture and Land Affairs  
Pretoria

Alternate(s)  
Lenin MAGIGWANE SHOPE  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Masiphula MBONGWA  
Director-General  
Department of Agriculture  
Pretoria

Ms Vangile TITI  
Deputy Director-General  
Programme Planning, Monitoring and  
Evaluation  
Department of Agriculture  
Pretoria

Ms Mangi RAMABENYANE  
Senior Manager  
Food Security and Rural Development  
Department of Agriculture  
Pretoria

Thapsana MOLEPO  
International Relations  
Department of Agriculture  
Pretoria

Ms Buyelwa SONJICA  
Minister  
Department of Water Affairs and Forestry  
Pretoria

Ndabazovuyo MKHALIPI  
Political Advisor  
Department of Water Affairs and Forestry  
Pretoria

Ms Margaret MOHAPI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Catherina DU TOIT  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Ellen HLATYWAYO  
Private Secretary to the Minister of  
Agriculture and Land Affairs  
Department of Agriculture  
Pretoria

Ms Bongeka MDLELENI  
Personal Assistant to the Director-General  
Department of Agriculture  
Pretoria

Ms Monica MERCUUR  
Assistant to Private Secretary  
Department of Water Affairs and Forestry  
Pretoria

Ms Marysia Zofia DUSINSKI  
Assistant Director  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Ms Deborah MOCHOTLHI  
Executive Manager  
Department of Water Affairs and Forestry  
Pretoria

#### **SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

##### **Delegado**

José Luis DICENTA BALLESTER  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

##### **Suplente(s)**

Sra. Alicia VILLALBA IGLESIAS  
Subdirectora General  
Relaciones Agrarias Internacionales  
Ministerio de Agricultura  
Madrid

Ernesto RÍOS LÓPEZ  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Sra. Pilar VILLALBA CORTIJO  
Subdirectora General  
Relaciones Agrarias Internacionales  
Ministerio de Agricultura  
Madrid

Jorge CABRERA  
Primer Secretario  
Embajada de España  
Roma

Ignacio GARCÍA BADELL  
Jefe de Servicio  
Subdirección General  
Ministerio de Agricultura, Pesca y  
Alimentación  
Madrid

#### **SRI LANKA**

##### **Delegate**

Ratnasiri WICKREMANAYAKE  
Minister for Public Security, Law and  
Order, Buddha Sasana and Agriculture  
Colombo

##### **Alternate(s)**

Eluppiti Rodney M. PERERA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Tissa WARNASURIYA  
Secretary  
Ministry of Agriculture  
Battamarulla

Wimal HEMACHANDRA  
Counsellor (Commercial)  
Embassy of Sri Lanka  
Rome

L. K. HATHURUSINGHE  
Director (Projects)  
Ministry of Agriculture  
Battamarulla

Niluka KADURUGAMUWA  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - السودان****Delegate**

Mohamed Al Amin Eissa KABBASHI  
Federal Minister for Agriculture and  
Forestry  
Khartoum

مندوب  
محمد الأمين عيسى كباشي  
الوزير الإتحادي للزراعة والغابات  
الخرطوم

**Alternate(s)**

Rabie Hassan AHMED  
Ambassador of the Republic of Sudan to  
Italy  
Rome

مناوب (مناوبون)  
ربيع حسن أحمد  
سفير جمهورية السودان  
روما

Mohamed Said HARBI  
Former Permanent Representative to FAO  
Rome

محمد سعيد حربي  
الممثل الدائم السابق للسودان لدى المنظمة  
روما

Mohamed Hassan JUBARA MOHAMED  
Director-General  
International Cooperation and Investment  
Directorate  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Khartoum

حسن جبارة محمد  
المدير العام للإدارة العامة للتعاون الدولي والاستثمار  
وزارة الزراعة والغابات  
الخرطوم

Abdel Moniem ABDU BAYOUMI  
Director General  
Pastoralist Development and Extension  
Federal Ministry of Animal Resources and  
Fisheries  
Khartoum

عبد المنعم عبدو بيومي  
مدير عام  
التنمية الرعوية والإرشاد  
وزارة الموارد الحيوانية والسكنية الإتحادية  
الخرطوم

Khalid Sulieman EL HAG  
Director of Planning  
Federal Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Khartoum

خالد سليمان الحاج  
مدير التخطيط  
وزارة الزراعة والغابات الإتحادية  
الخرطوم

Yasir Yousif ALYAN  
Secretary General of the Sudanese  
Veterinarian Union  
Khartoum

ياسر يوسف اليان  
أمين عام الاتحاد البيطري السوداني  
الخرطوم

Tarig Hassan Suleiman ABU SALIH  
First Secretary  
Embassy of the Republic of the Sudan  
Rome

طارق حسن سليمان أبو صالح  
السكرتير الأول  
سفارة جمهورية السودان  
روما

**SURINAME****Delegate**

Jagdies BHANSING  
Acting Director  
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry  
and Fisheries  
Paramaribo

**SWAZILAND - SWAZILANDIA****Delegate**

Mtiti FAKUDZE  
Minister for Agriculture and Cooperatives  
Mbabane

**Alternate(s)**

Noah NKAMBULE  
Principal Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Mbabane

Patrick LUKHELE  
Director of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Mbabane

Robert S. THWALA  
 Director of Veterinary and Livestock  
 Services  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Mbabane

Mrs Helena SIVARD ASKVIK  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

## **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

### **Delegate**

Ms Ann-Christin NYKVIST  
 Minister for Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

Mrs Tina LINDSTRÖM  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

### **Alternate(s)**

Mrs Ingrid PETERSSON  
 State Secretary  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

Andreas DAVELID  
 Administrative Officer  
 Swedish Board of Agriculture  
 Jönköping

Christer WRETBORN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

Inge GERREMO  
 Senior Adviser  
 Department for Natural Resources and the  
 Environment  
 Stockholm

Tommie SJÖBERG  
 Deputy Director-General  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

Mrs Margaretha ARNESSON-CIOTTI  
 Programme Officer  
 Embassy of Sweden  
 Rome

Mats ÅBERG  
 Deputy Director  
 Ministry of Agriculture, Food and  
 Consumer Affairs  
 Stockholm

Ms Kristina NILSSON  
 Administrative Assistant  
 Embassy of Sweden  
 Rome

Christian DI SCHIENA  
 Junior Officer  
 Embassy of Sweden  
 Rome

Mrs Annette HELLSTRÖM  
 Director International Affairs  
 Federation Swedish Farmers  
 Stockholm

## **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

### **Délégué**

Serge CHAPPATTE  
 Sous-Directeur  
 Direction du développement et de la  
 coopération  
 Berne

Mrs Christina AXELSSON  
 Member of Parliament  
 Stockholm

### **Suppléant(s)**

Eduard HOFER  
 Sous-Directeur  
 Direction du développement et de la  
 coopération  
 Berne

Mrs Catharina ELMSÄTER-SVÄRD  
 Member of Parliament  
 Stockholm

Anton KOHLER  
 Chef du Secrétariat suisse de la FAO  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Berne

Mme Barbara EKWALL  
 Chargé de programme  
 Section ONU-Développement  
 Direction du développement et de la  
 coopération  
 Berne

Lothar CAVIEZEL  
 Ministre  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Rome

Hubert POFFET  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Rome

Mme Magdalena LESJAK  
 Première Secrétaire  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Rome

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -  
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -  
 REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -  
 الجمهورية العربية السورية**

Delegate  
 Adel SAFAR  
 Minister for Agriculture and Agrarian  
 Reform  
 Damascus

مندوب  
 عادل سفر  
 وزير الزراعة والاصلاح الزراعي  
 دمشق

Alternate(s)  
 Samir AL-KASSIR  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Rome

مناوب (مناوبون)  
 سمير القصير  
 السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
 روما

Majd JAMAL  
 Director of the General Commission  
 Scientific Agriculture Research  
 Damascus

مجد جمال  
 مدير اللجنة العامة للبحوث الزراعية العلمية  
 دمشق

Ms Hanadi KABOUR  
 Third Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

هنادي كابور  
 السكرتير الثالث والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
 روما

Muhannad ALLOUSH  
 Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

مهند علوش  
 الملحق والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة  
 روما

**TAJIKISTAN - TADJIKISTAN -  
 TAYIKISTÁN**

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Delegate  
 Charal TRINVUTHIPONG  
 Vice-Minister for Agriculture and  
 Cooperatives  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

Alternate(s)  
 Sita DIVARI  
 Secretary to the Minister  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

Banpot HONGTHONG  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

Suthiporn CHIRAPANDA  
 Deputy Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok

Pinit KORSIEPORN  
Deputy Secretary-General  
Office of Agricultural Economics  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Mrs Tritaporn KHOMAPAT  
Minister (Agriculture)  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Dounghatai DANVIVATHANA  
Director  
Foreign Agricultural Relations Division  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Surasri KIDTIMONTON  
Senior Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Kasem PRASUTSANGCHAN  
Senior Policy and Plan Analyst  
Office of Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Ms Yuwanid WASUPOLSEDH  
Senior Administrative Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Pornprome CHAIRIDCHAI  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Pichit KAEWNISAI  
Press Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Ms Piyapat REAUNGCHAN  
Public Relations Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Ms Ploykarn POTIPIMPANON  
Administrative Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

Ms Tanida SITCHAWAT  
Policy and Plan Analyst  
Office of Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC  
OF MACEDONIA –  
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
MACÉDOINE –  
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE  
MACEDONIA**

Delegate  
Ljupco RISTOVSKI  
State Counsellor  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Economy Supply  
Skopje

Alternate(s)  
Ms Evgenija ILIEVA  
Ministry of Agriculture, Forestry and Water  
Supply  
Skopje

**TIMOR-LESTE**

Delegate  
Estanislau ALEIXO DA SILVA  
Minister for Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Timor-Leste

Alternate(s)  
Deolindo DA SILVA  
Nacional Director of Agriculture and  
Livestock  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Timor-Leste

Rui DANIEL DE CARVALHO  
Director of Quarantine Services  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Timor-Leste

Mrs Maria EUTERRES  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Timor-Leste

Mrs Ana Maria BOSSIER  
Advisor  
Embassy of Timor - Leste  
Belgium

## TOGO

Délégué  
Kwami ADRI  
Conseiller technique  
Ministère de l'agriculture de l'élevage et de  
la pêche  
Lomé

## TONGA

Delegate  
TUITA  
Minister for Agriculture, Fisheries and Food  
Nuku'alofa

Alternate(s)  
Peauafi HAUKINIMA  
Minister for Forestry  
Nuku'alofa  
  
Haniteli FA'ANUNU  
Director  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
Nuku'alofa

## TRINIDAD AND TOBAGO – TRINITÉ-ET-TOBAGO – TRINIDAD Y TABAGO

Delegate  
Jarrette NARINE  
Minister for Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain

Alternate(s)  
John PEGUS  
Director of Agricultural Services  
Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain  
  
Arthur MOSE  
Director  
Ministry of Agriculture, Land and Marine  
Resources  
Port of Spain

## TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - تونس

Délégué  
Habib HADDAD  
Ministre de l'agriculture et des ressources  
hydrauliques  
Tunis

مندوب  
الحبيب الحداد  
وزير الفلاحة والموارد المائية  
تونس

Suppléant(s)  
Habib MANSOUR  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
حبيب منصور  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Badr BEN AMMAR  
Directeur général des études et du  
développement agricole  
Ministère de l'agriculture et des ressources  
hydrauliques  
Tunis

بدر بن عمار  
مدير عام الدراسات والتنمية الفلاحية  
وزارة الفلاحة والموارد المائية  
تونس

Mme Fatma LARBI  
Directeur de la femme rurale  
Ministère de l'agriculture et des ressources  
hydrauliques  
Tunis

فاطمة العربي  
مديرة مكتب الإحاطة بالمرأة  
وزارة الفلاحة والموارد المائية  
تونس

Mohamed LASSOUED  
Directeur de la coopération internationale  
Ministère de l'agriculture et des ressources  
hydrauliques  
Tunis

محمد الاسود  
مدير التعاون الدولي  
وزارة الفلاحة والموارد المائية  
تونس

Abdelhamid ABID  
 Conseiller  
 Chargé du dossier de Coopération de la  
 Tunisie avec la FAO-PAM-FIDA  
 Ambassade de Tunisie  
 Rome

عبد الحميد عبيد  
 المستشار والمكلف بملف التعاون مع منظمة الأغذية  
 والزراعة وبرنامج الأغذية العالمي والصندوق الدولي  
 للتنمية الزراعية  
 سفارة تونس  
 روما

## **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

### **Delegate**

Mehmet Mehdi EKER  
 Minister for Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

### **Alternate(s)**

Nebi CELIK  
 Deputy Undersecretary  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

Namik G ERPUL  
 First Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome

Yüksel YÜCEKAL  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Rome

Kemal SANDIK  
 Head of Department of External Relations  
 of EU  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

Adnan GÜLTEK  
 Head of Research and Planning Council  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

Ayhan BARAN  
 Engineer  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

Deniz ERDOGAN  
 First Secretary  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Rome

Kutsi YEREBASMAZ  
 Head of Cabinet  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Ankara

Anthony COLE  
 Secretary  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Rome

Hüseyin DOGAN  
 Third Secretary  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Rome

## **TURKMENISTAN - TURKMÉNISTAN - TURKMENISTÁN**

### **TUVALU**

## **UGANDA - OUGANDA**

### **Delegate**

Ms Janat MUKWAYA  
 Minister for Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 Entebbe

### **Alternate(s)**

David O.O. OBONG  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 Entebbe

Dick NYEKO  
 Commissioner for Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 Entebbe

Mrs Ruth OKWELE  
 FAO Desk Officer  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 Entebbe



Robert SABIITI  
Agricultural Attaché  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

## UKRAINE - UCRANIA

Delegate  
Oleksandr BARANIVSKYI  
Minister for Agricultural Policy  
Kiev

Alternate(s)  
Georgiy CHERNYAVSKYI  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Rome

Mykola GAYDAR  
Head of Department of Rural Development  
and Entrepreneurship  
Ministry of Agricultural Policy  
Kiev

Oleksandr KACHNYI  
Head of the State Department of Fisheries  
Ministry of Agricultural Policy  
Kiev

Mrs Oksana DRAMARETSKA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Andriy BESHTA  
Head of the Division of the Specialized UN  
Agencies  
UN Directorate  
Ministry of Foreign Affairs  
Kiev

Denys SOBOLYEV  
Assistant to the Minister of Agricultural  
Policy  
Kiev

Dmytro MELNYCHUK  
Chancellor  
National Agrarian University  
Kiev

Jaroslav MOSHKOLA  
Attaché  
Embassy of Ukraine  
Rome

Oleksandr RUDYK  
Deputy Head of State Administration of  
Rivne Region of Ukraine on Agricultural  
Issues  
Ministry of Agriculture Policy  
Kiev

Oleg RUSETS'KY  
Minister of Agriculture of the Autonomous  
Republic of Crimea  
Ukraine

## UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS – الإمارات العربية المتحدة

Delegate  
Saeed Bin Mohammed AL-RAQABANI  
Minister for Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

مندوب  
سعيد بن محمد الرقباني  
وزير الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبي

Alternate(s)  
Abdulhamid Abdulfatah KAZIM  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
عبد الحميد عبد الفتاح كاظم  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Habib Hussein AL-ABOUDI  
Director  
Planning and Follow-up Office  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

حبيب حسين العبودي  
مدير مكتب التخطيط والمتابعة  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبي

Ahmad Hassan Mohammed AL MAEINI  
Director  
Office of the Minister  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

أحمد حسن محمد المعيني  
مدير مكتب الوزير  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبي

Salem Fareed Mohammed AKRAM  
Director of Water Resources and Dams  
Department  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

سالم فريد محمد أكرم  
مدير إدارة الموارد المائية والسدود  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبي

Mirghani Hassan OBEID  
Adviser  
Embassy of the United Arab Emirates  
Rome

ميرغني حسن عبيد  
سفارة الإمارات العربية المتحدة  
روما

Ahmed ABDUL RAZZAQ ABDALLAH  
Director of Marine Life Research Centre  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Abu Dhabi

أحمد عبد الرزاق  
مدير مركز بحوث الأحياء المائية  
وزارة الزراعة والثروة السمكية  
أبو ظبي

# **UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

Delegate  
Baroness Valerie AMOS  
Leader of the House of Lords  
President of the Council  
London

Alternate(s)  
Matthew S.S. WYATT  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Victor C.D. HEARD  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Neil BRISCOE  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Susan BALL  
Principal Private Secretary to the Leader of  
the House of Lords and Lord President  
of the Council  
London

Ms Elizabeth NASSKAU  
Programme Officer  
Permanent Representation to FAO  
Rome

Mrs Fiona PRYCE  
Information Manager  
Permanent Representation to FAO  
Rome

Mrs Nicolette CIORBA  
Officer Manager  
Permanent Representation to FAO  
Rome

Jean-Pierre SABSOUB  
Official  
European Union Council Secretariat  
Brussels

Cornelia KRETSCHMER  
Official  
European Union Council Secretariat  
Brussels

Mrs Dorothée JUFFERN  
Official  
European Union Council Secretariat  
Brussels

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Delegate

Wilfred NGIRWA  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Dar-es-Salaam

Alternate(s)

Costa Ricky MAHALU  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Charles W. NYAMRUNDA  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Water and Livestock  
Development  
Dar-es-Salaam

Mrs Annuciata P. NJOMBE  
Director of Animal Production  
Ministry of Water and Livestock  
Development  
Dar-es-Salaam

Bakari ASSEID  
Director for Cash Crops, Fruits and  
Forestry  
Ministry of Agriculture, Natural Resources,  
Environment and Cooperatives  
Zanzibar

Mrs Janet BITEGEKO  
Director of Policy and Planning  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Dar-es-Salaam

Geofrey NANYARO  
Director of Fisheries  
Ministry of Natural Resources and Tourism  
Dar-es-Salaam

Isaya MNANGWOHE  
Acting Director of Forestry  
Ministry of Natural Resources and Tourism  
Dar es Salaam

John MNGODO  
Assistant Director of Crop Monitoring and  
Early Warning  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Dar-es-Salaam

Ms Perpetua Mary Simon HINGI  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

**UNITED STATES OF AMERICA -  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate

Mike JOHANNIS  
Secretary of Agriculture  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Alternate(s)

J. B. PENN  
Under Secretary for Farm and Foreign  
Agricultural Services  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Eric BOST  
Under Secretary for Food, Nutrition and  
Consumer Services  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Tony P. HALL  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Richard BEHREND  
Director  
Office of Economic and Development  
Affairs  
Bureau of International Organization  
Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

Ms Lynne REICH  
Director  
International Organization Affairs Division  
International Cooperation and  
Development  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

J. Michael CLEVERLEY  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

David HEGWOOD  
Minister Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

William L. BRANT  
Deputy Administrator  
International Cooperation and  
Development  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Richard HUGHES  
FAO Liaison  
International Cooperation and  
Development  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Willem BRAKEL  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Ms Jennifer EHN  
Special Assistant  
Office of the Under Secretary for Farm and  
Foreign Agricultural Services  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Ms Sharon KOTOK  
Foreign Affairs Officer  
Office of Economic and Development  
Affairs  
Bureau of International Organization  
Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

Ed LOYD  
Press Secretary to the Secretary for  
Agriculture  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

Ms Emily SPENCER  
Program Analyst  
Office of U.N. System Administration  
Bureau of International Organization  
Affairs  
Department of State  
Washington, D.C.

Ms A. Ellen TERPSTRA  
Administrator  
Foreign Agricultural Service  
Department of Agriculture  
Washington, D.C.

## URUGUAY

Delegado  
Ramón Carlos ABIN DE MARÍA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Roma

Suplente(s)  
Gabriel BELLÓN MARRAPODI  
Secretario  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Roma

Alfredo BOGLIACCINI  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno Ante la  
FAO  
Roma

**UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN -  
UZBEKISTÁN**

## Delegate

Timur RAKHIMOV  
Chargé d'Affairs  
Embassy of Uzbekistan  
Rome

## Alternate(s)

Rustam KURGANBAEV  
First Secretary  
Embassy of Uzbekistan  
Rome

**VANUATU**

## Delegate

Richard KALTONGGA  
First Political Adviser  
Ministry of Agriculture, Quarantine,  
Forestry and Fisheries  
Port Vila

## Alternate(s)

Jeffery WILFRED  
Director-General of Agriculture,  
Quarantine, Forestry and Fisheries  
Ministry of Agriculture, Quarantine,  
Forestry and Fisheries  
Port Vila

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC  
OF)  
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE  
BOLIVARIENNE DU) –  
VENEZUELA (REPÚBLICA  
BOLIVARIANA DE)**

## Delegado

Freddy LEAL PINTO  
Agregado Agrícola  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Roma

## Suplente(s)

Sra. Sandra MENDOZA  
Primer Secretario  
Embajada de la Republica Bolivariana de  
Venezuela  
Roma

**VIET NAM**

## Delegate

CAO DUC PHAT  
Minister for Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

## Alternate(s)

KINH TAN DIEP  
Vice-Minister for Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

## NGUYEN VAN NAM

Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

## VAN MINH LE

Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

## Mrs THI TUYET HOA NGUYEN

Deputy Director  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

## CHI DZUNG DUONG

Deputy Director  
International Organizations Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Hanoi

## DUY LE NGUYEN

Deputy Director  
Department of Financial External Affairs  
Ministry of Finance  
Hanoi

## TAC NHAN CHU

Deputy Director  
International Relations Department  
Office of the Government  
Hanoi

VAN TRIEU VU  
Acting Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Fisheries  
Hanoi

HUU HAO PHUNG  
Officer  
Cabinet of the Minister for Agriculture and  
Rural Development  
Hanoi

Mrs THUY BANG HOANG  
Senior Researcher  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

QUOC DAT NGUYEN  
Senior Officer  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

Mrs MY BINH BUI  
Officer  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Hanoi

VAN KIEN NGUYEN  
Personal Interpreter to the Minister for  
Agriculture and Rural Development  
Hanoi

QUANG MINH BUI  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Rome

CHI THANH NGUYEN  
Senior Officer  
International Organizations Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Hanoi

## YEMEN - YÉMEN - اليمن

Delegate  
Hassan Omar SOWEID  
Minister for Agriculture and Irrigation  
Sana'a

مندوب  
حسن عمر سويد  
وزير الزراعة والري  
صنعاء

Alternate(s)  
Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

مناوب (مناوبون)  
عبد الرحمن محمد بامطرف  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Abdul Malek AL THAWR  
Director General  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
Sana'a

عبد الملك الثور  
مدير عام  
وزارة الزراعة والري  
صنعاء

Mohamed BASHIR  
Chairman  
Agriculture Cooperative Union  
Sana'a

محمد بشير  
رئيس الاتحاد التعاوني الزراعي  
صنعاء

## ZAMBIA - ZAMBIE

Delegate  
Richard M. CHIZYUKA  
Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Lusaka

Alternate(s)  
Julius J. SHAWA  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Lusaka

Willie NDEMBELA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Eric Eria CHIDENGA  
Deputy Director Irrigation  
Ministry of Water Resources and  
Infrastructural Development  
Harare

**ZIMBABWE**

Delegate  
Munacho T.A. MUTEZO  
Minister of State for Water Resources and  
Infrastructural Development  
Harare

Tendayi NHEKEDZA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Rome

Alternate(s)  
Mrs Mary Margaret MUCHADA  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Mrs Veronica MUTIRO TAKAENDESA  
Chief Agricultural Economist  
Ministry of Lands, Agriculture and Rural  
Development  
Harare

البلدان طالبة العضوية

成员资格申请国

**APPLICANTS FOR MEMBERSHIP**

**ÉTATS AYANT PRÉSENTÉ UNE DEMANDE D'ADMISSION A LA QUALITÉ DE  
MEMBRE DE L'ORGANISATION**

**ESTADOS QUE HAN PRESENTADO SOLICITUD DE INGRESO COMO MIEMBROS  
DE LA ORGANIZACIÓN**

**ANDORRA - ANDORRE**

Mme Maira LÓPEZ LAVADO  
Agent pour les affaires multilatérales  
Ministère des affaires étrangères, de la  
culture et de la coopération  
Andorre-la-Vieille

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة

联合国会员国的观察员

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Alexander A. TITARENKO

Permanent Observer of the Russian Federation to FAO

Rome

Igor N. SCHERBAK

Deputy Director

Department of International Organizations

Ministry of Foreign Affairs

Moscow

Nikolay I. RUBTSOV

Alternate Permanent Observer of the Russian Federation to FAO

Rome

Gennady A. KISSELEV

Second Secretary

Department of International Organizations

Ministry of Foreign Affairs

Moscow

حركة تحرير

解放运动

LIBERATION MOVEMENT

MOUVEMENT DE LIBÉRATION

MOVIMIENTO DE LIBERACIÓN

**PALESTINE - PALESTINA - فلسطين**

Walid ABED RABBOH

Minister for Agriculture

Ramallah

وليد عابد رباح  
وزير الزراعة  
رام الله

Hussein AL AFLAK

Counsellor

Embassy of Palestine

Rome

حسين العفلق  
المستشار  
سفارة فلسطين  
روما



الكرسى الرسولى  
教廷  
**HOLY SEE**  
**SAINT-SIÈGE**  
**SANTA SEDE**

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE  
Permanent Observer to FAO  
Vatican City

Vincenzo BUONOMO  
Alternate Observer to FAO  
Vatican City

Lelio BERNARDI  
Adviser  
Vatican City

Saverio PETRILLO  
Adviser  
Vatican City

Giovanni TEDESCO  
Adviser  
Vatican City

جماعة فرسان مالطة  
马耳他自治社  
**SOVEREIGN ORDER OF MALTA**  
**ORDRE SOUVERAIN DE MALTE**  
**SOBERANA ORDEN DE MALTA**

Giuseppe BONANNO PRINCE DI LINGUAGLOSSA  
Ambassadeur  
Observateur auprès de la FAO  
Rome

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة  
联合国和各专门机构的代表  
**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES**  
**REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES**  
**REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**  
**CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**  
**CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL**

Massimo PIERI  
President  
Rome

Mrs Valentina JAPPELLI  
Rome

**INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT**  
**FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Fawzi RIHANE  
Rome

**WORLD FOOD PROGRAMME**  
**PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL**  
**PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS**

Ms Sheila SISULU  
Deputy Executive Director,  
Policy and External Affairs Department  
Rome

Ms Claudia VON ROEHL  
Rome

Lubna ALAMAN  
Chief Inter Agency Affairs  
Rome

Ms Katharina GOLLA  
External Relations Officer  
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**  
**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES**  
**OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**ARAB AUTHORITY FOR AGRICULTURAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT**  
**AUTORITÉ ARABE POUR LES INVESTISSEMENTS ET LE DÉVELOPPEMENT**  
**AGRICOLES**

**ORGANISMO ÁRABE PARA INVERSIONES Y DESARROLLO AGRÍCOLAS - الهيئة العربية**  
**للاستثمار الزراعي والتنمية**

Abdul Kareem Mohammed AL-AMRI  
President  
Dubai

عبد الكريم محمد العمرى  
الرئيس  
دبي

**INTERNATIONAL CENTRE FOR ADVANCED MEDITERRANEAN AGRONOMIC**  
**STUDIES**  
**CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ÉTUDES AGRONOMIQUES**  
**MÉDITERRANÉENES**  
**CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES SOBRE AGRONOMÍA**  
**MEDITERRÁNEA**

Mouïñ HAMZÉ  
President  
Paris

Bertrand HERVIEU  
Secrétaire général  
Paris

Cosimo LACIRIGNOLA  
Directeur de l'Institut Agronomique Méditerranéen du CIHEAM  
Bari

**ARAB CENTRE FOR THE STUDIES OF ARID ZONES AND DRY LANDS**  
**CENTRE ARABE POUR L'ÉTUDE DES ZONES ARIDES ET DES TERRES SÈCHES**  
**CENTRO ÁRABE PARA EL ESTUDIO DE LAS ZONAS Y TIERRAS ÁRIDAS - المركز العربى**  
لدراسات المناطق القاحلة والأراضي الجافة

Farouk Saleh FARES  
Director General  
Damascus

فاروق صالح فارس  
المدير العام  
دمشق

Naser Edin OBEID  
Administrative and Finance Department's Director  
Damascus

نصر الدين عبيد  
مدير إدارة الشؤون الإدارية والمالية  
دمشق

Abdelhai GUEROUALI  
Expert in Animal Production  
Damascus

عبد الهادي قروالي  
خبير فى الانتاج الحيوانى  
دمشق

**ARAB MAGHREB UNION**  
**UNION DU MAGHREB ARABE**  
**UNIÓN DEL MAGREB ÁRABE - اتحاد المغرب العربى**

Ahmed SRIKAH  
Chef de division  
Direction de la sécurité alimentaire  
Rabat

أحمد اصريكح  
رئيس قسم إدارة الأمن الغذائى  
الرباط

**ARAB ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT**  
**ORGANISATION ARABE POUR LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE**  
**ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA - المنظمة العربية للتنمية الزراعية**

Dr Salem AL-LOZI  
Director General  
Khartoum

سالم اللوزى  
المدير العام  
الخرطوم

Mr Khalafalla Mohamed RAHAMA  
Expert International Cooperation  
Khartoum

خلف الله محمد رحاما  
خبير فى التعاون الدولى  
الخرطوم

Mr Jehad ABU MUSHREF  
Head of AOAD Office in Jordan  
Amman

جهد أبو مشرف  
رئيس مكتب المنظمة في الأردن  
عمان

**CARIBBEAN COMMUNITY AND COMMON MARKET  
MARCHÉ COMMUN DE LA COMMUNAUTÉ DES CARAÏBES  
SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL CARIBE**

Sam LAWRENCE  
Adviser, Regional Transformation Programme  
Guyana

**COMMUNITY OF SAHEL-SAHARAN STATES  
COMMUNAUTÉ DES ÉTATS SAHÉLO-SAHARIENS  
COMUNIDAD DE ESTADOS SAHELO-SAHARIANOS**

Mohamed Almadani ALAZHARI  
Secretary General  
Tripoli

Nuri Ibrahim HASAN  
Adviser to the Secretary General  
Tripoli

**INTERNATIONAL JUTE STUDY GROUP  
GROUPE D'ÉTUDE INTERNATIONALE DU JUTE  
GRUPO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SOBRE EL YUTE**

A.F.M. Sarwar KAMAL

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES - جامعة الدول العربية**

Mohammad ALHASAN SHABBU  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Rome

محمد الحسن شابو  
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

Fathi ABU ABED  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Rome

فتحى أبو عبد  
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة  
روما

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH  
ORGANISATION MONDIAL DE LA SANTÉ ANIMALE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Jean-Luc ANGOT  
Head of the Administrative and Financial Department  
Paris

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية  
非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS FAMILIAUX DE FORMATION  
RURALE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS FAMILIARES DE  
FORMACIÓN RURAL**

Aimé Franz CAEKELBERGH  
Vice-Président  
Paris

**CARITAS INTERNATIONALIS**

Bart BODE  
Advocacy Officer  
Belgium

Bob VAN DILLEN  
Advocay Officer  
The Netherlands

Mrs Alberta GUERRA  
Policy and Campaigns Officer  
Rome

Guillaume LEGAUT  
Senior Trade and Policy Officer  
Belgium

Michael O'BRIEN  
Advocay Officer for Trade  
Ireland

Ms Alicia KOLMANS  
Policy and Advocacy Officer  
Germany

Ms Patricia WOHLRAB  
Rome

Mrs Maddalena OCCHETTA  
Coordinator of Caritas Office  
Geneva

**EUROPEAN ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS  
ASSOCIATION EUROPÉENNE D'ÉCONOMISTES AGRICOLES  
ASOCIACIÓN EUROPEA DE ECONOMISTAS AGRÍCOLAS**

Ornella M.V. ARIMONDO  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN  
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES  
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES**

Ms Bettina CORKE  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉCONOMISTES AGRONOMIQUES  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ECONOMISTAS AGRÍCOLAS**

Ms Margaret LOSEBY  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Maria SASSI  
Faculty of Economics  
University of Pavia

**INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE  
COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE  
COMISIÓN INTERNACIONAL DE LA IRRIGACIÓN Y EL SANEAMIENTO**

Ms Maria Elisa VENEZIAN SCARASCIA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN  
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISENHOVEN  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Mrs Francesca RONCHI PROJA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Jack WILKINSON  
President  
Paris

Mrs Mercy KARANJA  
Development Policy Coordinator  
Paris

Mrs Nils FARNERT  
Advisor  
Sweden

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE  
BIOLOGIQUE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA  
BIOLÓGICA**

Ms Cristina GRANDI  
Coordinator  
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION OF WOMEN IN LEGAL CAREERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DES CARRIÈRES JURIDIQUES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES JURISTAS**

Antonietta CESCUT  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Angelina HURIOS CALCERRADA  
President  
International Federation of Women in Legal Careers



**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY  
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA  
SOVERAINETÉ ALIMENTAIRE  
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE LAS ONG/OSC PARA LA  
SOBERANÍA ALIMENTARIA**

Antonio ONORATI  
Rome

**ROTARY INTERNATIONAL**

Marco RANDONE  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Antonio LICO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Rome

**SOROPTIMIST INTERNATIONAL  
ASSOCIATION SOROPTIMISTE INTERNATIONALE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA**

Mrs Else LARSEN  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**WOMEN'S INTERNATIONAL LEAGUE FOR PEACE AND FREEDOM  
LIGUE INTERNATIONALE DES FEMMES POUR LA PAIX ET LA LIBERTÉ  
LIGA INTERNACIONAL DE MUJERES PRO PAZ Y LIBERTAD**

Mrs Bruna MAGNANI LOMAZZI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

Ms Annita FISICARO  
Rome

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION  
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE  
ASOCIACIÓN MUNDAL PARA LA PRODUCCIÓN ANIMAL**

Cesare MOSCONI  
Rome

**WORLD ASSOCIATION OF GIRL GUIDES AND GIRL SCOUTS  
ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET DES ÉCLAIREUSES  
ASOCIACIÓN MUNDIAL DE LAS GUÍAS SCOUTS**

Ms Alessandra SILVI  
Rome

Massimo DE LUCA  
Rome

**WORLD FAMILY ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE LA FAMILLE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA FAMILIA**

Sandro VOTA  
Permanent Representative to FAO  
Rome

**WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS  
FÉDÉRATION SYNDICALE MONDIALE  
FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL**

Mrs Annalaura CASADEI  
Representante Permanente aupres de la FAO  
Rome

**WORLD ORGANIZATION OF THE SCOUT MOVEMENT**

Paolo ROZERA  
Rome

**WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS  
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FÉMININES CATHOLIQUES  
UNIÓN MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATÓLICAS**

Maria Teresa VACCARI  
Permanent Representative to FAO  
Rome

---

APÉNDICE C  
**LISTA DE DOCUMENTOS**

---

C 2005/1	Programa provisional
C 2005/2	Examen del estado mundial de la agricultura y la alimentación
C 2005/3	Programa de Labores y Presupuesto 2006-2007
C 2005/3-Corr.1	Corrigendum al documento C 2005/3
C 2005/3-Sup.1	Suplemento al Programa de Labores y Presupuesto para 2006-2007 (Propuestas de reforma)
C 2005/3- Sup. 1. Add.1	Addendum al documento C 2005/3-Sup.1.
C 2005/4	Informe de Evaluación del Programa 2005
C 2005/5 A	Cuentas comprobadas 2002-2003
C 2005/5 B	Cuentas comprobadas 2002-2003
C 2005/6	Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural
C 2005/7	Informe sobre los progresos realizados en la aplicación del Plan de Acción de la FAO sobre Género y Desarrollo (2002-2007)
C 2005/8	Informe sobre la Ejecución del Programa en 2002-2003
C 2005/8-Corr.1	Corrigendum al documento C 2005/8
C 2005/9	Nombramiento del Presidente Independiente del Consejo
C 2005/10-Rev.1	Solicitudes de ingreso en la Organización
C 2005/11	Elección de los miembros del Consejo
C 2005/12	Preparativos para el 33º período de sesiones de la Conferencia
C 2005/13	Admisión de representantes y observadores de organizaciones internacionales al período de sesiones
C 2005/14	Nombramiento de representantes de la Conferencia de la FAO en el Comité de Pensiones del Personal
C 2003/15	Sin documento

C 2005/16	Resultados del sistema de pago de las cuotas en dos monedas en 2004-2005
C 2005/17	Evaluación externa independiente de la FAO
C 2005/18	Nombramiento del Director General (nota del Secretario General de la Conferencia y el Consejo)

**Serie C 2005/INF**

C 2005/INF/1	Informe de la reunión oficiosa de organizaciones internacionales no gubernamentales (OING)
C 2005/INF/2	Lista provisional de delegados y observadores
C 2005/INF/3	Lista provisional de documentos
C 2005/INF/4	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros (EM)
C 2005/INF/5	Declaración del Director General
C 2005/INF/6	Entrega de los Premios B. R. Sen
C 2005/INF/7	Entrega del Premio A. H. Boerma
C 2005/INF/8	Entrega del Premio Edouard Saouma
C 2005/INF/9	Disertación en memoria de Frank McDougall
C 2005/INF/10	Sin documento
C 2005/INF/11	Directrices voluntarias en apoyo de la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional
C 2005/INF/12	Estado de las cuotas
C 2005/INF/13	Programa para el Censo Agropecuario Mundial 2010
C 2005/INF/14	Aplicación de las recomendaciones de las Conferencias Regionales de 2004
C 2005/INF/15	Notificación de ingreso en los comités de libre acceso del Consejo, 2006-2007
C 2005/INF/16-Rev.1	Tratados multilaterales depositados en poder del Director General
C 2005/INF/17	Informe sobre el estado de aplicación del Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional

C 2005/INF/18	El Uso del portugués en la Conferencia Regional de la FAO para África en 2006
C 2005/INF/19	La reforma de la FAO – Una visión para el siglo XXI
C 2005/INF/20	La FAO y la crisis de la gripe aviar
C 2005/INF/21	Resolución 60/1 de la Asamblea General de las Naciones Unidas: resultados de la Cumbre Mundial de 2005
C 2005/INF/22	El consenso de Beijing

**Serie C 2005/LIM**

C 2005/LIM/1	Plan a Plazo Medio para 2006-2011 (fragmento del documento CL 127/REP)
C 2005/LIM/2	Informe sobre la Ejecución del Programa en 2002-03 (fragmento del documento CL 127/REP)
C 2005/LIM/3	Cuentas comprobadas 2002-2003 (fragmento del documento CL 127/REP)
C 2005/LIM/4	Nombramiento del Comité de Credenciales (fragmento del documento CL 128/REP)
C 2005/LIM/5	Escala de cuotas para 2006-2007 (fragmento del documento CL 128/REP)
C 2005-LIM/5-Corr.1	Corrigendum al documento C 2005/LIM/5
C 2005/LIM/6	Acuerdo entre la FAO y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/7	Medalla Margarita Lizárraga (fragmento del documento CL 128/REP)
C 2005/LIM/8	Programa de Labores y Presupuesto para 2006-2007 (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/9	Preparativos para el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/10	Primer informe del Comité General
C 2005/LIM/11	Primer informe provisional del Comité de Credenciales
C 2005/LIM/12	Primer informe del Comité de Resoluciones
C 2005/LIM/13	Segundo informe del Comité General
C 2005/LIM/14-Rev.1 (solo en español)	Tercer informe del Comité General

C 2005/LIM/15	Informe del Comité de Credenciales
C 2005/LIM/16	Enmiendas a los Estatutos de la Comisión del Codex Alimentarius (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/17	Servicio de gastos de seguridad – Enmiendas al Reglamento Financiero (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/18	Restricción de la asistencia del “público en general” a las reuniones de la Organización (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/19	Resultados del sistema de pago de las cuotas en dos monedas (fragmento del documento CL 129/REP)
C 2005/LIM/20	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Declaración con ocasión de su 60º aniversario: Liberar del hambre a la humanidad
C 2005/LIM/21	Segundo informe del Comité de Resoluciones
C 2005/LIM/22	Tercer informe del Comité de Resoluciones

**Serie C 2005/REP**

C 2005/REP/1 a	Proyecto de informe del plenario
C 2005/REP/10	
C 2005/I/REP/1 a	Proyecto de informe de la Comisión I
C 2005/I/REP/2	
C 2005/II/REP/1 a	Proyecto de informe de la Comisión II
C 2005/II/REP/2	

**Serie C 2005/PV**

C 2005/PV/1 a	Actas taquigráficas del plenario
C 2005/PV/12	
C 2005/I/PV/1 a	Actas taquigráficas de la Comisión I
C 2005/I/PV/2	
C 2005/II/PV/1	Actas taquigráficas de la Comisión II

**Serie C 2005/DJ**

C 2005/DJ/1 a

C 2005/DJ/7

---

APÉNDICE D

---

**INFORME DE LA MESA REDONDA SOBRE LOS RECURSOS HÍDRICOS PARA LA  
AGRICULTURA EN ÁFRICA, EL CERCANO ORIENTE Y LOS PEQUEÑOS  
ESTADOS INSULARES EN DESARROLLO (PEID) -  
MARTES, 22 DE NOVIEMBRE DE 2005**

*(Informe presentado el 23 de noviembre de 2005 por Nickey Iyombo, Ministro de Agricultura,  
Recursos Hídricos y Forestales de Namibia)*

---

1. Sr. Presidente, señoras y señores, me complace darles cuenta de la Mesa redonda sobre el agua para la agricultura en África, el Cercano Oriente y los pequeños Estados insulares en desarrollo que se celebró el martes 22 de noviembre entre las 09.30 y las 17.30 horas. Congregó a 160 participantes, en representación de 56 delegaciones, incluidos 22 ministros.
2. En su introducción, el Director General de la FAO destacó el papel crucial del control del agua para permitir incrementar la producción agrícola y determinó las medidas necesarias a corto, medio y largo plazo, con inclusión del control del agua en pequeña escala en el plano local, la rehabilitación de los sistemas de riego en gran escala y la ordenación de aguas a nivel transfronterizo. Hizo alusión al Programa Especial para la Seguridad Alimentaria de la FAO, centrado en las medidas locales, y en el que la ordenación de aguas ocupa un lugar destacado.
3. Los participantes del Cercano Oriente resaltaron que la escasez de agua constituía el principal desafío para su región. Por consiguiente, es necesario adoptar enfoques que garanticen que todos los actores del desarrollo rural formen parte del proceso encaminado a lograr una ordenación de aguas integrada. En particular, subrayaron la necesidad de elaborar instrumentos para la gestión de la calidad del agua, la reutilización de las aguas residuales tratadas, las opciones de desalinización del agua de baja calidad para la agricultura, el aumento del intercambio de conocimientos entre los países de la región y la cooperación transfronteriza a nivel de cuencas. Sobre todo, los participantes subrayaron la importancia de aumentar la eficacia en el aprovechamiento del agua y la productividad en la agricultura. También se mencionó la recogida de aguas como elemento importante para las estrategias de desarrollo rural y agrícola.
4. Por lo que respecta a la situación de los pequeños Estados insulares en desarrollo, los participantes determinaron que la vulnerabilidad constituía un elemento común a todos los pequeños Estados insulares en desarrollo. La vulnerabilidad podía deberse al pequeño tamaño de la población, al carácter limitado de la base de recursos naturales, a la fragilidad de los ecosistemas y a la limitación de la capacidad humana institucional. Entre las principales estrategias para responder a la creciente demanda de recursos hídricos, los participantes destacaron la necesidad de un enfoque integrado para la planificación y desarrollo de los recursos hídricos, en el que se contemplen mecanismos de apoyo mutuo entre los distintos sectores de aprovechamiento del agua, incluidos la agricultura y el turismo. Asimismo, examinaron la necesidad de mejores prácticas para el aprovechamiento del agua para usos agrícolas, de dotar de los medios necesarios a los usuarios en su calidad de administradores del recurso, en particular mediante la participación comunitaria y la formación de los usuarios del agua; de vínculos entre los



sectores público y privado, en particular para abordar la necesidad de inversiones, de almacenar el agua en pequeña escala mediante la recogida de las aguas fluviales así como de una ordenación de las aguas subterráneas para reducir la vulnerabilidad.

5. La sesión de la tarde se centró en la ordenación de aguas para mitigar la pobreza y en ella se examinó la situación en África. Los participantes recalcaron la función esencial y múltiple del agua en la agricultura para garantizar la seguridad alimentaria, la salud humana y el desarrollo económico de una población en proceso de crecimiento.
6. Existen muchas posibilidades de mejorar el éxito de las intervenciones en pequeña escala destinadas a responder a la demanda local y las necesidades de las poblaciones rurales pobres, pero ello requiere opciones tecnológicas y modelos de crédito adecuados. Por otro lado, el riego comercializado en gran escala también es necesario para satisfacer la creciente demanda de alimentos de los habitantes de las poblaciones urbanas. Cuando en los sistemas de riego en gran escala se adoptan reformas de modernización fundamentales, la productividad aumenta y queda garantizada la sostenibilidad de las inversiones. Las posibilidades de mejorar el control del agua en África son amplias, pero los costos unitarios siguen siendo elevados. Se puso de relieve que un régimen seguro de tenencia de tierras constituía un factor esencial para incrementar la productividad y fomentar la inversión privada en el ámbito del riego.
7. También es importante lograr un equilibrio estratégico entre la producción de secano y de regadío, dado que los sistemas de secano y pastoreo siguen constituyendo la fuente de la mayor parte de la producción alimentaria.
8. Se destacó la función del Estado como regulador por oposición a la de actor. Los vínculos comerciales externos y las asociaciones entre el sector público – privado constituirán un elemento importante de las estrategias para aumentar la producción nacional. A este respecto, la reducción de los obstáculos comerciales permitiría mejorar en gran medida los medios de vida de los agricultores africanos.
9. La financiación de la rehabilitación y el nuevo desarrollo será esencial para mantener el nivel necesario de control del agua en la agricultura, aunque tiene enormes repercusiones presupuestarias. La función de la Unión Africana y el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) será fundamental para salvar algunos de los déficit financieros manifiestos en el ámbito del control del agua y las infraestructuras rurales correspondientes.
10. Por último, los participantes pidieron a la FAO que reflejara mejor la importancia del agua para la agricultura en sus programas y reforzase su apoyo técnico a los Estados Miembros al abordar las cuestiones de la ordenación del agua para la agricultura.

---

APÉNDICE E

**ACUERDO ENTRE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA  
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO)  
Y LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)**

---

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (en adelante “la FAO”) y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (en adelante “la OMPI”), que en el presente Acuerdo se designarán conjuntamente como “las organizaciones”,

*Deseando* establecer una relación de mutuo apoyo entre ellas, y con miras a establecer entre ellas modalidades adecuadas de cooperación,

Acuerdan lo siguiente:

**ARTÍCULO I**

***Representación***

1. Cada organización invitará a la otra a participar, sin derecho de voto, en las deliberaciones de sus órganos rectores y de otros órganos en los que se traten asuntos que conciernen especialmente a la otra organización y en los que ésta última haya indicado tener interés. A los representantes de la organización invitada se les brindarán todas las oportunidades de exponer su opinión sobre asuntos pertenecientes al ámbito de las actividades y el mandato de dicha organización invitada.

2. En este contexto, y a reserva de las disposiciones que puedan requerirse para salvaguardar los asuntos de carácter confidencial, las organizaciones colaborarán en la preparación de documentos oficiales, poniendo a disposición los borradores de los documentos correspondientes y proporcionando asesoramiento técnico y aportes concretos cuando ello sea apropiado y viable.

**ARTÍCULO II**

***Intercambio de información***

1. Las organizaciones intercambiarán información periódicamente sobre sus actividades y posiciones de interés.

2. Cada organización informará a sus Estados Miembros de las actividades pertinentes de la otra organización o, según sea apropiado, proporcionará a la otra organización la oportunidad de hacer lo propio.

3. Cada organización mantendrá informada a la otra de sus actividades y posiciones de interés en otras organizaciones y foros, y en la medida de lo posible ambas organizaciones coordinarán sus posiciones.

### ARTÍCULO III

#### *Ámbitos de cooperación*

La cooperación en el marco del presente Acuerdo podrá comprender lo siguiente:

- a) El desarrollo de actividades conjuntas para abordar cuestiones de interés mutuo, incluida la coordinación y realización de estudios, seminarios y talleres conjuntos, en particular sobre las opciones en materia de políticas gubernamentales relacionadas con la interacción entre la propiedad intelectual y el sector agrícola.
- b) Cuando sea apropiado, la coordinación de las bases de datos y el suministro de acceso, a través de los respectivos sitios web, a los sistemas de información pertinentes de la otra organización y, si procede, el desarrollo coordinado de tales sistemas;
- c) El suministro de información y aportaciones técnicas pertinentes para respaldar la labor de la otra organización, incluso en respuesta a peticiones de los Estados Miembros de ésta.
- d) Cuando sea apropiado, la colaboración en la prestación de asistencia técnica, incluida la creación de capacidad, a países en desarrollo y países de economías en transición.
- e) La cooperación de trabajo en cuestiones en que los derechos de propiedad intelectual puedan cruzarse con aspectos de:
  - Derechos del agricultor y conocimientos tradicionales;
  - Biotecnología agrícola;
  - Recursos genéticos para la alimentación y la agricultura;
  - Fomento de la innovación y efectiva obtención de ventajas de la inversión pública destinada a la investigación;
  - Acceso a la tecnología y transferencia de tecnología en el sector agrícola;
  - Protección fitosanitaria y producción vegetal;
  - Utilización de signos distintivos en el sector agrícola;
  - Cuestiones éticas en la alimentación y la agricultura;
  - Información y análisis sobre modelos y tendencias de la utilización de la propiedad intelectual en el sector agrícola;

- Generación, elaboración y divulgación de información y datos agrícolas, en particular en Internet y mediante CD-ROM.
- f) Cooperación técnica, cuando proceda, sobre cuestiones de interés para los instrumentos internacionales establecidos bajo los auspicios de ambas organizaciones, en concreto:
- el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura;
  - el Convenio de Rotterdam sobre el Procedimiento de Consentimiento Fundamentado Previo Aplicable a Ciertos Plaguicidas y Productos Químicos Peligrosos Objeto de Comercio Internacional;
  - la Convención internacional de protección fitosanitaria;
  - el *Codex Alimentarius*;
  - el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Intelectual;
  - el Tratado de Budapest sobre el Reconocimiento Internacional del Depósito de Microorganismos a los Fines del Procedimiento en Materia de Patentes;
  - el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes;
  - el Tratado sobre el Derecho de Patentes;
  - otros documentos de políticas pertinentes elaborados o administrados por las organizaciones en los que se aborden cuestiones de interés común.

#### ARTÍCULO IV

##### *Programas de trabajo conjuntos*

1. A efectos de promover la cooperación en el contexto del presente Acuerdo y de desarrollar actividades conjuntas para abordar cuestiones de interés común, tanto la FAO como la OMPI pueden proponer proyectos conjuntos dirigidos a ámbitos específicos de cooperación. En tales programas de trabajo conjuntos se especificarán las respectivas responsabilidades y obligaciones financieras de la FAO y la OMPI, así como cualesquiera otras fuentes de recursos y las responsabilidades en materia de dotación de personal. En la puesta en práctica de tales programas de trabajo la FAO y la OMPI podrán disponer de común acuerdo la cooperación con otras organizaciones y organismos, incluidos organismos de financiación.
2. En caso de que así se acuerde entre las Partes, dichos programas de trabajo conjuntos podrán llevar la fecha y una numeración progresiva, así como la firma de ambas organizaciones, y considerarse como anexos del presente Acuerdo.
3. Los mencionados programas de trabajo conjuntos podrán modificarse mediante consentimiento escrito de la FAO y la OMPI.
4. Cuando sea necesario en el contexto de las actividades o programas de trabajo conjuntos concertados, cualquiera de las organizaciones podrá destacar funcionarios a la otra organización o adoptar otras disposiciones administrativas pertinentes.

## **ARTÍCULO V**

### ***Aspectos financieros***

1. Todos los gastos menores y ordinarios relacionados con la aplicación del presente Acuerdo correrán por cuenta de la respectiva organización.
2. En caso de que la cooperación propuesta por una de las organizaciones a la otra en consonancia con el presente Acuerdo comporte desembolsos que excedan de los gastos menores y ordinarios, ambas organizaciones mantendrán consultas a fin de determinar la disponibilidad de los recursos necesarios, la manera más equitativa de hacer frente a los gastos en cuestión y, en caso de que los recursos necesarios no estén disponibles, la forma más apropiada de obtenerlos. En caso necesario, y siempre que ambas organizaciones convengan en ello, podrán solicitar conjuntamente recurso financieros a instituciones de donantes para sus actividades de cooperación y programas de trabajo conjuntos.

## **ARTÍCULO VI**

### ***Aplicación de este Acuerdo***

El Director General de la FAO y el Director General de la OMPI podrán adoptar las disposiciones que se requieran para garantizar la aplicación satisfactoria del presente Acuerdo.

## **ARTÍCULO VII**

### ***Modificación del Acuerdo***

Este Acuerdo podrá modificarse mediante consentimiento mutuo por escrito de ambas organizaciones.

## **ARTÍCULO VIII**

### ***Rescisión del Acuerdo***

Cualquiera de las organizaciones podrá rescindir el presente Acuerdo, para lo cual se requerirá un preaviso escrito de seis meses. Tal rescisión no afectará las obligaciones específicas contraídas previamente para realizar programas de trabajo conjunto en virtud del Artículo IV del presente Acuerdo.

**ARTÍCULO IX*****Acuerdos con otras Organizaciones***

El presente Acuerdo no va en detrimento de los acuerdos concertados por la FAO o la OMPI con otras organizaciones o programas del sistema de las Naciones Unidas.

**ARTÍCULO X*****Entrada en vigor***

El presente Acuerdo entrará en vigor una vez finalizado, según corresponda, los procesos constitucionales de ambas organizaciones.

**En nombre de la Organización  
de las Naciones Unidas para la  
Agricultura y la Alimentación**

**En nombre de la Organización  
Mundial de la Propiedad  
Intelectual**

**Director General**

**Director General**

---

**APÉNDICE F**

---

**ENMIENDAS A LOS ESTATUTOS DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS****ARTÍCULO 1**

---

Corresponderá a la Comisión del Codex Alimentarius, conforme a las disposiciones del Artículo 5 que figura a continuación, formular propuestas a los Directores Generales de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), y ser consultada por éstos en todas las cuestiones relativas a la ejecución del Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias, cuyo objeto es:

- a) proteger la salud de los consumidores y asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos;
- b) promover la coordinación de todos los trabajos sobre normas alimentarias emprendidos por las organizaciones internacionales gubernamentales y no gubernamentales;
- c) determinar el orden de prioridades, e iniciar y dirigir la preparación de proyectos de normas a través de las organizaciones apropiadas y con ayuda de éstas;
- d) ultimar las normas elaboradas a que se refiere el párrafo c) y publicarlas en un Codex Alimentarius como normas regionales o mundiales en unión de las normas internacionales ya ultimadas por otros organismos, con arreglo al anterior párrafo b), siempre que sea factible;
- e) reformar las normas publicadas, como convenga, a la luz de las circunstancias.

## APÉNDICE G

**ESCALA DE CUOTAS PARA 2006-07**  
**(Se consigna, con fines de comparación, la escala para 2003-05)**

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Afganistán	0,002	0,00904	0,00905
Albania	0,005	0,00301	0,00302
Alemania	8,838	9,81660	9,82369
Angola	0,001	0,00201	0,00201
Antigua y Barbuda	0,003	0,00201	0,00201
Arabia Saudita	0,727	0,55670	0,55710
Argelia	0,078	0,07034	0,07039
Argentina	0,975	1,15460	1,15543
Armenia	0,002	0,00201	0,00201
Australia	1,624	1,63493	1,63611
Austria	0,876	0,95161	0,95230
Azerbaiyán	0,005	0,00402	0,00402
Bahamas	0,013	0,01206	0,01207
Bahrein	0,031	0,01809	0,01810
Bangladesh	0,010	0,01005	0,01006
Barbados	0,010	0,00904	0,00905
Bélgica	1,091	1,13450	1,13532
Belice	0,001	0,00100	0,00100
Benin	0,002	0,00201	0,00201

<sup>1</sup> Basada directamente en la escala de cuotas de las Naciones Unidas para 2004-06, aprobada por la Asamblea General en su Resolución 58/1B, de 23 de diciembre de 2003.

<sup>2</sup> Basada directamente en la escala de cuotas de las Naciones Unidas para 2001-03, aprobada por la Asamblea General en su Resolución 55/5B, de 22 de diciembre de 2000.



Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Bhután	0,001	0,00100	0,00100
Bolivia	0,009	0,00804	0,00805
Bosnia y Herzegovina	0,003	0,00402	0,00402
Botswana	0,012	0,01005	0,01006
Brasil	1,554	2,40165	2,40338
Bulgaria	0,017	0,01306	0,01307
Burkina Faso	0,002	0,00201	0,00201
Burundi	0,001	0,00100	0,00100
Cabo Verde	0,001	0,00100	0,00100
Camboya	0,002	0,00201	0,00201
Camerún	0,008	0,00904	0,00905
Canadá	2,870	2,57046	2,57232
Colombia	0,158	0,20198	0,20213
Comoras	0,001	0,00100	0,00100
Congo	0,001	0,00100	0,00100
Congo, República Democrática del	0,003	0,00402	0,00402
Corea, República Popular Democrática de	0,010	0,00904	0,00905
Corea. República de	1,832	1,86002	1,86136
Costa Rica	0,031	0,02010	0,02011
Côte d'Ivoire	0,010	0,00904	0,00905
Croacia	0,038	0,03919	0,03922
Cuba	0,044	0,03015	0,03017
Chad	0,001	0,00100	0,00100
Chile	0,228	0,21303	0,21319
China	2,095	1,53947	1,54058
Chipre	0,040	0,03819	0,03821
Dinamarca	0,733	0,75265	0,75319

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Djibouti	0,001	0,00100	0,00100
Dominica	0,001	0,00100	0,00100
Ecuador	0,019	0,02512	0,02514
Egipto	0,123	0,08140	0,08145
El Salvador	0,022	0,01809	0,01810
Emiratos Árabes Unidos	0,240	0,20298	0,20313
Eritrea	0,001	0,00100	0,00100
Eslovaquia	0,052	0,04321	0,04324
Eslovenia	0,084	0,08140	0,08145
España	2,571	2,53102	2,53285
Estados Unidos de América	22,000	22,00000	22,00000
Estonia	0,012	0,01005	0,01006
Etiopía	0,004	0,00402	0,00402
Fiji	0,004	0,00402	0,00402
Filipinas	0,097	0,10049	0,10056
Finlandia	0,544	0,52454	0,52492
Francia	6,152	6,49751	6,50220
Gabón	0,009	0,01407	0,01408
Gambia	0,001	0,00100	0,00100
Georgia	0,003	0,00502	0,00503
Ghana	0,004	0,00502	0,00503
Granada	0,001	0,00100	0,00100
Grecia	0,541	0,54163	0,54202
Guatemala	0,031	0,02713	0,02715
Guinea	0,003	0,00301	0,00302
Guinea Ecuatorial	0,002	0,00100	0,00100
Guinea-Bissau	0,001	0,00100	0,00100

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Guyana	0,001	0,00100	0,00100
Haití	0,003	0,00201	0,00201
Honduras	0,005	0,00502	0,00503
Hungría	0,129	0,12059	0,12067
India	0,430	0,34266	0,34291
Indonesia	0,145	0,20098	0,20112
Irán, República Islámica del	0,160	0,27333	0,27352
Iraq	0,016	0,13666	0,13676
Irlanda	0,357	0,29543	0,29565
Islandia	0,035	0,03316	0,03318
Islas Cook	0,001	0,00100	0,00100
Islas Marshall	0,001	0,00100	0,00100
Islas Salomón	0,001	0,00100	0,00100
Israel	0,477	0,41702	0,41732
Italia	4,984	5,08943	5,09310
Jamaica	0,008	0,00402	0,00402
Japón	19,862	19,61084	19,62501
Jordania	0,011	0,00804	0,00805
Kazajstán	0,026	0,02814	0,02816
Kenya	0,009	0,00804	0,00805
Kirguistán	0,001	0,00100	0,00100
Kiribati	0,001	0,00100	0,00100
Kuwait	0,165	0,14772	0,14782
La ex República Yugoslava de Macedonia	0,006	0,00603	0,00603
Lao	0,001	0,00100	0,00100
Lesotho	0,001	0,00100	0,00100
Letonia	0,015	0,01005	0,01006

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Líbano	0,025	0,01206	0,01207
Liberia	0,001	0,00100	0,00100
Libia	0,135	0,06733	0,06738
Lituania	0,025	0,01708	0,01710
Luxemburgo	0,079	0,08039	0,08045
Madagascar	0,003	0,00301	0,00302
Malasia	0,207	0,23615	0,23632
Malawi	0,001	0,00201	0,00201
Maldivas	0,001	0,00100	0,00100
Malí	0,002	0,00201	0,00201
Malta	0,014	0,01507	0,01508
Marruecos	0,048	0,04421	0,04425
Mauricio	0,011	0,01105	0,01106
Mauritania	0,001	0,00100	0,00100
México	1,921	1,09129	1,09208
Micronesia	0,001	0,00100	
Moldova, República de	0,001	0,00201	0,00201
Mónaco	0,003	0,00402	0,00402
Mongolia	0,001	0,00100	0,00100
Mozambique	0,001	0,00100	0,00100
Myanmar	0,010	0,01005	0,01006
Namibia	0,006	0,00703	0,00704
Nauru	0,001	0,00100	0,00100
Nepal	0,004	0,00402	0,00402
Nicaragua	0,001	0,00100	0,00100
Níger	0,001	0,00100	0,00100
Nigeria	0,043	0,06833	0,06838

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Niue	0,001	0,00100	0,00100
Noruega	0,693	0,64915	0,64962
Nueva Zelandia	0,226	0,24217	0,24235
Omán	0,072	0,06130	0,06134
Países Bajos	1,724	1,74647	1,74773
Pakistán	0,056	0,06130	0,06134
Palau	0,001	0,00100	0,00100
Panamá	0,019	0,01809	0,01810
Papua Nueva Guinea	0,003	0,00603	0,00603
Paraguay	0,012	0,01608	0,01609
Perú	0,094	0,11858	0,11866
Polonia	0,470	0,37984	0,38012
Portugal	0,480	0,46425	0,46459
Qatar	0,065	0,03417	0,03419
Reino Unido	6,251	5,56298	5,56699
República Centroafricana	0,001	0,00100	0,00100
República Checa	0,187	0,20399	0,20414
República Dominicana	0,036	0,02311	0,02313
Rumania	0,061	0,05828	0,05832
Rwanda	0,001	0,00100	0,00100
Saint Kitts y Nevis	0,001	0,00100	0,00100
Samoa	0,001	0,00100	0,00100
San Marino	0,003	0,00201	0,00201
San Vicente y las Granadinas	0,001	0,00100	0,00100
Santa Lucía	0,002	0,00201	0,00201
Santo Tomé y Príncipe	0,001	0,00100	0,00100
Senegal	0,005	0,00502	0,00503

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Serbia y Montenegro	0,019	0,02010	0,02011
Seychelles	0,002	0,00201	0,00201
Sierra Leona	0,001	0,00100	0,00100
Siria	0,039	0,08039	0,08045
Somalia	0,001	0,00100	0,00100
Sri Lanka	0,017	0,01608	0,01609
Sudáfrica	0,298	0,40999	0,41028
Sudán	0,008	0,00603	0,00603
Suecia	1,018	1,03175	1,03250
Suiza	1,221	1,28021	1,28113
Suriname	0,001	0,00201	0,00201
Swazilandia	0,002	0,00201	0,00201
Tailandia	0,213	0,29543	0,29565
Tanzanía	0,006	0,00402	0,00402
Tayikistán	0,001	0,00100	0,00100
Timor-Leste	0,001	0,00100	
Togo	0,001	0,00100	0,00100
Tonga	0,001	0,00100	0,00100
Trinidad y Tabago	0,022	0,01608	0,01609
Túnez	0,033	0,03015	0,03017
Turkmenistán	0,005	0,00301	0,00302
Turquía	0,380	0,44214	0,44246
Tuvalu	0,001	0,00100	
Ucrania	0,040	0,05326	
Uganda	0,006	0,00502	0,00503
Uruguay	0,049	0,08039	0,08045
Uzbekistán	0,014	0,01105	0,01106

Estados Miembros	Escala para <sup>1</sup>	Escala de <sup>2</sup>	
	2006-07	2004-05	2003 <sup>2</sup>
	%	%	%
Vanuatu	0,001	0,00100	0,00100
Venezuela	0,175	0,20901	0,20916
Viet Nam	0,022	0,01608	0,01609
Yemen	0,006	0,00603	0,00603
Zambia	0,002	0,00201	0,00201
Zimbabwe	0,007	0,00804	0,00805
	<b>100,000</b>	<b>100,00000</b>	<b>100,00000</b>

---

APÉNDICE H

---

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN, DECLARACIÓN CON OCASIÓN DE SU 60º ANIVERSARIO***LIBERAR DEL HAMBRE A LA HUMANIDAD*

---

Nosotros, los representantes de los Estados Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), reunidos en Roma en el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO,

Declaramos:

1. Que este 60º año de existencia de las Naciones Unidas y de la FAO constituye un hito fundamental, que permite reafirmar nuestra creencia en el sistema multilateral nacido de la libre voluntad de los pueblos del mundo reunidos respectivamente en San Francisco y en Quebec en 1945. La fundación de la FAO, al igual que la de las Naciones Unidas, es fruto de la determinación de crear un mundo mejor, un mundo de paz.
2. Reafirmamos el mandato de la FAO, primer organismo especializado de las Naciones Unidas, así como la visión de futuro de sus fundadores plasmada en el Preámbulo de la Constitución, en el que todos los Miembros se comprometen a la acción individual y colectiva con objeto de “contribuir a la expansión de la economía mundial y a liberar del hambre a la humanidad”.
3. Reafirmamos que la labor de la FAO orientada a promover el desarrollo rural y alcanzar la seguridad alimentaria es consustancial a nuestros esfuerzos por lograr el desarrollo sostenible en sus aspectos sociales, económicos y ambientales, dentro del marco general de las actividades del sistema de las Naciones Unidas. El desarrollo agrícola y rural debe ser parte integrante de las políticas nacionales e internacionales de desarrollo.
4. En este año en que celebramos el 60º aniversario, INSTAMOS a la FAO a redoblar sus esfuerzos por traducir la filosofía de sus fundadores en nuevas medidas que permitan liberar a la humanidad de la pobreza y el hambre por medios que fortalezcan el desarrollo sostenible y conserven los recursos mundiales indispensables para las generaciones futuras.
5. INVITAMOS a la FAO, a sus Miembros y a todas las instituciones y personas que comparten esta filosofía a:
  - Adoptar nuevas medidas concretas para erradicar el hambre en el mundo, empezando por la realización del objetivo de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad el hambre en el mundo para el año 2015, en consonancia con el concepto de realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada.
  - Promover modelos de producción y consumo alimentario sanos, así como sostenibles desde el punto de vista ambiental, que aseguren una nutrición adecuada y completa evitando la escasez, los excesos y el despilfarro, reconociendo la soberanía nacional y respetando los conocimientos indígenas y los derechos humanos internacionalmente reconocidos.



- Promover la adopción de políticas nacionales e internacionales, incluidas las que regulan el comercio entre los países, con el fin de mejorar la seguridad alimentaria mundial, nacional y familiar.
- Acelerar los procesos de innovación de base científica y facilitar la transferencia de tecnología en condiciones mutuamente convenidas con objeto de elevar la producción agrícola de los países en desarrollo, para atender las crecientes necesidades mundiales de alimentos y, al mismo tiempo, contribuir al desarrollo y a la reducción de la pobreza y reducir al mínimo las tensiones ambientales resultantes de la producción, elaboración y distribución de alimentos.
- Fomentar la cooperación internacional, incluida la cooperación Sur-Sur, reconociendo que la movilización de recursos financieros para el desarrollo, así como la utilización eficaz de tales recursos en los países en desarrollo y países con economías en transición, constituyen un elemento central de una asociación mundial que apoye la realización de los objetivos de desarrollo concertados internacionalmente, incluidos los objetivos del Milenio.
- Alentar los esfuerzos en curso orientados a la búsqueda de mecanismos innovadores de financiación con cargo a fuentes públicas, privadas, internas y externas, que pueden desempeñar un papel importante al incrementar y complementar la financiación para el desarrollo procedente de las fuentes tradicionales.
- Garantizar la ordenación sostenible y responsable de los suelos, las aguas, los bosques, los recursos pesqueros y la biodiversidad a fin de aumentar, optimizar y mantener sus funciones y beneficios sociales, económicos y ambientales.
- Promover una investigación adecuada tanto en el ámbito agrícola, pesquero, forestal y de otros recursos naturales renovables como en el de la inocuidad de los alimentos, incluido el establecimiento, si es necesario, y la puesta en práctica de convenciones y códigos de conducta de carácter internacional con el propósito de orientar el desarrollo de manera tal que redunde en beneficio de toda la humanidad y reduzca al mínimo los riesgos de conflicto.

Instamos a todas las Naciones, organizaciones internacionales y de la sociedad civil a unirse a la FAO y sus asociados en una alianza que asegure a la humanidad un mundo libre del hambre.